

Annales Societatis

Ut manu scripti a Generalatu



Divini Salvatoris

eiusdem Societatis editi

Vol. VI

Romae, die 8 Decembris 1958

Num. XII

„Sacramentum regis abscondere bonum est: opera autem Dei revelare et confiteri honorificum est.“ (Tob. 12, 7). — „Fili qui nascentur, et exsurgent, et narrabunt filiis suis, ut ponant in Deo spem suam et non obliviscantur operum Dei: et mandata eius exquirant.“ (Ps. 77, 6–7).



*Joannes P. P. XXIII.*

*Dominus conservet Eum et vivificet Eum  
et beatum faciat Eum in terra!*

## Servus Dei, Pater Noster Fundator,

solitus erat occasione festi Natalis D. N. J. Chr. ac Novi Anni litteras circulares mittere, filiis suis spiritualibus gratias ac benedictiones exoptans eosque exhortans.  
Ineunte anno 1907 sequentes litteras circulares sodalibus misit:

### *Dilecti Filii!*

*Pro congratulationibus Vestris, quas occasione festi Natalis D. N. J. Ch. et pro anno novo mihi obtulistis, ex corde gratias ago et Vobis omnibus largissimam Dei benedictionem pro anno inchoato exopto. Tribuat Vobis Dominus abundantem suam gratiam, ut ministri apti divinae providentiae verique Religiosi sitis! Divina Bonitas tot ac tanta dona annis elapsis nobis contulit! Utinam gratis animis his beneficiis utamur, ut veniente Domino et rationem villicationis nostrae poscente servi boni et fideles inveniamur!*

*Romae, die 2 m. Januarii 1907.*

*P. Franciscus M. Jordan  
Superior Generalis*

(Übersetzung • Translation)

### *Geliebte Söhne!*

*Für Eure Glückwünsche, die Ihr mir anlässlich des Geburtsfestes Unseres Herrn Jesus Christus und zum neuen Jahr dargebracht habt, sage ich Euch von Herzen Dank und wünsche Euch allen Gottes reichsten Segen für das begonnene Jahr. Möge Euch der Herr in reichem Maße seine Gnade spenden, damit Ihr geeignete Diener der göttlichen Vorsehung und wahre Ordensleute seid! Die göttliche Güte hat uns in den vergangenen Jahren so viele und große Gaben geschenkt. O, daß wir doch diese Wohltaten dankbaren Herzens gebrauchen, damit wir als gute und getreue Knechte befunden werden, wenn der Herr bei seiner Ankunft Rechenschaft über unsere Verwaltung fordert!*

*Rom, am 2. Januar 1907.*

*P. Franziskus M. Jordan  
Generalsuperior*

### *Beloved Sons,*

*For the good wishes which you sent to me for the feast of the Nativity of Our Lord Jesus Christ and for the New Year I thank you from my heart, and beg for all of you the greatest blessing of God in the year just begun. May the Lord grant to you an abundance of His grace that you may be fit servants of divine providence and true religious. The goodness of God has afforded us so many and so great gifts in the years that have passed. May we employ these gifts with thankful hearts that, when the Lord shall come to take account of our stewardship, we may be counted as good and faithful servants.*

*Rome, January 2nd., 1907.*

*Father Francis M. Jordan  
Superior General*

*Die heilige Armut ist für einen Orden so wichtig, daß er mit der Observanz derselben emporkommt oder zerfällt.*

*Wollen Sie, daß die Gesellschaft blühe, wollen Sie Freude haben, wollen Sie glücklich sein, wollen Sie den Segen Gottes haben, so beobachten Sie die heilige Armut.*

*(Worte und Ermahnungen, S. 90 und 94)*

*Holy poverty is so important that it depends upon its observance whether an Order will prosper or collapse.*

*If you wish the Society to prosper, if you wish to have joy, if you wish to be happy, if you wish to experience the blessing of God, then observe holy poverty.*

*(Exhortations and Admonitions, p. 70 and 73)*

## *In Christo Salvatore dilecti Confratres!*

*Elapsis fere sex annis, ex quo ultimum Capitulum Generale celebravimus, hisce nonum Capitulum Generale nostrae Societatis, in diem 1 m. Maii 1959 indicimus et una cum Consilio Generali Romam convocamus.*

*Curent Superiores Provinciales, ut Capitulum Provinciale, et Superiores Vice-Provinciales, ut Capitulum Vice-Provinciale ita convocent, ut delegati et substituti delegatorum ad Capitulum Generale commode eligi possint.*

*Superiores Missionum vero curent, ut secundum Art. 495, d Constitutionum S.D.S. ad ipsos transmittantur schedae ad delegatum ad Capitulum Generale eiusque substitutum eligendum.*

*Superiores autem Domorum immediate a Regimine Generali dependentium similiter curent, ut iuxta Art. 495, e schedae ad duos delegatos eorumque substitutos ad Capitulum Generale eligendos transmittantur ad Superiorem Generalem.*

*In his electionibus peragendis a singulis rite observentur ea quae ad ipsos spectant ex iis, quae de iure vocis activae et passivae necnon de aliis praescribuntur in articulis 461-484, 495-507, 576-583, 691-694 Constitutionum Societatis Divini Salvatoris.*

*Superiores Provinciales ac Vice-Provinciales necnon Superiores Missionum nomina electorum, peracta electione, statim ad Superiorem Generalem transmittant.*

*Mensibus vero Febuario, Martio, Aprili, necnon tempore Capituli Generalis quotidie in omnibus Domibus Societatis hymnus "Veni Creator Spiritus" cum versiculo et oratione pro felici successu ipsius Capituli Generalis communiter recitetur.*

*Romae, die 1 m. Novembris 1958.*

*Via della Conciliazione 51*

*12. Bonaventura Schweizer*

*Superior Generalis S.D.S.*

## In memoriam Pii PP. XII.

Während ich diese Zeilen schreibe, ist die Ewige Stadt in tiefe Trauer gehüllt. Die päpstliche und die italienische Fahne sind am Mutterhaus auf Halbmast. Papst Pius XII. ist gestorben. Der feierliche Leichenzug zieht durch die Via della Conciliazione an unserer Casa Generalizia vorbei. Eine Totenfeier wie sie Rom, ja die Welt wohl noch nie erlebt hat!

Die Fenster des Mutterhauses sind besetzt von Bischöfen, Generalatsmitgliedern verschiedener Orden und vielen Gläubigen. Tausende und Abertausende ziehen an unserem Auge vorbei. Radio und Television haben der ganzen Welt diesen Trauerzug übermittelt.

Die Welt trauert über den Tod Pius XII., sie ist «ärmer und dunkler» geworden. Ein ganz Großer, ein Kirchenlehrer, ein Vater und Heiliger hat uns verlassen. Aber das Licht, das so hell leuchtete im Dunkel unserer Tage, wird noch heller erstrahlen in der Ewigkeit. Wie oft durften wir Salvatorianer, die wir als «Nachbarn des Hl. Vaters» gelten, sowohl in Rom als in Castelgandolfo, den Vater der Christenheit in den großen Audienzen sehen und seinen hl. Segen empfangen! Einige Mitbrüder kannte Pius XII. persönlich und erinnerte sich bei Audienzen an sie. Besonders P. Pankratius selig stand bei ihm in bestem Andenken als Helfer in schwerer Zeit. Am 12. Januar 1953 erteilte der Hl. Vater auf Bitten des damaligen Generalobern P. Franz Emenegger allen Mitgliedern, Wohltätern und Mitarbeitern auf einem Segensbild mit eigener Unterschrift seinen väterlichen Segen. Alle Priester- und Professjubilare erhielten in den letzten Jahren ebenfalls einen besonderen päpstlichen Segen. Wie oft haben wir Kruzifixe, Rosenkränze und Bilder, vom Hl. Vater gesegnet, an die Mitbrüder oder ihre Verwandten und Wohltäter schicken können. Auf den letzten zwei Generalkapiteln wurden alle Kapitularen von Pius XII. empfangen und väterlich angeredet. Das waren unvergeßliche Augenblicke und Gnadenstunden.

An all den Trauerfeierlichkeiten in St. Peter konnten wir teilnehmen. Kein Papst hatte wohl noch soviel Sympathie von allen Seiten erfahren wie Pius XII. Uns Ordensleuten hat er in so vielen Ansprachen Richtlinien, Ansporn und Trost geschenkt. Zuletzt noch rief er alle Generalobern zusammen am 11. Februar 1958 und gab ihnen Weisungen für ihr hohes Amt.

Auszüge aus der Ansprache Pius XII. finden sich unter «Documenta» (Seite 571).

As these lines are being written, Rome is in deep mourning. From the Motherhouse, the Papal and Italian flags are flying at half-mast. Pius XII is dead. The solemn funeral procession passes by our House. A tribute to the dead, the like of which neither Rome nor the world has seen.

The windows of the Motherhouse are lined with Bishops, Members of the Generalates of various Orders and many others. Thousands upon thousands pass in the street below. Radio and television have brought these solemn moments to the whole world.

The world is saddened by the death of Pius XII: it is poorer and darker for his passing. One who was truly great, a veritable Doctor of the Church, a Father and a saint, has left us. That light, however, that shone so brightly in the darkness of our days will shine yet brighter in eternity. How many times could we Salvatorians - neighbours of the Holy Father, both in Rome and Castel Gandolfo - have the privilege of seeing the Father of Christendom and receiving his blessing! Some of our confreres were known personally to Pius XII, who recalled them at Audiences. Fr. Pancratius, in particular, was remembered as a helper when times were hard. On 12. 1. 1953, at the request of the Father General, Fr. Franz, the Holy Father bestowed his Blessing on all our Members, cooperators and benefactors, signing the form of Blessing with his own hand. In recent years, all our jubilarians have received a special Papal Blessing. Countless times have we had crucifixes, rosaries, pictures blessed by the Pope for our Confreres and their families and benefactors. Pope Pius XII received the Members of the last two General Chapters in Audience and spoke to them in truly fatherly fashion. Moments and times of grace not ever to be forgotten.

We were able to participate in all the solemn ceremonies of mourning in St. Peter's. No Pope has evoked such universal sympathy as did Pius XII. We religious are much indebted to him for so many occasions on which he offered us direction, encouragement and comfort. As late as February 11th. of this year, he called together all the Superiors General and gave them wise counsel for their responsible office.

Extract from the discourse of Pius XII among Documenta (Page 571).



*Der III. Vater Pius XII. bei der Audienz der Generalobern am 11. 2. 1958; nach der Ansprache reichte er den einzelnen die Hand.  
The Holy Father, Pius XII, at Audience for Superiors General, 11. 2. 1958; after his discourse, he greeted each one.*

### *Ex Allocutione Summi Pontificis Pii PP. XII., d. 10 Sept. 1957*

*Ad illam vitam cum Christo cruci fixam degendam, conferre debet imprimis fidelis observatio paupertatis, quae tantopere cordi fuit Conditori vestro; atque non tantum illius paupertatis, quae usum independentem rerum temporalium excludit, sed illius praesertim ad quam ipsa haec dependentia simul ordinatur, quae est in usu valde moderato rerum temporalium, una cum privatione non paucorum ex illis commodis, quae homines in saeculo viventes sibi legitime vindicare possunt. Certe, ea quae laborem vestrum apostolicum efficaciorum efficiunt, probantibus vestris Superioribus, adhibebitis ad maiorem Dei gloriam; sed simul multis rebus quae ad finem vestrum minime necessariae sunt, delectant vero et naturae placent, ultro privabitis vos ipsos, ut et fideles in vobis intueantur Christi pauperis discipulos, et abundantiores forte pecuniae in res ad animarum salutem utiles reserventur, nedum in molliora delectamenta profundantur. Religiosorum non est indulgere feriis extra Ordinis domos, nisi ex causa extraordinaria, itinera iucunda quidem at magni sumptus ad animum reficiendum aggredi, quaevis laboris instrumenta in proprium atque privatum tantummodo usum, potius quam in usum commodumque commune, ut vult natura status religiosi, possidere. Quae autem superflua sunt, illa ex amore paupertatis et studio continua illius in rebus omnibus mortificationis, quae Instituti vestri est propria, simpliciter et forti animo resecat.*

# Ex Provinciis

## Provincia Brasiliana

### Sao Paulo-Indianópolis

#### Provinzialatshaus und Scholastikat

Personalstand: 12 Patres, 27 Scholastiker, 1 Professbruder, 8 Klerikernovizen.

Unser Scholastikat konnte am 15. Februar sein 25jähriges Bestehen feiern. Nur Gott sind die Arbeiten, Leiden, Freuden, Leistungen und Erfolge bekannt, die das verflossene Vierteljahrhundert birgt. Jedoch kann uns die Zahl der aus dem Seminar hervorgegangenen Salvatorianer in etwa die Größe der geleisteten Arbeit ahnen lassen. 106 Scholastiker haben hier ihre Studien gemacht, die augenblicklichen Fratres nicht mit eingeschlossen. Davon sind heute 59 Salvatorianer und 7 Weltpriester. Die 27 Scholastiker verteilen sich wie folgt auf die einzelnen Jahre: Philosophie: 1. Jahr: 8; 2. Jahr: 5; 3. Jahr: 2. Theologie: 1. Jahr: 4; 2. Jahr: 0; 3. Jahr: 3; 4. Jahr: 5! Ein Scholastiker doziert in Jundiaí, ein weiterer vollendet seine Humaniora in Campinas und einer studiert in Rom. Die Vorlesungen werden von 7 Patres gehalten. Die übrigen 5 Patres sind anderweitig hauptamtlich tätig als Provinzial, Magister, Pfarrer, Koadjutor und Krankenhauskaplan.

Neben den hauptamtlichen Tätigkeiten entwickeln die Patres noch eine recht intensive Tätigkeit sowohl auf dem Gebiet der direkten Seelsorge als auch besonders auf dem Gebiet der religiösen Unterweisungen. Es ist unmöglich, hier alles im einzelnen darzulegen: Aushilfen, Exerzitien, Volksmission (P. Norbert), Kurse über religiöse Kultur (P. Domingos), Bibelwochen (P. Markus), eine großangelegte Aufklärungskampagne über Spiritismus und Familienheiligung (P. Domingos). An der Kinderkatechese beteiligen sich neben den Patres auch die Scholastiker, die hauptsächlich in den verschiedenen Schulen im Gebiete der Pfarrei Religionsunterricht erteilen. 21 Scholastiker erteilen in vier Schulen 1418 Buben, die sich auf 43 Schulklassen verteilen, den Religionsunterricht.

#### Provincialate and Scholasticate

Our scholasticate marked its twenty-fifth year on February 15th. 106 Scholastics have studied here, not counting the present 26. Of these, 59 are today Salvatorian and 7 secular priests. 7 Fathers are engaged in teaching here and 5 others include the Provincial, the Novice Master, the Parish priest and assistant and the hospital Chaplain.

In addition to their ordinary tasks, the Fathers accomplish much over a varied field, in ordinary pastoral work and, in particular, in religious instruction. There may be enumerated, supplies, retreats, missions, religious cultural courses, Bible Study, an intensive campaign against spiritualism and for the establishing of healthy family life. Scholastics help the Fathers in teaching catechism to the children, especially in the parochial schools. 21 scholastics give instructions to 1418 children, divided into 43 classes over four schools.

There are seven Convent chaplaincies, three of which include the spiritual care of large colleges. 12 Convents claim the Fathers as confessors.

Since February 4th., the Noviciate has been transferred to Sao Paolo. There is need to seek a new location for the Noviciate.

#### Statistics

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Viaticum             | 24    |
| Annointings          | 24    |
| First Communions     | 520   |
| Supplies             | 65    |
| Communions           | 86000 |
| Sick visits          | 100   |
| Funerals             | 30    |
| Retreats             | 21    |
| Sermons              | 673   |
| Conferences          | 363   |
| Confessions          | 69500 |
| Children (catechism) | 3000  |

#### Anmerkung:

Da die folgenden Berichte teilweise schon für die letzte Nummer der Annalen geschrieben waren, ist darin manches überholt. Von der Tschechoslowakei und Rumänien sind keine Berichte gekommen. Die Statistiken der Provinzen folgen am Schlusse der Berichte (Seite 570).

#### Note:

Since some of the following reports were prepared for the last number of the Annals, some particulars may be out of date. From Czecho-Slovakia and Rumania no reports have come. The statistics of the Provinces will be found at the end of the reports (page 570).

*São Paulo-Indianapolis:  
25jähriges Jubiläum der  
Gründung des Kollegs.  
25th anniversary of  
founding of College.*

*Von links nach rechts,  
erste Reihe -  
from left, first row:*

*Patres: Burecardus, Paulus,  
Philibertus, Aloisius (Proc.),  
Rev. mus Episcopus Aux.  
Paulus Rolim Loureiro,  
Patres Bellarminus (Sup.),  
Eugenius, Alipius*

*Zweite Reihe - second row:  
Patres: Norbertus, Thomas,  
Stephanus, Gereon, Ericus,  
Dominicus, Marcus, Angelus*



Außer der großen Pfarrei sind der Kommunität noch 7 Schwesternkaplaneien anvertraut, von denen eine jede ihr Pensum an Priesterdienst auferlegt, besonders im Beichtstuhl, da 3 Kaplaneien große Studienkollegien sind. Von 7 Schwesternkommunitäten sind die Patres ordentliche, und von 5 außerordentliche Beichtväter.

Seit dem 4. Februar dieses Jahres ist das Noviziat im hiesigen Kolleg untergebracht. Die Noviziatsräume wurden im Untergeschoß des ältesten Flügels eingerichtet. Es handelt sich voraussichtlich um eine vorübergehende Maßnahme. Die Absicht ist, für das Noviziat eine neue Unterkunft zu schaffen.

#### Statistiken (1957):

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Viaticum          | 24     |
| Letzte Ölung      | 24     |
| Krankenbesuche    | 100    |
| Erstkommunionen   | 520    |
| Kommunionen       | 86.000 |
| Beichten          | 69.500 |
| Beerdigungen      | 30     |
| Aushilfen         | 65     |
| Predigten         | 673    |
| Konferenzen       | 363    |
| Exerzitien        | 21     |
| Katechismuskinder | 3000   |

#### Jundiaí - Vila Arens

##### Gymnasium und Studentat «Divino Salvador»

Personalstand: 12 Patres, 1 Scholastiker, 4 Professbrüder, 40 Klerikerkandidaten.

Das Kolleg befindet sich in einem Übergangsstadium, ist noch halb Studentat, und schon vollständig organisiertes staatliches Gymnasium, gegründet 1955. Der Auszug des Seminars hat insofern schon begonnen, als wegen Platzmangels die beiden ersten Klassen anderswo untergebracht werden mußten, eine in Conchas, die andere in den ehemaligen Räumen des Noviziates auf unserem Landgut, wo auch inzwischen die Bauarbeiten des neuen Studentates begonnen wurden. Die 40 Klerikerkandidaten verteilen sich auf die einzelnen Klassen wie folgt: 3. Klasse: 12; 4. Klasse: 8; 5. Klasse: 8; 6. Klasse: 12. Entsprechend der Entwicklung des Gymnasiums geschah schrittweise die nötige Adaption des Hauses wie

##### High School and Studentate «Divino Salvador»

The College is in a transitional stage, being both a studentate and a fully organised State recognised High School, begun in 1955. The withdrawal of the seminary had begun, on account of lack of room, when the lower classes were transferred elsewhere, as to Conchas and our former Noviciate, where the building of a studentate has been started. Much had to be done to adapt at Jundiaí to provide the needed facilities for the High School, which now numbers 183 pupils. Both in the studentate and the High School, the teaching is done by our Fathers with the assistance of a lay staff. The parish makes no small demands on the Fathers. A large parochial hall and facilities for social gatherings is in the building. Work was interfered with through a fire in the tower of the Church, which destroyed the bells,

Herrichtung der Säle, Bau eines überdachten Re-  
kreationsraumes (offen) mit Lautsprecheranlage,  
Anlage von Spielplätzen. Die Schülerzahl stieg in  
diesem Jahr auf 183, die sich auf die vier Klassen  
des 1. Zyklus der Humaniora wie folgt verteilen:  
1. Klasse (in 2 Gruppen A und B): 88; 2. Klasse:  
45; 3. Klasse: 29; 4. Klasse: 21. Der gesamte Un-  
terricht (Seminar und Gymnasium) wird von un-  
seren Patres bewältigt, denen 3 weltliche Lehr-  
kräfte zur Seite stehen. Die Pfarrseelsorge stellt  
nicht geringe Anforderungen an die Patres; die  
Statistik redet deutlich und anschaulich. Der  
Pfarrer, P. Albrecht, baut einen großen Pfarr-  
saal und Räume für Sozialeinrichtungen. Diese  
Arbeiten wurden sehr beeinträchtigt durch einen  
Brand im Kirchturm, der die Glocken, Uhr, die  
Glasfenster und das Treppenhaus vernichtete.  
Zur Bewunderung aller ist der Schaden schon  
wieder behoben. Zur Förderung der Marienver-  
ehrung wurden besonders im Rosenkranzmonat  
Familienbesuche mit 15 Muttergottesstatuen or-  
ganisiert unter reger Beteiligung der Vereinsmit-

the clock, the stained glass and the stairway —  
the damage has already been made good. Dur-  
ing the month of the Holy Rosary, house visi-  
tation with 15 statues of Our Lady in use was  
carefully organized. A zealous press campaign  
brought a notable increase in subscriptions to  
two Catholic periodicals. Regular supplies are  
done in four parishes. As well there are seven  
Convent Chaplaincies and several outlying Cha-  
pels, which belong to our parish.

glieder. Durch einen intensiven Pressefeldzug ge-  
lang es, die Abonnements zweier katholischer  
Wochenblätter stark zu vermehren. Regelmäßige  
Aushilfen werden noch in 4 Pfarreien geleistet;  
dazu kommen noch 7 Schwesternkaplaneien und  
mehrere Landkapellen, die zu unserer Pfarrei ge-  
hören.

#### Statistik:

|                     | Nur Pfarrei | Gesamtleistung |
|---------------------|-------------|----------------|
| Taufen              | 1216        | 1500           |
| Viatikum            | 75          | 75             |
| Kommunionen         | 80.150      | 200.000        |
| Beichten            |             | 80.000         |
| Predigten           |             | 800            |
| Trauerungen         | 271         | 275            |
| Instruct. Catechet. |             | 150            |
| Letzte Ölungen      |             | 100            |
| Krankenbesuche      | 183         | 250            |
| Erstkommunionen     | 151         | 300            |
| Beerdigungen        | 112         | 120            |
| Exerzitien          |             | 5              |
| Aushilfen           |             | 400            |
| Katechismuskinder   |             | 1600           |

#### Statistics

|                                | Parish | General Totals |
|--------------------------------|--------|----------------|
| Baptisms                       | 1216   | 1500           |
| Viaticum                       | 75     | 75             |
| Communions                     | 80150  | 200,000        |
| Confessions                    |        | 80,000         |
| Sermons                        |        | 800            |
| Weddings                       | 271    | 275            |
| Catecheticals (children: 1600) |        | 150            |
| Anointings                     |        | 100            |
| Sick visits                    | 183    | 250            |
| First Communions               | 151    | 300            |
| Funerals                       | 112    | 120            |
| Retreats                       |        | 5              |
| Supplies                       |        | 400            |

#### Jundiaí - Sitio Salvatoriano (Centro Rural S. José) (Jordanianum)

Personalstand: 3 Patres, 1 Kleriker, 5 Profeß-  
brüder, 20 Klerikerkandidaten, 4 Brüderkandi-  
daten.

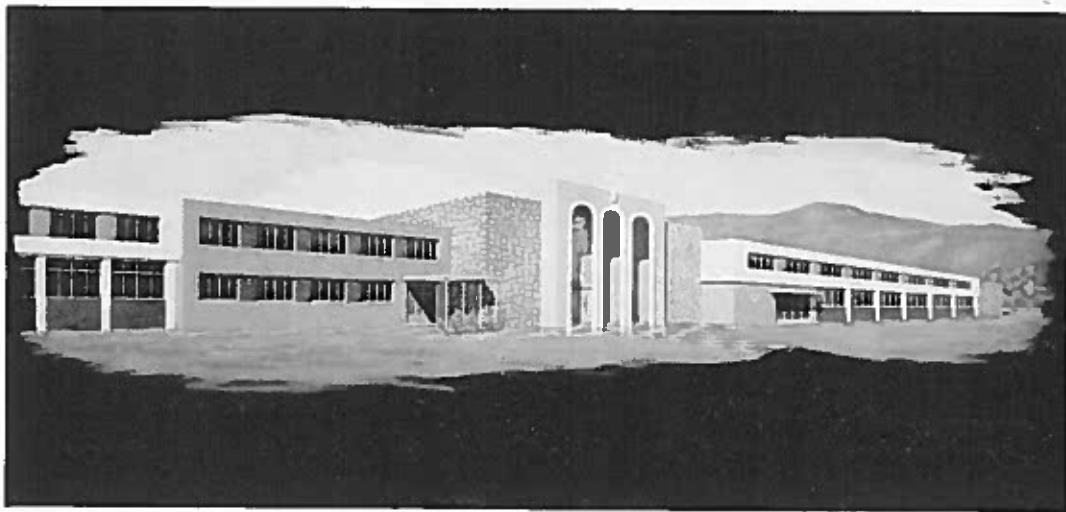
Die Namensänderung (ehemals Noviciado Sal-  
vatoriano S. José) deutet die Änderung der  
Zweckbestimmung dieser Niederlassung auf un-  
serem Landgut an: sie wird in Zukunft unser Se-  
minario Menor, welches wir Jordanianum nen-  
nen werden, beherbergen, und daneben soll eine  
regelrechte Brüderbildungsstätte organisiert wer-  
den. Die Bauarbeiten des Jordanianums haben  
begonnen. Deo adjuvante wird ein Teil für das  
kommende Jahr fertiggestellt werden. Im ganzen  
soll das Jordanianum 200 Studenten Platz bieten.  
Der landwirtschaftliche Betrieb hat sich im Laufe  
der Jahre immer mehr entwickelt. Mit der Fer-  
tigstellung des Kuh- und Schweinestalles sind

This property will serve in the future as a mi-  
nor seminary, under the name Jordanianum.  
Together with this purpose, there will be estab-  
lished nearby a training institute for Brothers.  
Constructional work has been started and a part  
should be ready this year — places are planned  
for 200 students. The farm, cattle and poultry, etc.  
products will go far to support the Jordanianum  
and our other student houses. A brick kiln has  
been built to provide the bricks for the new  
buildings. In addition to school and farm work,  
there is plenty of occupation in the care of souls.  
5 Chapels are provided regularly with Services  
on Sundays and feast days and First Fridays, with  
evening Mass. Missions and supplies are also un-  
dertaken.



*Jundiaí - Sítio  
Salvatoriano:*

*Projekt  
des neuen  
Seminars  
Jordanianum -  
Plan of the new  
seminary;  
Jordanianum.*



zunehmende Voraussetzungen für eine ertragreiche Produktion gegeben. Landwirtschaft, Viehzucht, Hühnerfarm und Waldwirtschaft werden uns wesentlich den Unterhalt des Jordanianums und der anderen Studienhäuser erleichtern. Im vergangenen Jahr wurde eine Ziegelei gebaut, die die Bausteine für das Jordanianum liefern wird. - Neben der dargelegten inneren

Tätigkeit in Schule und Landwirtschaft, widmen sich die Patres der Seelsorge. 5 Kapellen haben regelrechten Dienst an Sonn- und Feiertagen und an Herz-Jesu-Freitagen mit Abendmesse. Die ganze Zone gehört kirchenrechtlich zur Pfarrei von Jundiaí. Der Superior beteiligte sich wiederholt an Volksmissionen und übernahm auch noch manche außergewöhnliche Aushilfen.

### Campinas

Personalstand: 5 Patres, 1 Scholastiker.

Von den für diese Niederlassung vorgesehenen Zweckbestimmungen (Volksmissionszentrale und Residenz der Patres, die die Universität besuchen) ist letztere seit dem letzten Annalenbericht in die Tat umgesetzt: seit März 1955 bzw. 1956 besuchen drei Patres die Universität mit dem Zweck, sich für das Magisterium an unseren Gymnasien zu habilitieren. Der Studiengang dauert 4 Jahre. Es ist zwar bei der zum Teil übermäßigen Arbeitsbelastung unserer Patres in den verschiedenen Häusern ein großes Opfer, die Patres für das Studium freizuhalten, aber in Anbetracht der transzendenten Bedeutung des Schulproblems für Kirche und Religion hierzulande, ist ein solches Opfer mehr als gerechtfertigt. Bis zu 90% liegt die Erziehung, besonders der Mittelschulbildung, noch in Händen der katholischen Kirche. Nicht geringe Kräfte entwickeln dagegen eine rege Wühlarbeit. Wenn unsere Provinz sich seit einigen Jahren auch an diesem Apostolat der Jugenderziehung beteiligt, so geschieht es nicht zuletzt gerade deswegen, weil es ein Gebot der Stunde und zudem ein ganz vorzügliches salvatorianisches Apostolat ist. Die zweite Zweckbestimmung konnte leider noch nicht verwirklicht werden. Der Bau der Kirche geht weiter; der zweite Teil steht nunmehr im Rohbau da. Wenn die Kirche einmal fertig ist, wird das religiöse Leben in ihr sicherlich wach-

Of the twofold purpose foreseen for this House — Mission centre and residence for Fathers studying at the University — since the last report in the Annals, the second purpose has been realized. Since March 1955, three Fathers are attending the University to qualify for teaching in our High Schools. The course lasts four years and the freeing of these Fathers for studies has meant a great self-sacrifice on the part of others already over-burdened. However, the obvious advantages in face of the problems for the Church and religion in the matter of education more than justify the sacrifices made. 90% of educational work, especially in the Middle Schools, is in the care of the Catholic Church. This must be held and properly trained staff provided. If our Province seems to be devoting itself of late to this apostolic task in particular, it is because of a real need of the times and because it is a truly Salvatorian work. The other purpose of this House could not yet be achieved. With the building of a Church, one can hope for growth of devotional life. Apart from the Services in our Church (we have no parish here), the Fathers have three Chaplaincies.

sen, soweit man es von einer einfachen Devotionskirche erwarten kann. In Campinas haben wir keine Pfarrei. An seelsorglichen Arbeiten versehen die Patres außer dem Dienst in unserer Kirche noch drei Kaplaneien.

## Conchas

### Seminario Salvatoriano N. Sra. Aparecida

Personalstand: 4 Patres, 1 Profeßbruder, 76 Klerikerkandidaten.

Unser Studentat von Conchas, als Präparatorium für die Zentralzone unserer Provinz errichtet, wurde nach einem großzügigen Plan erbaut.



*Conchas: Unser Kolleg - College*

Einmal fertiggestellt, kann es bis 150 Buben aufnehmen. Augenblicklich wird der dritte und letzte Flügel mit Festsaal, Küche, Anrichte, Patresrefektorium und mehreren Zimmern für die Kommunität gebaut. - Seit 1953 in Funktion, hat sich die Zahl der Kandidaten ständig vermehrt. Zur Zeit beherbergt es auch die 1. Gymnasialklasse, die eigentlich nach Jundiaí ins Jordaniannum gehört, doch wegen Mangel an Raum nicht untergebracht werden kann. Die Zahl der Neueingetretenen dieses Jahres ist erfreulich: 52 Buben. Die Gesamtzahl verteilt sich wie folgt auf die einzelnen Jahre: 1. Gymnasialklasse: 38; 4. Volksschulklasse: 25; 3. Volksschulklasse: 13. Den Unterricht erteilen 3 Patres und ein Klerikerkandidat, der schon die philosophischen Studien zum Teil absolvierte. Im vergangenen Jahr dozierten noch 3 Scholastiker. - Außer der Lehrtätigkeit widmen sich die Patres noch intensiv der Seelsorge. Die Pfarrei von Conchas, die zwar nicht der S.D.S. anvertraut ist, wird praktisch ganz von P. Geraldo, Superior, versehen, der offizieller Koadjutor ist und von den anderen Patres unterstützt wird. Außerdem werden regelmäßig 8 Außenkapellen versehen. P. Calisto ist noch Zeichenlehrer am städtischen Gymnasium. - Die starke Nebenbeschäftigung ist bedingt sowohl wegen der religiösen Verlassenheit des Volkes als auch wegen der Notwendigkeit, für den Unter-

This studentate, a preparatory seminary for the central zone of our Province, has been planned as a large undertaking. When completed, it should house 150 students. At present, the third and last wing is under construction and will include Hall, kitchen and offices, Fathers' refectory and other rooms for the Community. The number of new students this year is 52. As well as teaching, the Fathers devote themselves to pastoral work. The parish, though not belonging to us, is in practice in our care. Eight outlying Chapels are also taken care of. One Father teaches Art in the State High School. The sad condition of religion in the neighborhood as well as the great needs of our seminary, where scarcely any student can pay even the smallest pension, demand all our efforts in work in addition to teach-



*Conchas: Kapelle des Kolleges - College chapel*

ing. The good people of the surrounding country help us much with gifts of foodstuffs.

halt unserer Kandidaten zu sorgen, von denen die Mehrzahl nicht einmal die Mindestpension aufbringt. Ein besonderes Glück ist es, daß die Leute der Umgebung freigiebig mithelfen am Unterhalt durch Lieferung von Eßwaren. Das jährliche Seminarfest Ende September, das nun schon eine Tradition ist, entwickelte sich allmählich zu einem wahren Volksfest und bringt neben der Popularität des Seminars eine beträchtliche Hilfe ein.

## Videira

### Seminario Salvatoriano

Personalstand: 5 Patres, 35 Klerikerkandidaten.

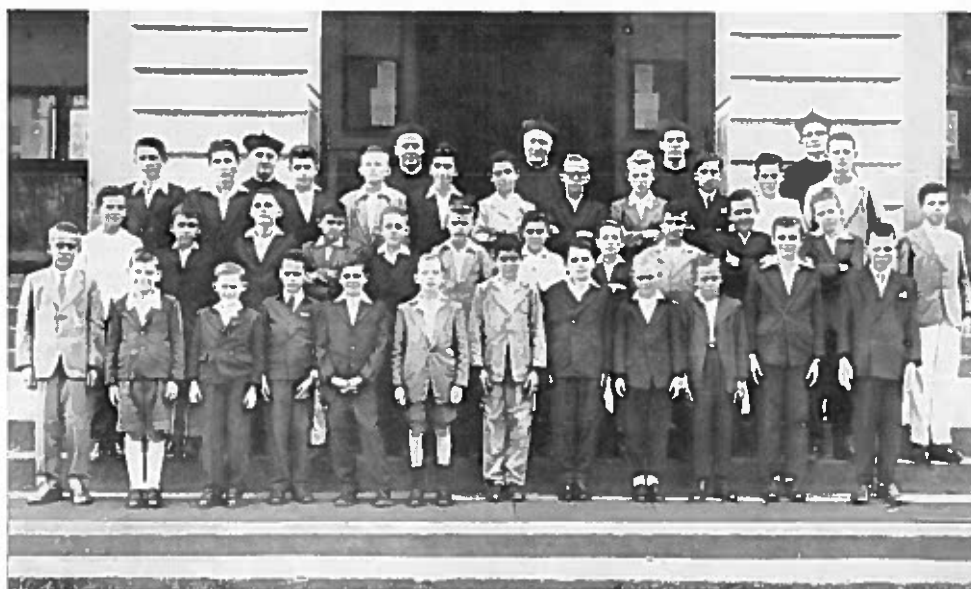
Das Seminargebäude ist noch das alte Holzhaus, in dem nun schon manche Generation unserer Salvatorianerjugend groß geworden ist. Wie überall, so drängt auch hier die Entwicklung

The old frame building which has seen the growth of not a few generations of Salvatorian students, still serves as a seminary. The need for improvement is pressing. We have acquired a neighbouring piece of land for future develop-

Videira:

Die Kommunität -  
Community (1958);  
in der letzten Reihe  
v. l. n. r. - last row,  
from left:

Patres Bruno, Josef,  
Vincentius (Superior),  
Humbertus, Matthaeus



nach Verbesserungen. Inzwischen wurde ein Landgut in der Nähe erworben, wohin später das Seminar übersiedeln soll. - Unsere Kandidaten besuchen seit diesem Jahre die Volksschule der Stadt ganz in der Nähe, die von den Salvatorianerinnen geleitet wird. Unsere Kandidaten sind auf alle vier Klassen verteilt: 1. Klasse: 5; 2. Klasse: 6; 3. Klasse: 6; 4. Klasse: 18. Die letzte Klasse macht nebenher den Vorbereitungskurs für das Gymnasium. Wer die Examina besteht, kommt ins Jordanianum nach Jundiaí. - Unsere Pfarrei ist in bester Entwicklung. An organisierten Unternehmungen bestehen: 1) Die Katechese, auf breiter Basis aufgebaut im gesamten Pfarrgebiet. In allen öffentlichen und privaten Volksschulen wird Religion gegeben. Die Lehrer und Lehrerinnen geben zwei Stunden pro Woche. In den Gymnasien erteilen Patres den Unterricht. Außerdem gibt es noch 30 Katechismuszentren mit sonntäglichem Unterricht. Die Gesamtzahl der Katechismuskinder ist etwa 2300. - 2) Nachrichtendienst durch Radiosendung dreimal in der Woche, direkt von der Sakristei und vom Seminar aus. 3) Marienverehrung: Zu ihrer Förderung werden täglich 28 Marienstatuen in kleinen Tragtabernakeln prozessionell in je eine Familie getragen, wo dann jeweils der Rosenkranz gemeinschaftlich gebetet wird. 840 Familien werden auf diese Weise monatlich von der lieben Mutter Gottes besucht. Ein geplantes Unternehmen ist das «Centro Social Mundo Melhor» d. h. Soziale Zentrale für eine bessere Welt. Der Zweck dieses Unternehmens ist, innerhalb der örtlichen Gegebenheiten und entsprechend den Notwendigkeiten der Pfarrei eine religiös-soziale Zentrale zu schaffen, durch die die Prinzipien und der Geist der Bewegung «Für eine bessere Welt» verwirklicht werden sollen. Ähnliche Unternehmen sind auch in unseren anderen Pfarreien gegründet.

ment. Our students frequent the elementary school in the town, which is directed by the Salvatorian Sisters: they are prepared here for the studentate. — Our parish is developing well. Among organised undertakings, there are: 1) Catechism, carefully attended to throughout the whole of the parochial area. In all public and private elementary schools, the teachers give two hours a week. In the Middle Schools, the Fathers give the instructions. In addition, there are 30 catechetical centres with Sunday instructions. The number of children being instructed is about 2300. 2) A news service, three times a week over the radio, broadcast directly from the Church and the Seminary. 3) Marian Devotions: daily, 28 statues are carried processionally, each to a different family, where the Rosary is said in common. 840 families have been visited in this manner in each month. Another project is the setting-up of a «Centre for a Better World», on the plan of the Better World Movement. Similar centres are planned for our other parishes.

#### Statistics

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Communions      | 75000 |
| Weddings        | 150   |
| Confessions     | 40000 |
| Sick visits     | 50    |
| Retreats        | 4     |
| Baptisms        | 600   |
| Confraternities | 8     |

The Legion of Mary is active. Three great parochial feasts are held in the year. The annual campaign for the Foreign Missions brings the best results in the diocese. 1957 saw a highly successful Mission by the Redemptorists. Five Convents are cared for by the Fathers.

### Statistik:

5 Sonntagsmessen in der Pfarrkirche und 7 in den Außenkapellen. 4 Exerzitienkurse.

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Kommunionen       | 75.000 |
| Trauungen         | 150    |
| Beichten          | 40.000 |
| Krankenbesuche    | 50     |
| Taufen            | 600    |
| Religiöse Vereine | 8      |

Legio Mariae. Drei große Pfarrfeste im Jahre. Jährliche Missionskampagne für die Heidenmission, in der an finanziellem Resultat die Pfarrei in der Diözese an erster Stelle steht. 1957 Volksmissionen mit großem Erfolg von den Redemptoristen abgehalten. 5 Schwesternkommunitäten werden von den Patres betreut.

### Parangaba

#### Seminario und Gymnasium Mater Salvatoris

Personalstand: 7 Patres, 40 Klerikerkandidaten.

Unser Seminar, welches anfangs nur Präparatorium war, wurde 1955 staatlich anerkanntes Gymnasium. Um die verschiedenen Vorteile dieser Offizialisierung auszunutzen, wurde ein Externat angegliedert, dessen Schüler zusammen mit unseren Kandidaten dem Unterricht beiwohnen. Der ganze Betrieb ist noch in der Phase der Entwicklung. Im gegenwärtigen Jahre sind die Schüler folgendermaßen auf die Klassen verteilt: Vorbereitungskurs: Seminar: 16; Externat: 11. 1. Gymn.-Klasse: Sem. 13; Ext.: 16. 2. Gymn.-Klasse: Seminar: 8; Externat: 12. 3. Gymn.-Klasse: Seminar: 3; Externat: 5. Am Unterricht beteiligen sich außer dem Pfarrer alle Patres zusammen mit vier weltlichen Kräften. - Die Errichtung des Externates und seine Entwicklung brachte es mit sich, daß eine Erweiterung des Baues notwendig wurde. Daher wurde 1956 mit dem Bau eines neuen Flügels begonnen, der inzwischen soweit fertiggestellt wurde, daß in diesem Jahre schon einige Schulsäle eingerichtet

#### Mater Salvatoris Seminary and High School

Our seminary, which began as a preparatory school, is now recognized by the State. In order to make use of the advantages offered by this recognition, extern students, who are in the classes together with our seminarians, have been accepted. Teaching is done by the Fathers with some lay assistance. Development has demanded extension of the buildings — a new wing was begun in 1956 which will be in use this year. — The parish numbers about 20000. The Fathers assist in the parish as well as in pastoral work in the three outlying Chapels and in two regular chaplaincies.

werden konnten. - Die Pfarrei zählt etwa 20.000 Seelen. Dem Pfarrer leisten die Patres der Kommunität regelmäßige Aushilfe, soweit sie nicht in den drei Außenkapellen und den zwei Tageskaplaneien in Anspruch genommen sind.

### Statistik:

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Taufen                      | 2500   |
| Verschgänge                 | 240    |
| Kommunionen                 | 88.000 |
| Beichten                    | 21.000 |
| Predigten                   | 480    |
| Trauungen                   | 350    |
| Katechetische Instruktionen | 150    |
| Letzte Ölungen              | 250    |
| Krankenbesuche              | 290    |
| Erstkommunionen             | 420    |
| Beerdigungen                | 150    |
| Katechismuskinder           | 1400   |

### Statistics

|                  |       |
|------------------|-------|
| Baptisms         | 2500  |
| Viaticum         | 240   |
| Communions       | 88000 |
| Confessions      | 21000 |
| Sermons          | 480   |
| Weddings         | 350   |
| Catecheticals    | 150   |
| (children        | 1400) |
| Annointings      | 250   |
| Sick visits      | 290   |
| First Communions | 420   |
| Funerals         | 150   |

### Pacoti

#### Seminario Salvatoriano Nossa Senhora de Fátima

Personalstand: 3 Patres, 23 Klerikerkandidaten.

Seit dem letzten Bericht der Annalen über unser Kolleg ist ein großer Fortschritt zu verzeichnen. Das Seminargebäude, das sich damals im Rohbau befand, ist inzwischen fertig gewor-

Since the last report in the Annals, the Seminary buildings have been completed and put into use. The blessing took place on May 13th., Fatima day. Pacoti is a preparatory school for the minor seminary at Parangaba. Besides teaching

#### *Pacoti:*

*Unser neues Kolleg  
(1957 eingeweiht)  
New College*



den und hat seine Tore einer neuen Generation von Kandidaten geöffnet. Die Einweihung fand am 13. Mai 1957, dem Muttergottestag von Fátima, statt. Der Schulbetrieb begann mit einer einzigen Klasse, der 3. Volksschulklasse. Pacoti ist Präparatorium für das Kleine Seminar in Parangaba. Die 23 Buben dieses Jahres bilden zwei Klassen: 3. und 4. Volksschulklasse. In den Schulunterricht teilen sich Superior (P. Kilian) und Präfekt (P. Ambrosius). P. Kilian ist dazu noch Direktor und Professor im Gymnasium S. Luiz (mit Internat).

Die Pfarrei zählt etwa 15.000 Seelen. Zu ihr gehören noch 5 Außenkapellen, die meist nur zu Pferd erreicht werden können; eine liegt 30 km entfernt. Diese Kapellen haben regelmäßig an einem Sonntag im Monat Messe. Aus dem Dar-

our own students, we have the direction and teaching work in the St. Luiz High School.

The parish counts about 15000 souls and has about five out-stations, which for the most part can be reached only by horse — one is about 20 miles away. Each of these stations has Mass regularly on one Sunday in the month. The three Fathers obviously can undertake no other supply work being fully occupied.

gelegten ist leicht zu erkennen, daß von den drei Patres keine weiteren Aushilfen geleistet werden können. Die Arbeit wird an der folgenden Statistik einigermaßen klar:

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Taufen            | 715    |
| Beichten          | 16.347 |
| Hochzeiten        | 99     |
| Kommunionen       | 27.392 |
| Predigten         | 175    |
| Krankenbesuche    | 135    |
| Katechismuskinder | 850    |

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Baptisms                | 715   |
| Confessions             | 16347 |
| Weddings                | 99    |
| Communions              | 27392 |
| Sermons                 | 175   |
| Sick visits             | 135   |
| Catecheticals (children | 850)  |

#### **Barbalha**

##### **Gymn. St. Antonius mit Externat und Internat**

Personalstand: 4 Patres.

Die Tätigkeit der Patres teilt sich auf in Unterricht und Seelsorge. Das Gymnasium wurde von einem städtischen Zivilverein zwecks geistig-kultureller Hebung und Förderung der Stadt Barbalha gegründet und seine Leitung der S.D.S. übergeben. Praktisch bedeutet das: Unsere Patres hatten das Gymnasium zu organisieren, auszubauen und zur Vollendung zu bringen. Das ist vollauf gelungen. Der derzeitige Obere und

##### **St. Anthony Boarding and Day High School**

The Fathers are occupied in pastoral work and in teaching. This school was founded by a lay organisation and entrusted to the S.D.S. Our Fathers have worked so well that the school is regarded as one of the best in the State of Ceará. There are 135 pupils in the elementary department and 115 in the secondary. There are 42 boarders. At present, efforts are made to provide sports grounds and a swimming bath, which will complete the facilities of the school. Soon a contract will be

Direktor, P. Augustinus, hat in jahrelangem Schaffen in Verein mit den Patres und in bestem Einvernehmen mit der Stadtverwaltung die Entwicklung des Gymnasiums derart vorangebracht, daß es heute im Rufe einer der besten Anstalten des Staates Ceará steht. Den Volksschulunterricht besuchen in diesem Jahre 135 Schüler; den Gymnasialunterricht 115 Schüler. Seit März 1957 funktioniert auch das Internat, das im gegenwärtigen Jahr 42 Interne zählt. Zur weiteren Verbesserung arbeiten jetzt die Patres dahin, die notwendigen und vorgeschriebenen Sportplätze sowie ein Schwimmbassin zu bauen. Damit wäre dann der äußere Ausbau der Schule beendet. Inzwischen sind die Verhandlungen bezüglich Übertragung des Gymnasiums auf die S.D.S. soweit gediehen, daß demnächst der Vertrag unterschrieben werden kann, nach dem uns die Anstalt mit ihrer Leitung und finanziellen Verwaltung endgültig geschenkt wird; die Schenkung der Gebäulichkeiten wurde aus verschiedenen Gründen auf einen späteren Zeitpunkt verlegt. Zusammen mit einer Reihe von weltlichen Lehrkräften teilen sich der Superior, P. Carlos, P. Augustinus, Direktor, und P. Agidius, Internatsleiter, in den Unterricht. Die PP. Carlos und Augustinus unterrichten daneben noch am Mädchengymnasium, das von Benediktinerinnen geleitet wird.

drawn up making over the institute to us, with its direction and financial administration. The making over of the buildings will be attended to at a later date. The Fathers are assisted by a lay staff. Two Fathers teach also in the neighbouring Benedictine Sisters' School for Girls.

The parish numbers 25872 souls. There are 13 Out Stations, with regular Masses at intervals during the year, some monthly. Confraternity life is flourishing. The St. Vincent de Paul' Conference is one of the best in the State.

Seelsorgsarbeit: Die Pfarrei zählt 25.872 Seelen, welche P. Marzellus als Pfarrer anvertraut sind, dem P. Carlos als Koadjutor zur Seite steht. An Sonn- und Festtagen sowie an Herz-Jesu-Freitagen helfen die anderen Patres aus. Zur Pfarrei gehören noch 13 Außenkapellen, die von den Patres regelmäßig mehrere Male im Jahre besucht werden, einige monatlich. An religiösen Vereinen hat die Pfarrei: Marianische Kongregation, Mütterverein, Gebetsapostolat, Bruderschaft des Allerheiligsten und Eucharistischer Kinderkreuzzug. Dazu arbeitet in der Pfarrei noch die Vinzenzkonferenz, eine der bestorganisierten im Staate von Ceará.

#### Statistik des religiösen Lebens:

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Taufen                     | 1272   |
| Versöhlgänge               | 135    |
| Kommunionen                | 81.700 |
| Beichten                   | 24.000 |
| Predigten                  | 240    |
| Trauungen                  | 115    |
| Katechetenunterricht       | 125    |
| Letzte Ölungen             | 150    |
| Krankenbesuche             | 50     |
| Erstkommunionen            | 150    |
| Beerdigungen               | 110    |
| Religionsunterricht        | 850    |
| Außerordentliche Aushilfen | 2      |

#### Statistics

|                  |       |
|------------------|-------|
| Baptisms         | 1272  |
| Viaticum         | 135   |
| Communions       | 81700 |
| Confessions      | 24000 |
| Sermons          | 240   |
| Weddings         | 125   |
| Catecheticals    | 125   |
| Annointings      | 150   |
| Sick visits      | 50    |
| First Communions | 150   |
| Funerals         | 110   |
| Relig. Instruct. | 850   |
| Supplies         | 2     |

#### Rio de Janeiro - Piedade

Personalstand: 9 Patres, 1 Profeßbruder.

Seit dem letzten Bericht über diese Niederlassung, die erste und damit die älteste der Provinz, ist nichts wesentlich Neues mitzuteilen. Die harte Seelsorgsarbeit im Steinbruch des Herrn nimmt nach wie vor unsere Patres in Anspruch und verlangt Totaleinsatz der Kräfte. Die zwei selbständigen Pfarreien, von denen die eine etwa 25.000, die andere etwa 23.000 Seelen zählt, suchen die Mitbrüder immer mehr im Geiste des modernen Apostolates auszubauen, d. h. insbesondere: den Religionsunterricht immer besser zu organisieren und für soziale Hilfe der Pfarrkinder zu

There is nothing essentially new to report from this oldest of our foundations. Pastoral work makes full demands on our Confreres. The two parishes (one of 25000 and the other of 23000) are cared for by the Fathers on the model of the modern apostolate, especially in aiming at better organised religious instruction and social assistance. In both parishes, small «Emergency Schools» are established, where religion is taught. Efforts are bent towards building up a group of lay catechists for this task, which would be quite impossible for the priests alone. The 9250 children receiving instructions make an impressive number

sorgen. In beiden Pfarreien wurden kleine provisorische Schulen organisiert, wo Religionsunterricht erteilt wird. In der Pfarrei St. Vinzenz ist ein Pater ausschließlich für dieses Apostolat frei. Da aber dieses Problem niemals direkt durch den Priester hier gelöst werden kann, sondern nur mit Hilfe von Laienkräften, so sucht man vor allem Katechetinnen heranzubilden; dadurch vervielfacht sich der Priester in der Lehrtätigkeit unter den Kindern. Die 9250 Katechismuskinder sind gewiß eine beträchtliche Zahl, die zu der Hoffnung berechtigt, daß die Arbeit auf diesem Gebiet nicht umsonst sein wird, aber sicher ist auch, daß weitere Tausende von Kindern noch nicht erfaßt wurden und praktisch ohne Religion aufwachsen. «Mitte, Domine, operarios!» - Durch die organisierte Sozialhilfe will man ein anderes Fundamentalproblem lösen: die Menschen aus der Gottentfremdung oder wenigstens dem Indifferentismus durch caritativen Beistand heraus und zur Kirche, das heißt zum religiösen Leben zu führen. So funktioniert bei der Pfarrkirche Divino Salvador der «Círculo Operário» mit Kindergarten, Schreibmaschinenkurse, ärztliche Assistenz u. a. m. Dort arbeiten die Salvatorianerinnen schon seit mehreren Jahren. - Sonntägliche Filmvorführungen in beiden Pfarreien sorgen für Unterhaltung und sind zugleich eine Gegenmaßnahme zur Bekämpfung schlechter Filme. - In St. Vinzenz wurde im vergangenen Jahr der Grundstein gelegt für den Bau einer neuen Kir-

and fill us with hope but there are thousands, too, who have not yet been reached. — Organised Social Assistance is an attempt to solve one of the most worrying problems: to bring people from estrangement from God or from indifference back to the Church by way of charitable undertakings. Thus the Divino Salvador parish has its «Círculo Operario», with Kindergarten, typewriting courses, medical assistance and the like. The Salvatorian Sisters have worked here for some years now. — Sunday film shows serve both for recreation and as a weapon in the struggle against bad films. — In St. Vincent parish, a new Church is being built; the present provisional one will serve as a parish hall. Three Chaplaincies and an Air Force Chaplaincy are in the care of the Fathers. Missions and Retreats are not neglected.

che. Die bestehende ist provisorisch und wird später als Pfarrsaal dienen. Von den Patres werden nebenher noch drei Kaplaneien versehen und einer, P. Bonaventura, ist Militärkaplan bei der Luftwaffe. P. Burcard konnte trotz der übermäßigen Arbeitsbelastung, die die Pfarrei den Patres auferlegt, eine ziemlich rege Tätigkeit auf dem Spezialgebiet der Exerzitien und Volksmissionen entwickeln.

#### Statistik (beide Pfarreien a) und b):

|                                                                 |    |        |    |        |
|-----------------------------------------------------------------|----|--------|----|--------|
| Taufen                                                          | a) | 1263   | b) | 428    |
| Kommunionen                                                     | a) | 67.600 | b) | 39.500 |
| Predigten (total)                                               |    |        |    | 1185   |
| Katech. Instr. (total)                                          |    |        |    | 842    |
| Krankenbesuche                                                  | a) | 250    | b) | 83     |
| Verschgänge                                                     | a) | 50     | b) | 22     |
| Beichten (total)                                                |    |        |    | 49.540 |
| Trauungen                                                       | a) | 281    | b) | 96     |
| Letzte Ölungen                                                  | a) | 50     | b) | 32     |
| Erstkommunionen                                                 | a) | 190    | b) | 56     |
| Exerzitien: 5; Extraaushilfen: 16; Konferenzen und Triduen: 19. |    |        |    |        |

#### Statistics (both parishes)

|                  |         |
|------------------|---------|
| Baptisms         | 1691    |
| Communions       | 107,100 |
| Sermons          | 1185    |
| Catecheticals    | 842     |
| Sick Visits      | 333     |
| Supplies         | 16      |
| Confessions      | 49540   |
| Weddings         | 377     |
| Annointings      | 82      |
| First Communions | 246     |
| Retreats         | 5       |
| Conferences      | 19      |

#### Vassouras

Personalstand: 6 Patres.

Vassouras, nach Rio de Janeiro die älteste unserer Niederlassungen, hat sich seit dem letzten Bericht der Annalen in nichts verändert, nur soviel kann man sagen, daß Anzeichen eines etwas intensiveren religiösen Lebens von seiten des Volkes vorhanden sind. Nach wie vor sind uns drei Pfarreien anvertraut, von denen jede eine Reihe von Außenkapellen hat. Was den Erfolg der Seelsorgsarbeit angeht, so ist Vassouras zweifelsohne das steinreichste von allen Ackerfeldern Gottes, die uns hier in Brasilien anvertraut sind.

Vassouras, the oldest of our foundations, after Rio de Janeiro, has little change to note — there are, however, signs of a more intensive religious life among the people. There are three parishes entrusted to us, with a large number of outstations. In terms of success in pastoral labours, Vassouras must be considered the stoniest ground entrusted to us in Brazil. 38 years hard toil have been given and one could, in figures, show little by way of success. God alone can reckon the

38 lange Jahre wirken unsere Patres dort, drei Patres haben dort ihr Leben beendet und ruhen auf dem Bruderschaftsfriedhof; wenn man jedoch eine Erfolgsbilanz zusammenstellen wollte, so würde dieselbe nicht viel aufweisen können. Hier kann man wirklich sagen, daß nur Gott allein die Unmenge der hingebungsvollen Arbeit bekannt ist, die geleistet wurde, und daß er dazu noch den Erfolg sich allein vorbehalten hat. Wer weiß, vielleicht sind die oben erwähnten Anzeichen der Anfang einer Wende, die unseren Patres dort endlich beschieden ist.

### Tangará

Personalstand: 2 Patres.

Tangará gehört bekanntlich als Niederlassung noch zu Videira, ist aber selbständige Pfarrei mit einer Seelenzahl von etwa 16.000, dazu gehören noch 16 Außenkapellen. Der Bau einer neuen Kirche ist geplant, ein Zeichen, daß auch hier eine starke Entwicklung sich bemerkbar macht. Im übrigen ist Tangará eine Landpfarrei, wo

amount and value of the work done and assess its success. It may be that the signs mentioned above are the beginning of a new promise.

### Tangará

Tangará belongs to Videira, though it is an independent parish of some 16000 souls and serves 16 out-stations. It is planned to build a new Church — a sign of promising development. Tangará is a country parish, not yet greatly touched by the spirit of the times. An advantageous exchange has brought us a much more suitable and valuable property of some 14 hectares.

sich die Einflüsse des modernen Zeitgeistes noch nicht allzu sehr bemerkbar machen. Durch einen günstigen Tausch konnten wir unseren Besitz, der für unsere Zwecke wertlos geworden war, in einen besseren und wertvolleren umwandeln. Größe etwas über 14 Hektar.

## Provincia Britannica

### Wealdstone

Dies war die erste Niederlassung der Gesellschaft in England, und sie datiert zurück bis in die Tage des Gründers. Seit jenen Tagen (1901) ist die Bevölkerungszahl so bedeutend gestiegen, daß im Laufe der Jahre verschiedene große Pfarreien von der ursprünglichen Gemeinde abgetrennt werden mußten, die nun vom Weltklerus betreut werden. Unseren Patres bleibt dennoch eine ausgedehnte Pfarre mit zirka 5000 Seelen und einer blühenden Mittelschule. Eine notwendige Erweiterung der Schule — für etwa 400 Schüler — ist für nächstes Jahr in Aussicht genommen.

Die Kommunität besteht zur Zeit aus 17 Patres und 2 Brüdern. 2 Patres besuchen die Universität in Vorbereitung aufs Lehrfach. Neben Pfarrei und Schule sind die Patres in der außerordentlichen Seelsorge beschäftigt. Sie leisten regelmäßige Aushilfen in 6 Pfarreien und stellen die Beichtväter für ebenso viele Klöster in der Diözese London.

This was the first foundation of the Society in England, dating back to the days of the Founder. Since those days (1901), the population of the area has greatly increased, so that several large parishes have been formed and entrusted to the diocesan clergy, still leaving our Fathers with a big parish — about 5000 souls — and a flourishing Grammar school. This school has to be increased to take 400 pupils and the work should begin early next year. An expenditure of about 100,000 pounds will be involved.

There are at present 17 priests in the Community and two Brothers. Two of the Fathers are following a course of teacher training. In addition to caring for the parish and the school, there are six regular weekend supplies and as many ordinary confessorships at convents in the London area.

#### Aus der Statistik:

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Exerzitienkurse | 5   |
| Aushilfen       | 400 |
| Konferenzen     | 80  |
| Schüler         | 250 |

#### Some statistics:

|             |               |
|-------------|---------------|
| Retreats    | 5             |
| Supplies    | (in year) 400 |
| Conferences | 80            |
| Pupils      | 250           |





*Chester: Vorderansicht unseres Scholastikates - Front view of scholasticate.*

#### Chester

Christleton Hall diente seit seiner Gründung (1934) als Scholastikat und bis zu diesem Berichtsjahre auch als Noviziat der Provinz. Neben ihrer Lehrtätigkeit wirken die Patres in der Seelsorge durch Sonntagsaushilfen, Exerzitienkurse und bisweilen Missionen. Die Hauskapelle des Kollegs steht dem Publikum offen. Die Zahl der Besucher der Sonntagsmesse stieg von anfänglich 15 auf 150. Die Kommunität zählt 13 Patres, 22 Scholastiker und 3 Brüder.

#### Aus der Statistik:

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Exerzitienkurse | 50  |
| Missionen       | 6   |
| Konferenzen     | 60  |
| Aushilfen       | 300 |

#### Chester

Christleton Hall has served since its foundation, in 1934, as the scholasticate and, up to this year, the noviciate for the Province. Apart from teaching work, the Fathers go out on various supplies and give retreats and some missions. The house chapel is open to the local people. When the house was first opened, about 15 people attended Sunday Mass; now there are about 150. The community comprises 13 Fathers, 22 Scholastics and 3 Brothers.

#### Some statistics:

|             |     |
|-------------|-----|
| Retreats    | 50  |
| Missions    | 6   |
| Conferences | 60  |
| Supplies    | 300 |

#### Abbots Langley

Das Haus wurde vor 30 Jahren gegründet. Im Laufe dieser Jahre diente es zeitweilig als Studienhaus, als Scholastikat und neuerdings als Noviziat der Provinz. Die Pfarrei St. Saviour ist dem

This house was founded 30 years ago. It has served in its time as a student house, scholasticate and, now, as the noviciate house for the Province. The Society has charge of the parish of St. Saviour.



*Abbots Langley:*

*Hauskapelle - House chapel.*

Kolleg angeschlossen. Neusiedlungen, die im Umkreis erstanden, haben die anfänglich bescheidene Zahl der Seelen bis auf annähernd 1000 gebracht. Viele Jahre hindurch diente ein Nebengebäude des Kollegs als Gotteshaus. Heute besteht eine eigene Pfarrkirche mit Platz für 250 Personen. Das Kolleg selbst hat seine eigene Hauskapelle. Viel wurde in den letzten zwei Jahrzehnten getan, um das Haus gut in Stand zu setzen. Die Kommunität zählt 7 Patres, 2 Brüder und 2 Klerikernovizen.

Zirka 500 Konferenzen wurden im Laufe des vergangenen Jahres gegeben, und die Patres leisten regelmäßig Sonntagsaushilfen an 4 verschiedenen Stellen. 2 Patres leiten die Redaktion der Monatsschrift «The Apostle», die neuerdings nach Abbots Langley verlegt wurde. Die Zeitschrift zählt zirka 4000 Abonnenten.

New housing estates have brought an increase of parishioners from a mere handful approaching a 1000. The parish Church has been moved from the outbuildings, which served for many years, and there is now a Church with accommodation for about 250. The house has its own Chapel with reservation. Much work has had to be done in the last two years to put the house in a good state of repair. There are at present 7 Fathers, 2 Brothers and 2 (cleric) Novices in the community. About 500 Conferences were given during the past year and 4 weekly supplies are undertaken. The monthly publication, «The Apostle» is now centred at Abbots Langley and two Fathers are fully occupied with it. The sales are around 4000 copies.

### Thornbury

Diese Niederlassung, in der Nähe von Bristol, Diözese Clifton, wurde 1941 eröffnet. 3 Patres verrichten die Seelsorgsarbeit in dieser weitausgedehnten Landpfarre. Neben der Pfarrkirche in Thornbury werden eine Filiale (11 Meilen entfernt) sowie drei weitere Seelsorgstellen betreut. Außerdem versehen die Patres Kaplanstellen in zwei Staatsgefängnissen, einer Seemannsschule und in einer Heilanstalt. Die Errichtung eines Atomkraftwerkes innerhalb des Pfarrgebietes und der geplante Bau einer neuen Brücke über den Severn-Fluß bringen einen größeren Bevölkerungszuwachs mit sich, was sich auch auf die gute Weiterentwicklung der Pfarrei auswirken wird. Zur Zeit bemühen sich die Patres um einen neuen Bauplatz für Kirche und Pfarrhaus. Die Pfarrei umfaßt gegenwärtig zirka 800 Seelen.



*Thornbury: Links unser Haus - left, our House.*

This house was opened in 1941 and is a rural parish near Bristol, in the diocese of Clifton. The three Fathers have a very large area to cover to care for the Catholics. Besides the Church in Thornbury itself, they have a Church in a town 11 miles away and three other Mass centres. The Fathers are chaplains to two of H. M. Prisons. They also have the chaplaincy of a training

school for merchant seamen and of a large Mental Colony. There has been some development in the area in the past few years: a nuclear power station has been built within the parish area and a new bridge to be built across the river Severn will make the place more populous. At present, the Fathers are looking for a new site for a church and a house. The parishioners number about 800.

### Ystradgynlais

Im Jahre 1946 wurde unserer Gesellschaft hier im Kohlenrevier von Wales eine Diasporapfarrei anvertraut. Erst 1957 war es den Patres möglich, ein Haus neben der Kirche zu erwerben. Bis dahin wohnten sie in 20 Minuten Entfernung von der Pfarrkirche. Inzwischen wurde auch eine Filiale errichtet im 6 Meilen entfernten Brynamon in den Camarthen-Bergen. Die Schwierigkeiten der Seelsorge lassen sich aus der Tatsache ermes- sen, daß sich die Pfarrei über ein Gebiet von annähernd 30 Quadratmeilen erstreckt und weniger als 200 Katholiken zählt. Im Verlauf des vergangenen Jahres wurde die alte Notkirche in einen Pfarrsaal umgewandelt in der Hoffnung, dadurch das spärliche Einkommen der Pfarrei zu steigern.

A missionary parish in a mining centre of Wales, Ystradgynlais was given to the care of the Society in 1946. Until 1957, the house occupied by the Fathers was twenty minutes walking distance from the church. That year, we bought the house next to the church. Six miles away, in the Carmarthen hills, at Brynamon, a Mass centre has been opened. The difficulty of work in Wales can be gauged by the following fact: in an area of 21,000 acres (the parish area) there are less than 200 Catholics. In the past year, the old tin church has been converted to use as a parish hall. It is hoped to obtain in this way some increase of income.



*Ystradgynlais: Zugang zur Kirche über den Tawe-Fluß - Approach to Church along river Tawe*



*Sindleham: Unser Kolleg - College*

#### **Sindleham**

Dieses Haus erwarben wir im Jahre 1948. Es liegt in der Nähe der Stadt Reading, und dient seit seiner Gründung als Studienhaus für Spätberufene. Leider bietet es nur Platz für etwa 20 Studenten und 6 Patres. Ein weiterer Ausbau des Hauses ist dringend notwendig, um die Studentenzahl zu erhöhen. Aufnahme finden hier nur Kandidaten vom 15. Lebensjahr an. Genügend Land ist vorhanden für eine weitere Entwicklung der Niederlassung. Zwei Brüder besorgen die Landwirtschaft und Küche. Die Patres sind nebenbei in der Aushilfe beschäftigt und erteilen sechs Exerzitienkurse während der Ferienzeit.

#### **Sindleham**

This house was bought in 1948 and is near the town of Reading. Since then, it has served as a student house for the Province. There is room for only twenty students and six priests. The immediate need is to increase the student accommodation. Junior boys are not accepted but only those from the age of fifteen years upwards. There is plenty of land attached to the house for development. Two Brothers devote themselves to the farm and the kitchen. The Fathers assist with supplies and have two permanent supplies in the district. About six retreats are given in school holiday time.

### **Provincia Columbiana**

Seit der kanonischen Visitation des Hochw. P. Generals im September 1954 kann die Weiterentwicklung unserer Provinz folgendermaßen zusammengefaßt werden:

Development of the Columbian Province since 1954:

#### **1) Neugründungen:**

#### **1) New Foundations:**

##### **a) Medellín**

##### **a) Medellín**

Eine besondere Erlaubnis des damaligen Erzbischofes von Medellín, Mons. Joaquín García

A special consent of the former Archbishop of Medellín, Monsignor Benitez, made possible the establishing of a house in the episcopal city itself.

Benítez, ermöglichte die Gründung eines Hauses in der Bischofsstadt selbst. Kanonisch eröffnet am 13. Mai 1956, liegt das Haus in einem der besten Residenzviertel dieser zweitgrößten Stadt Kolumbiens, nahe bei der Metropolitanbasilika und dem Priesterseminar. Kaum war die Gründung erfolgt, als auch schon die Nachbarn an unsere Patres herantraten mit dem Vorschlag, eines der Nachbarhäuser zu kaufen für eine provisorische Kapelle. Einige Monate später wurde diese Kapelle zur großen Zufriedenheit der Nachbarn eingeweiht. Jetzt sind wir bereits soweit, daß auch Leute von den entferntesten Stadtteilen unsere Kapelle aufsuchen. Durch Predigten und Exerzitien, an denen Leute verschiedener Pfarreien teilnehmen, wird der Same der christlichen Wahrheiten in die Seelen gestreut. Die Zukunft des Hauses ist verheißungsvoll. Gegenwärtig wird gearbeitet, um die Mittel zusammenzubringen für den Bau einer geräumigen, modernen Kapelle. Das Haus ist zur Zeit der Sitz des Hochw. P. Provinzials.

#### b) Cali

Am 8. Dezember 1956 wurde ein Haus in Cali, der drittgrößten Stadt Kolumbiens, eröffnet. Die augenblickliche Tätigkeit der zwei Patres in Cali besteht im Unterricht im «Deutschen Kolleg» der Stadt. Ihre priesterliche Tätigkeit üben sie aus in der Kathedrale und in der Oberschule der Maristenbrüder. Zugleich betreuen sie an Sonn- und Festtagen die Siedlung «Caldas», ungefähr 3 km südlich der Stadt. Die Siedlung ist bereits im Werden und wird, einmal vollendet, eine der besten Pfarreien der Stadt sein.

Bis diese Pfarrei Wirklichkeit wird, übertrug der Hochw. Bischof den Patres die Betreuung einer sogenannten «Micro-parroquia» (Kleinpfarrei). Sie besteht aus einem einzigen 15stöckigen Gebäude mit ungefähr 1500 Bewohnern. Als am 7. August 1956 15 Lastwagen mit ihrer Ladung von Dynamit in die Luft flogen und einen der

This House was opened on May 13th., 1956 and is situated in a better-class residential district of this second largest town of Columbia, standing near to the Cathedral and the seminary. It was not long before the people around us asked us to open a Chapel in some neighbouring property – that has been done. Now we find that people from the distant parts of the town frequent our Chapel. Through Retreats and Sermons, attended by folk from the various parishes, the seed of Truth is sown. The future promises well and efforts are being made to build a fitting Chapel. The House serves also as a Provincial residence.

#### b) Cali

December 8th., 1956 saw the opening of a House in Cali, the third largest of Colombian towns. The Fathers are occupied in teaching in the «German College» in the town as well as in pastoral occupation in the Cathedral and in the High School of the Marist Brothers. As well, there is the care, on Sundays and feasts, of the new «Caldas» district, about two miles South of the town. This district is likely to develop into one of the best parishes in the city. Until this parish is in fact established, the Bishop has given us the care of the so-called «Micro-parroquia». This consists of a fifteen storey building, housing some 1500 people. After the explosion on August 7th., 1956, of 15 truckloads of dynamite, which destroyed one of the poorest and most thickly populated parts of the town, the government of Venezuela offered to put up this fifteen storey building as a help for the homeless folk. The building, with its modern Chapel, was soon put up, and our Fathers carry on here one of the finest apostolates, preaching the Gospel to the poor. There are practically no limits to scope for work in Cali and we look forward to the future, young Colombian Salvatorians to extend our work.



*Cali: Pfarrkirche und der Wohnblock unserer Kleinpfarrei - Parish Church and the fifteen storey building of our small parish.*



ärmsten und meistbevölkerten Teil der Stadt zerstörten, bot sich die Regierung von Venezuela an, dieses Hochhaus von 15 Stockwerken zu bauen als Beihilfe für die obdachlosen Familien. In wenigen Monaten wurde der Bau mit einer modernen Kapelle hingestellt, und unsere Patres üben hier eines der schönsten Apostolate aus, den Armen Führer zu Gott zu sein. Das Arbeitsfeld in Cali ist praktisch unbegrenzt und wir erwarten nur das Kommen unserer jungen kolumbianischen Salvatorianer, um unsere Arbeit auszudehnen.

### c) Caracas

Diese Gründung wurde begonnen im Juni 1957. Der Hochw. Erzbischof von Caracas, Mons. Rafael Arias, übertrug uns die Pfarrei der Hl. Schutzengel in einem der ärmsten Teile der Hauptstadt von Venezuela. Es ist wohl das erste mal in der Geschichte unserer Gesellschaft, daß uns eine Pfarrei dieser Art anvertraut wird. 15 Hochhäuser von je 12 Stockwerken, in denen ungefähr 20.000 Personen untergebracht sind, und 10.000 Personen in kleineren Gebäuden, das ist das Bild unserer Pfarrei. Ein Arbeitsfeld voll von sozialen und moralischen Problemen. Und neben dieser materiellen und sittlichen Not eine ganz große Gleichgültigkeit im praktischen religiösen Leben. Der ungeheure Mangel an Priestern machte es bisher fast unmöglich, diese Leute zu erfassen. Salvatorianischer Opfergeist und Seeleneifer wird unter diesen Ärmsten der Armen viel Licht und Segen verbreiten können.

### 2) Andere Niederlassungen:

#### La Estrella (Ant.)

Als uns der Hochw. P. General im September 1954 besuchte, waren wir gerade am Bau des vierten Stockes des ersten Flügels unseres Seminars. Dieser Teil beherbergt heute die 200 Seminaristen, die hier ihre humanistischen Studien machen.

Im Juli vergangenen Jahres begannen wir mit dem Bau eines neuen Flügels des Seminars, bestimmt für die Verwaltungsräume und Wohnungen der Kommunität. Der Rohbau wurde im Januar dieses Jahres vollendet. Der unterste Stock des fünfstöckigen Gebäudes dient vorläufig als Kapelle des Seminars; der restliche Teil wird im Laufe dieses Jahres ausgebaut, soweit die gegenwärtige schwierige Lage die Weiterarbeit gestattet. Noch fehlt die Kirche und ein weiterer Flügel des Studentates. Aber wie wir bisher sichtbar Gottes Hilfe hatten, sind wir sicher, daß Gott auch weiter helfen wird. Einmal vollendet, wird unser Seminar, berechnet für 350 Studenten, eines der besten des Landes sein, sowohl durch seine geographische Lage mit einem ausgezeichneten Klima, als auch durch die moderne und zweckmäßige Anordnung aller Teile des Gebäudes.



Caracas (Venezuela): Holzhäuser und Wohnblocks unserer Pfarrei in Caracas - Frame houses and residential blocks of our parish.

### c) Caracas

This establishment was made in June, 1957. The Archbishop gave us the parish of the Guardian Angels, in one of the poorest quarters of the capital of Venezuela. It is, no doubt, the first time in the history of our Society that a parish of this kind was entrusted us. 15 lofty apartment houses, twelve-storied, in which dwell about 20,000 people, besides another 10,000 in smaller buildings. Here is a field of work, abounding in moral and social problems. Together with material and moral needs there is a great indifference towards the practice of religion. The great shortage of priests makes it almost impossible to deal with all these people. True Salvatorian sacrifice and zeal will bring much good to these poor people.

### 2) Other Houses:

#### La Estrella (Ant.)

When Father General visited us in September 1954, we were building the fourth floor of the first wing of our seminary. In this section, there are now 200 students, doing the Humanities.

In July of last year, we began the construction of another wing, designed for the administration and the Community. This was completed in January last. The lowest floor of this five-storey building is used as a Chapel for the Seminary. As far as can be done, the rest will be completed this year. A Church and another wing of the studentate still remain to be built. Once completed, with room for 350 students, this will be one of the best seminaries in the country, both because of its healthy situation and the up-to-date and efficient lay-out of the buildings.



*La Estrella: Neubau 1958; der unterste Stock ist inzwischen schon bezogen - New buildings 1958; lowest floor already occupied.*

### Bogotá

In diesen Tagen wurde das Gebäude für Noviziat und Scholastikat vollendet. Außerdem verschiedene Abteilungen, die für den Pfarrdienst bestimmt sind. Viel besprochen wurde in der Presse dieser Stadt die Eröffnung des modernen Pfarrtheaters als Beitrag der Pfarrei zur kinematographischen Erziehung der Gläubigen.

Soon, the buildings for the Noviciate and Scholasticate will be completed. Apart from that, there are departments for the various parochial needs. Much was made in the Press of the opening of the up-to-date parochial theatre, in which effort is made to instruct the people in good taste in cinema features.

### Cartagena

Die Pfarrei Sma. Trinidad, unsere erste Niederlassung in Kolumbien, wurde im Dezember 1955 dem Erzbischof zurückgegeben, wodurch Kräfte frei wurden, um die Seelsorge in den anderen Pfarreien intensiver ausüben zu können.

Unsere beiden Häuser in **Chía** und **Monterondo** sind bis auf weiteres vermietet. Monterondo dient aber noch als Ferienhaus der Scholastiker.

Die Bilanz der Neugründungen und Weiterentwicklung früherer Gründungen ist überraschend. Wir selber hatten nie davon geträumt, daß wir nach vier Jahren von soviel Leben und Bewegung berichten könnten. Der Segen des Göttlichen Heilandes ist mit uns. Mit mehr Salvatorianern hätten wir bereits Gründungen in

The parish of Sma. Trinidad, our first foundation in Colombia, was handed back to the Archbishop in December, 1955, thus making Fathers free for more intensive work in our other parishes.

Both the houses at **Chía** and **Monterondo** are, for the time being, rented out. Monterondo, however, still serves as a holiday house for the scholastics.

The sum of new establishments and further development of others is deeply gratifying and would never have been thought possible in so short a time. The Saviour is blessing us. Had we but more Salvatorians, we could make foundations in all the important centres of the land.



*Bogotá:*

*Von links nach  
rechts: Patres-  
haus, Pfarrsual  
und Pfarrkirche  
- from left:  
Fathers' House,  
Parish Hall and  
Church.*

allen wichtigen Städten des Landes. Es wird wenige Salvatorianische Provinzen geben, die soviel Möglichkeiten der Ausdehnung haben wie die Kolumbianische. Auf die Einladungen der Hochw. Bischöfe müssen wir fast immer mit einem «nein» antworten oder mit einem «vielleicht später». Das Arbeitsfeld für die zukünftigen Salvatorianer ist bereit, Berufe gibt es in guter Anzahl. Die Zeit und die Gnade Gottes werden das Werk zur Reife bringen, für das wir uns mit Freude und gutem Willen opfern.

Probably, there are few of our Provinces, which have so many opportunities for spreading as has our Province. To the invitations of the Bishops, we have almost always to give a negative or non-committal reply. The field of work for future Salvatorians is ready to hand; vocations are coming in good numbers. Time and the grace of God will bring the work to maturity; for that, we give ourselves gladly and with good will.

**Apostolat:** Statistiken sind keine vollgültigen Beweise. Aber folgende Zahlen können doch ein Bild von der Arbeit geben, die im Laufe eines Jahres in unseren Pfarreien von Cartagena, San Onofre und Bogotá geleistet wird:

|                                                            |         |
|------------------------------------------------------------|---------|
| Predigten                                                  | 850     |
| Sonntagsansprachen                                         | 950     |
| Konferenzen                                                | 120     |
| Katechistische Unterweisungen                              | 1820    |
| Exerzitienkurse (mit 6750 Teilnehmern)                     | 45      |
| Taufen                                                     | 1100    |
| Beichten                                                   | 320.000 |
| Kommunionen                                                | 620.000 |
| Eheschließungen                                            | 310     |
| Letzte Ölung                                               | 250     |
| Viatikum                                                   | 325     |
| Kaplaneien                                                 | 12      |
| Ständige Aushilfen an Sonn- und Feiertagen in 8 Pfarreien. |         |

Außerdem üben die Patres das Beichtvateramt in ordentlicher oder außerordentlicher Form in ungefähr 15 Frauenklöstern aus und geben Religionsunterricht in verschiedenen staatlichen Kollegien.

#### **Apostolate:**

These figures will give some idea of what has been done in our parishes in Cartagena, San Onofre and Bogotá, in the course of one year:

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Sermons             | 850                |
| Sunday Instructions | 950                |
| Conferences         | 120                |
| Catecheticals       | 1820               |
| Retreats            | 45                 |
|                     | (retreatants 6750) |
| Baptisms            | 1100               |
| Confessions         | 320,000            |
| Communions          | 620,000            |
| Weddings            | 310                |
| Annointings         | 250                |
| Viatikum            | 325                |
| Chaplaincies        | 12                 |
| Regular supplies    | parishes 8         |

In addition, the Fathers are Confessors in 15 Convents and give Religious Instruction in the various state schools.



*Zug:*

*Neubau des Salvator-Verlags (November 1958 eingeweiht) - New building of Salvator Publishing Department.*



## Provincia Helvetica

Die Schweizer Provinz der Salvatorianer ist eine der kleinsten und jüngsten der Gesellschaft - errichtet 1948 -, aber hat ihre Berechtigung und Bedeutung. Der Ehrw. Vater und Gründer hat schon sehr bald, vor mehr als 60 Jahren, das Scholastikat in Freiburg errichtet an der internationalen katholischen Universität, und er ist auch dort gestorben und bis zur Überführung nach dem Mutterhaus in Tafers als «Heiliger» sehr verehrt worden. Die neutrale Schweiz hat in den zwei vergangenen Kriegen und unmittelbaren Nachkriegszeit der Gesellschaft viel genützt. Im ersten Weltkrieg war das Generalat in Maggenberg-Tafers untergebracht und konnte von dort frei mit den verschiedenen Ländern verkehren; durch eine große Geldanleihe hat die Schweiz in der finanziell kritischen Zeit der S.D.S. viel geholfen. Hätte man noch mehr Schweizer Mitglieder gehabt, wäre uns vielleicht die Mission in Indien erhalten geblieben.

This is one of the smallest and youngest Provinces of the Society, though not without significance. The Ven. Founder established almost sixty years ago a scholasticate in Fribourg, for the Catholic University. He died there and, until the translation of his remains to the Motherhouse, was honoured as a man of holiness at Tafers. Switzerland's neutrality did great service to the Society during two wars. During the first World War, the Generalate was transferred to Maggenberg-Tafers and thus able to keep in touch with the different countries. Financially, too, Switzerland afforded great help to the Society. Had there been more Members of Swiss nationality, we would probably have been able to keep the Assam Mission.

**Zug**

### Salvator-Verlag und Provinzialatshaus

Hier ist der Sitz des Provinzials, der zugleich Hausoberer ist, und Verlag für die Zeitschriften und sonstigen Presseerzeugnisse der Provinz. Die Niederlassung wurde errichtet 1948 im Haus des berühmten Kunstmalers Fritz Kunz, dem sogenannten Lauriedhof. 1957 wurde die Mietswohnung käuflich erworben, und da sie sich als zu klein und unpraktisch erwies als Kolleg und Verlag, wurde ein notwendiger An- und Neubau des Verlages geplant und angefangen. Er soll im Spätherbst beziehbar sein und enthält die Verlags- und Speditionsräume, Kapelle, Refektorium, Küche und Wohnungen für das weltliche

### Salvator Publishing Dept. and Provincialate

This is the residence of the Provincial, who is also the local Superior, and the office for the periodicals and other publications of the Province. The foundation was made in 1948. In 1957, the property, hitherto rented, was bought and improvements and enlargements planned. Late Autumn should see the completion of this work, which comprises publication and dispatch departments, Chapel, refectory, kitchen and living quarters for the lay personnel. The Community numbers 5 Fathers and 7 Brothers. The Fathers assist in the publishing department and the Mission Procuration, as well as in the care of souls in Zug

Personal. Das Ordenspersonal besteht aus fünf Patres und sieben Brüdern. Die Patres helfen in dem Verlag und in der Missionsprokura und leisten fleißige Seelsorgsarbeit in Zug selber, wo uns die Kaplanei der Guthirtpfarre - Ammannsmatt - anvertraut worden ist. Allsonntäglich sind alle Patres auswärts in Zürich und in den Landpfarreien und sind sehr beliebt und können lange nicht allen Anfragen entsprechen. Die ehrwürdigen Brüder sind im Haus beschäftigt und leisten anstrengende und wertvolle Arbeit durch Werbung für Abonnenten und Einziehen der säumigen Abonnementsgelder. Ihrem Bemühen ist es zumeist zu danken, daß die Abonnentenzahl beträchtlich gestiegen ist.

Missionär 50.000, Manna 18.000, Apostelkalender 20.000, Salvatorkalender 10.000, Mannakalender 20.000. Die Konkurrenz ist gewaltig groß. Die Redaktion ist seit Jahren in den geschickten, geschulten Händen von Pater Helmuth Mehr. Neben den obigen Zeitschriften werden auch mit gutem Erfolg Spruchkarten-Serien herausgegeben. Und das Missionswerk wird beträchtlich unterstützt durch die Missionsalmsen und sogenannte Heidenkindspenden und Briefmarkenaktion. Gedruckt werden die Schriften bei der kath. Druckerei und Kunstanstalt Union in Solothurn. Es sollten unbedingt noch mehr Reisebrüder zur Verfügung stehen, wenn der Betrieb auf der jetzigen Höhe sich halten will.

Zug ist sehr zentral gelegen und bietet den nach und von Rom durchreisenden Mitgliedern anderer Provinzen willkommenen Zwischenhalt. Zu dem Haus gehört noch P. Ambrosius Suter, der als Generaladjunkt des Zentralpräses der schweizerischen Gesellenvereine begehrt wurde und einstweilen freigegeben wurde. Ebenso Pater Onesimus Eggert, der eben den belgischen Kolonialkurs beendet und sich auf die Mission vorbereitet. P. Albert Ihle, der ebenfalls zur Schweizer Provinz gehört, wirkt als eifriger Missionar in Belgisch-Kongo.

Der notwendige An- und Neubau wurde nur möglich durch Verkauf des bisherigen Studienhauses **Gottschalkenberg**. Dieses Kolleg in idealer, gesunder, einsamer Bergeshöhe (1152 m) hat durch 20 Jahre als Studentat gedient und mit gewisser Wehmut sind Patres, Brüder und Studenten abgezogen, als das Studienkolleg in Freiburg neu erstanden ist. Gottschalkenberg war zu entlegen und zu kostspielig im Unterhalt und hätte einer gründlichen und großen Renovierung bedurft. Nun konnte es, nachdem es uns für die Zwischenzeit gut gedient hatte, zu einem gerechten Preis an die Stadt Zug verkauft werden, die es mit entsprechenden Mitteln zu einem idealen Ferien-Schülerheim umwandelt.

Was uns besonders notwendig ist, sind Patres- und Brüderberufe für das heimatliche Werk und die Missionen. Wir haben leider sehr spät mit dem eigenen Studentat beginnen können, nachdem fast alle anderen Ordensgesellschaften sich

itself, where we have the curacy of the Good Shepherd parish. Every weekend sees the Fathers on supply in Zürich and the neighbouring parishes, where they are highly esteemed. There are so many demands for their services that we are quite unable to meet them all. The Brothers take care of the House and are occupied in a zealous and strenuous effort to win more subscribers and to gather in the late subscriptions. It is their work which mostly is to be thanked for the rising subscription figures: Missionär 50,000; Manna 18,000; Apostelkalender 20,000; Salvator Kalender 10,000; Manna Kalender 20,000. Competition is fierce enough.

The editorial work has long been in the capable hands of Fr. Helmuth Mehr. As well as the publications named, there has been a successful issue of text cards. The Missions have been helped not a little through alms and offerings for pagan children and the gathering of postage stamps. There is urgent need of more Brothers, if we are to hold our present position.

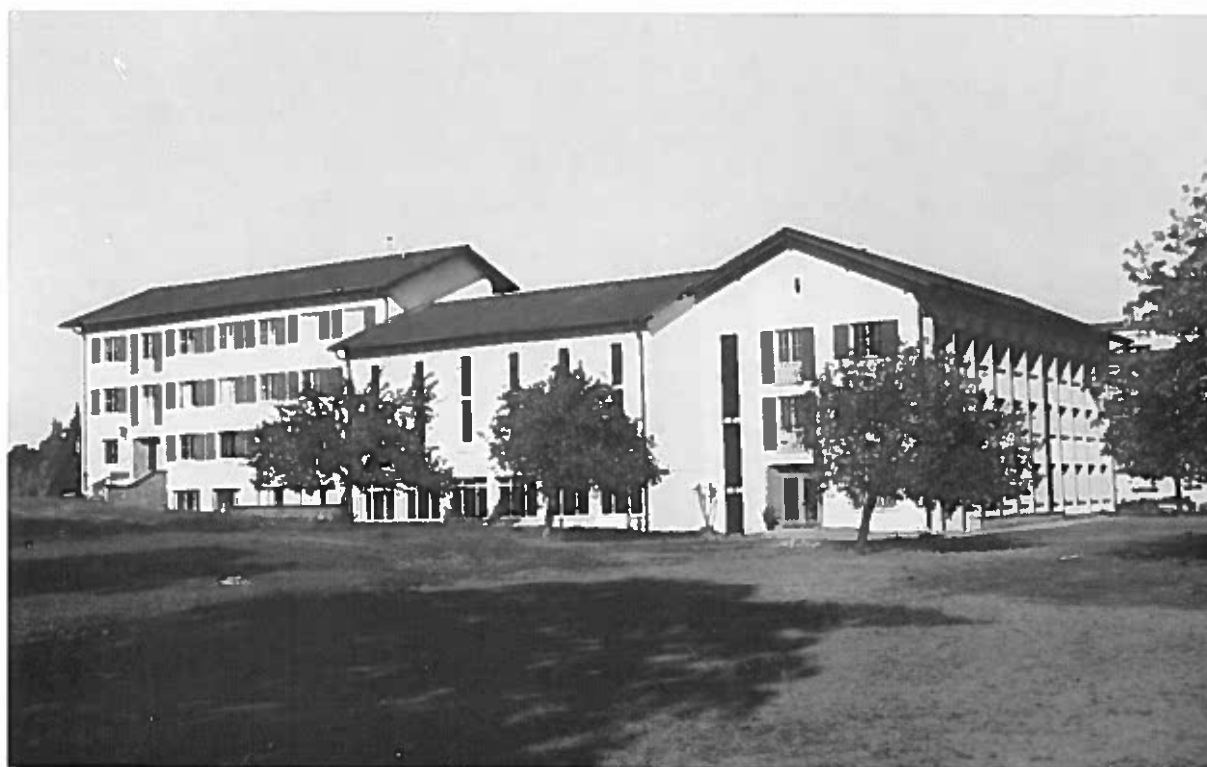
Zug is very centrally situated and offers a welcome to confreres passing to and from Rome. Belonging to the House are Fr. Ambrose Suter, who was appointed assistant to the President of the central committee of Swiss Workers' Associations and has been freed for the time-being for this task; also Fr. Onesimus Eggert, who is finishing the Belgian Colonial Course in order to prepare for the Mission. Fr. Albert Ihle, who belongs to the Swiss Province, has been for the last two years in Belgian Congo, doing zealous missionary work.

The building work at Zug was possible only through the sale of our House at Gottschalkenberg. This house, in such a healthy and secluded spot, served for twenty years as a studentate and was left reluctantly, on the completion of the new study house at Fribourg. Gottschalkenberg was too difficult of access and too costly in upkeep, as well as being in need of a complete renovation. However, the house had served us well and we were able to obtain a good price for it by selling to the town authorities of Zug, who have the means to convert it into a holiday home.

Our greatest need is for priestly and Brother vocations for our work at home and for the Mission. Unfortunately, we have been able to make a beginning with our own studentate only recently, while other Societies have been in the field long before us. We trust, however, in the intercession of the Ven. Founder and of the Swiss Salvatorians, who have died full of labours and merit.

---

niedergelassen und mit dem begonnen haben, was wir erst nach langen Jahren unternehmen konnten. Aber wir vertrauen auf die fürbittende Hilfe des Ehrw. Vaters und der verdienstvollen Schweizer Salvatorianer, die weitab auf den weiten Arbeitsfeldern gestorben sind.



*Freiburg: Gesamtansicht unseres Kollegs - General view of College*

### Salvator-Kolleg Freiburg

In der Nummer der Annalen vom 8. Dezember 1955 berichtete Hochwst. P. General, das neue Studentat der Schweizerischen Provinz stehe schon fast fertig da. Es ist ein zeitgemäßes, den modernen Anforderungen entsprechendes Studienheim für unseren Ordensnachwuchs und hat, wie dort schon gesagt, eine gesunde, sehr schöne Lage an einem Hügelabhang über dem Saanefluß, an der Straße nach Täfels. Erbaut wurde es unter dem Schutz und Segen unseres Ehrw. Vaters, dessen sterbliche Überreste bis dahin in der nahen Kirche zu Täfels ruhten. Hervorragende Verdienste um die Errichtung und den Ausbau des neuen Salvator-Kollegs erwarb sich das Institut Drogne.

In den Monaten April/Mai 1956 konnte der Umzug vom früheren Marienkolleg im Stalden in die helle und freundliche Neugründung auf dem Schönberg vorgenommen werden. P. Ambrosius, damaliger Präfekt, überwand mit den Studenten von Stalden gern alle Anfangsschwierigkeiten. H. P. Franz Emmenegger, erster Superior des neuen Kollegs, schrieb in der Hauschronik jener Tage: «Nun sind wir glücklich, daß wir ein passendes und sauberes klösterliches Heim für uns und künftige Geschlechter haben. Licht und Luft und Land für Garten und Spielplatz sind genügend vorhanden, und wir leben freier und frischer.»

Am 28. Mai vorigen Jahres vollendete Orgelbauer Dumas v. Romont eine klangvolle Orgel

### Fribourg

The Annals of December 8th., 1955, related that the new Swiss studentate was almost completed. It is a modern study house, constructed in keeping with up-to-date requirements and situated in a healthy and pleasing position, on the side of a hill over the river Saane, on the road to Täfels. It was built under the care and blessing of our Venerable Father, whose remains still rested in the Church at Täfels. The Institute at Drogne afforded great assistance in the building and furnishing of the new College.

April/May, 1956, saw the transfer from the former Marian College in Stalden to the bright and friendly establishment on the Schönberg. The House Chronicle records: «Now we can congratulate ourselves on a fine and neat dwelling for ourselves and for future generations. Light and air and land for gardens and sportsground suffice and we are living in freer and fresher surroundings.»

Last May, a pleasingly-toned organ was installed in the Chapel — itself a prayerful place, made more attractive by the picture of the Saviour which adorns it. The Chapel joins the two parts of the House — for the Community and the students. Beneath the Chapel are the refectory, kitchen and laundry. August/September 1957 brought the Fathers and students from Gottschalkenberg. Again, in this transfer we were greatly helped by our good Confreres from Drogne. Since July, 1957, three Salvatorian Sisters have taken care of

für unsere weihevollen, vom Bild des Salvator Mundi beherrschte Kapelle. Letztere bildet das Bindeglied zwischen Patres- und Studentenhaus. Unter ihr liegen Refektorium, Küche und Waschküche. Als am 25. April 1957 das Salvator-kolleg Gottschalkenberg verkauft war, siedelten im August/September die dortigen Patres und Studenten ebenfalls in das hiesige neue Kolleg um, wobei wieder unsere lieben Mitbrüder von Drogens weitgehende Hilfe leisteten. Seit dem 29. Juli 1957 besorgen drei ehrw. Schwestern Salvatorianerinnen mit bewundernswertem Fleiß und mütterlicher Sorge Küche und Wäsche.

Zum Kolleg Freiburg gehören 9 Patres, 4 Brüder und 37 Studenten. Von letzteren besuchen 13 die mittleren und höheren Klassen des Gymnasiums St. Michael in Freiburg. Die Mehrzahl legt den etwa halbstündigen Schulweg mittels ihres eigenen Fahrrades zurück. Die jüngeren 24 Studenten verteilen sich auf die ersten drei Klassen des Gymnasiums, die von unseren Patres im Haus unterrichtet werden. Diesen Sommer haben zwei hoffnungsvolle Studenten am Collège St. Michel die Maturitätsprüfung mit gutem Erfolg bestanden und sich zu unser aller Freude zum Eintritt ins Noviziat in Passau entschlossen. Mit treuem Gebet und besten Wünschen begleiten wir sie. Alle Patres sind in brüderlicher Einmütigkeit und mit lobenswertem Eifer stets bemüht, unsere zu Hohem und Edlem begeisterten Studenten zu gottverbundenen und christusfrohen Salvatorianern zu formen, die Freude an Gott, am Gebet und ihrer gnadenvollen Berufung zu mehren und zu festigen. Überdies helfen die Patres opferfreudig in der Pfarrseelsorge aus.

Wahrhafte Anerkennung und großer Dank gebührt aber auch unseren Brüdern für ihr tägliches, frommes Gebet um Gottes gütige Gnadenhilfe, für ihre vielen stillen Opfer und brave Arbeit, die sie bei Auf- und Ausbau des neuen Kollegs geleistet und noch immer unentwegt in Haus und Hof und Garten schaffen.

Der große, verborgene Gott im heiligen Opfermahl wird fernerhin unsere überquellende Lichtfülle und unerschöpfliche Kraftquelle blei-

ben. Ihm zur Ehre und uns zur Freude gereicht der neue, von H. Buck aus Wil kunstvoll gearbeitete, vergoldete Panzertabernakel, der seit dem 6. Dezember 1957 unsere zum Lobe Gottes einladende Kapelle prächtig ziert. Die fürbittende Allmacht der Mater Salvatoris erwirke dem in oben erwähnter Nummer der Annalen ausgesprochenen, innigen Wunsche des Hochwst. Pater Generals immerwährende Erfüllung:

«Möge der Geist des Ehrw. Vaters auch in dieses neue Haus einziehen zum Segen der Schweizer Provinz.»

There are at present 9 Fathers and 4 Brothers in the Community. The total number of students is 37. Of these, 13 attend the classes at the High School of St. Michael in Fribourg. Most of them cycle the half-hour distance. The 24 younger students are divided into 3 classes, conducted at home by our Fathers. This year, two promising students took their matriculation with great success and have entered the Noviciate at Passau. Our wishes and prayers go with them. Fathers and Brothers are united in their efforts to give the students good example and form them after the Heart of Christ into good Salvatorians. The Fathers, too, assist gladly in pastoral work.

Sincere acknowledgement and great gratitude is due to the Brothers for their devoted daily prayer for the help of God's grace, for their many unsung sacrifices and their unfailing labours, both in the building and fitting-out of the new House and in their daily tasks in and around the House and garden.

The hidden God of the daily Sacrifice will be our light and unfailing strength.

May the all-powerful intercession of the Mother of the Saviour bring to realisation, the deeply-felt wish of the Father General, expressed in an earlier number of the Annals: «May the spirit of the Venerable Father rest on this House, too, as a blessing for the Swiss Province.»

## Drogens

Drogens war bis in die Zeit nach dem ersten Weltkrieg das einzige Haus dieser Art in der Schweiz. Es wurde dementsprechend weitherzig auf breiter Basis angelegt. Junge Menschen im Alter von 8 bis 20 Jahren fanden unterschiedslos Aufnahme. P. Konrad Hansknecht war die Seele des Werkes. Sein Ideal war ein vorbildliches Erziehungshaus, das der katholischen Sache in der Schweiz Ehre machen sollte. Das gelang ihm auch auf dem Gebiet der Erziehung. Aber der Staat seinerseits tat nicht das Nötige auf finanziellem Gebiet, so daß die Gesellschaft schweren

Drogens was, until after the first World War, the only institution of its kind in Switzerland. For that reason, it was envisaged as wide in scope. Youngsters from 8 to 20 years of age were accepted. Fr. Conrad Hansknecht was the inspiration of the work. His ideal was of a model training school that would bring honour to Swiss Catholics. So far as training was concerned, he realized his hopes. However, the State did not contribute the necessary financial assistance, so that the Society was reluctantly compelled, in 1915, to give up the Institute. Now there are plenty of such

Freiburg:

*Inneres der Hauskapelle*  
*Interior of house chapel.*



Herzens das Institut 1915 wieder aufgeben mußte.

1934 haben wir es erneut übernommen. Heute sind jedoch zahlreiche Erziehungshäuser in der Schweiz. In anderen Kantonen genießen sie staatliche Unterstützung. Der Kanton Freiburg hat vielleicht nicht genug Interesse, für Droggnens finanzielle Opfer zu bringen, weil die meisten Jungens aus anderen Kantonen stammen. Zwar überließ uns der Staat die ausgedehnte Domäne zur Ausbeutung, aber wir müssen auch Pacht entrichten und Angestellte halten. Manches wurde nach pädagogischen Gesichtspunkten aufgebessert, doch wären jetzt ansehnliche Summen nötig, die der Staat als Eigentümer spenden müßte, um das Heim nach den heutigen Forderungen zu gestalten. Im Juni war die Freiburger Regierung in corpore hier, um zu sehen, ob Droggnens die geforderten Opfer wert sei. Wir warten auf eine Antwort, die uns für die Zukunft fixieren soll. Denn wir werden den Vertrag in der bisherigen Form mit dem Staat wohl kaum erneuern können.

Was wir fordern müssen, ist die Instandsetzung der schadhafte Gebäude und die Modernisierung des Heimes; und was wir anstreben, ist die Vereinfachung der Erziehungsarbeit durch Auflösung der Sektion der Schulentlassenen. Zwei so verschiedene Gruppen wie unsere Schüler und Lehrlinge im gleichen Haus hindern eine einheitliche Erziehung, zumal bei unserem Personalmangel. Denn die Schweizer Provinz, auf sich allein gestellt, bringt das nötige Erzieherpersonal in Zukunft nicht auf. Ein Bruder von Droggnens sagte schon 1954: Man sollte an die Brüder der anderen Provinzen appellieren, damit sie sich an unserer Erziehungsarbeit beteiligten: Es gäbe nichts Erfreulicherer für einen

establishments in Switzerland. While in other Cantons, financial assistance is not wanting, the Canton of Fribourg has, perhaps not enough interest to undertake expenses for Droggnens, since most of the youths come from other Cantons. True, the State has left the extensive domain for our farming but we have to pay for leasing and for employees. There have been improvements from the teaching angle but considerable expenditure is needed on the part of the State, as proprietor, in order to bring the Institute up to modern requirements. In July, the Fribourg authorities were here to consider whether such expense would be worthwhile. We are waiting for their reply, which should determine our future actions. We can hardly renew our contract with the State in its earlier form.

What we must insist upon is the proper maintenance of damaged buildings and the modernisation of the Home; what we aim at, is a simplifying of the training work through giving up the section devoted to those who have left school. Two diverse groups, as our schoolboys and apprentices, in the same house, hold up a proper system of education, not least because of our lack of personnel. The Swiss Province of itself cannot supply the needed instructors. One of the Brothers in Droggnens said, in 1954: We should appeal for Brothers from other provinces to take part in our work of training; there is nothing more satisfying for a Brother. They have been hesitant because they have often had wrong impressions of training institutes. He added: now I know why the Ven. Father liked so much to spend vacations at Droggnens.

Scholastics or young Fathers, who are destined for teaching or training work, can benefit themselves greatly by spending a year here. In this

Bruder; nur hätten sie es mit der Angst zu tun, da sie diese Erziehungshäuser oft falsch beurteilten. Er fügte bei: Jetzt weiß ich auch, warum der Ehrw. Vater Drogens zu seinem liebsten Ferienaufenthalt wählte. - Scholastiker oder junge Patres, die zum Lehr- oder Erziehungsfach bestimmt sind, könnten sich hier mit größtem Nut-

way, the Society may be able to help us to keep this work of apostolate for the young.

zen schulen für ihre Aufgabe durch eine einjährige Aushilfe. So kann uns unsere Gesellschaft helfen, dieses Werk des Jugendapostolates beizubehalten.

## Delegatio Italica

### Collegio Salvatoriano Chieri (Torino)

Personalstand: 10 Patres, 3 Brüder, 55 S.D.S.-Aspiranten, 51 Konviktoristen und 40 Halbkonviktoristen.

«Ci volevano i Salvatoriani . . . — Dazu brauchte es die Salvatorianer, um uns zu zeigen, was sich aus dem alten Priesterseminar in Chieri machen ließ!» — So und ähnlich hören wir immer wieder die niedere und höhere Geistlichkeit Turins sagen bei gelegentlichen Besuchen unseres Hauses in Chieri. Tatsächlich hat mit den Jahren das Innere des Hauses ein ganz neues und den modernen Erfordernissen entsprechendes Aussehen erhalten. Rationelle Umbauten ermöglichten die Unterbringung zweier gänzlich voneinander gesonderten Jugendgruppen: die Scuola Apostolica unserer Salvatorianer-Aspiranten und das Schülerheim.

Der eigentliche Zweck des Hauses war und ist die Gewinnung und Heranbildung italienischer Salvatorianerpriester. Dem fleißigen Mühen und Werben unseres P. Filippo Guidotti ist es gelungen, in verschiedenen Diözesen Norditaliens weite Kreise für unsere Gesellschaft zu interessieren, so daß bereits drei Viertel unserer Aspiranten aus den Diözesen Turin, Como und Brescia sind, von Piemont jedoch leider nur wenige.

Wie zu erwarten war, kommt der überwiegende Teil der Aspiranten aus den ärmeren Volksschichten und ist somit den finanziellen Ansprüchen des Studiums nicht gewachsen. Um hierin einen sanierenden Ausgleich herzustellen, wurde in einem eigens reservierten Stockwerk ein Konvikt eröffnet. Dieses setzt sich aus Buben aller Lehrfächer zusammen, welche die verschiedenen staatlichen Schulen in Chieri besuchen und im Hause von unseren Patres unter strenger Disziplin zu fleißigem Studium und christlichem Lebenswandel angehalten werden. Trotz der großen Konkurrenz erfreut sich unser Konvikt in Turin und Umgebung eines äußerst guten Rufes. Augenblicklich setzt es sich aus 51 Buben mit Vollpension und 40 mit Halbtagspension zusammen, und alljährlich mehren sich die Gesuche um Aufnahme. Besonders günstig wirkt sich dabei das geradezu freundschaftliche Verhältnis zwischen unserem Haus und dem Pro-

«Ci volevano i Salvatoriani . . . we had to have the Salvatorians to show us what could be made out of the old seminary in Chieri.» That is the type of remark made by the clergy of Turin, when they visit our house at Chieri. Indeed, in the course of the years, the interior of the house has taken on a new and up-to-date appearance. Careful building modifications have made possible the accomodating of two very distinct groups of boys: the Apostolic School for our Salvatorian aspirants and the boarding department. The essential purpose of the house was and is the attracting and educating of future Salvatorian priests. The zeal and industry of our Fr. Filippo Guidotti has won the interest of wide circles in Northern Italy for our Society. In fact, three quarters of our aspirants are from Turin, Como and Brescia. Unfortunately, there are few from Piemont. As was foreseen, the greater part of the aspirants comes from among the poorer people — unable to meet the costs of training. To provide assistance in this need, one floor was closed off and made into a boarding establishment. Here there are boys who attend the various State schools in Chieri. They are cared for in our House, well disciplined and encouraged in diligent study and Christian living. Despite the number of other such establishments, ours has an excellent name in Turin and roundabout. There are 51 full boarders and 40 day boarders, with an ever increasing number of applications. Especially valuable are the friendly relations between ourselves and the teachers in the State schools. A sign of this friendship may be seen in the invitation to Fr. Superior to teach religion in the public grammar school. Many boys, through their diligent study, have gained state scholarships. Since these boys come from more comfortably placed families, our financial problems are somewhat lightened.

The Fathers work in the 6 classes of our Apostolic School and assist in pastoral work and in the Church of S. Philip, which is attached to the House. In the last year, four parishes were given regular supplies for Sundays and feast days, retreats, tridua and recollection days were preached.

fessorenkollegium der Staatsschulen aus. Als Zeichen dafür mag gelten, daß P. Superior Giovanni van Meijl als ordentlicher Religionsprofessor an das hiesige humanistische Staatsgymnasium berufen wurde. Mehrere Buben gewannen in den letzten Jahren durch Fleiß und Erfolg im Studium Staatsprämien in Form von geldlichen Unterstützungen. Da die Buben dieser Abteilung aus sozial besser gestellten Familien kommen, ist die Lösung des finanziellen Problems des Hauses und der Scuola Apostolica erleichtert.

Mit 150 Buben ist nun das Haus voll belegt. Um die günstige Entwicklung beider Jugendgruppen nicht zu stören, wird die Gründung eines neuen Hauses angestrebt, das ausschließlich unserem Salvatorianernachwuchs dienen und womöglich in der mehr zentralen Gegend von Como liegen sollte.

Die 10 Patres des Hauses arbeiten tüchtig in der Schule für unsere Aspiranten (6 Klassen), üben die Seelsorgstätigkeit in der mit dem Haus verbundenen Kirche San Filippo aus und helfen fleißig in der Seelsorge in den umliegenden Pfarreien.

Im letzten Jahre wurden 4 Pfarreien regelmäßig an Sonn- und Feiertagen betreut, etliche Exerzitienkurse, 11 Triduen und zahlreiche Einkehrtage gepredigt.

Die Patres werden von den hiesigen Industriellen viel angegangen um Übersetzung der Handelskorrespondenz. Der englische Abendkurs von P. Stefan Leicht ist stark besetzt. Das brachte dem Haus den Ruf ein: «In San Filippo spricht man alle Sprachen.»

Außerst wertvoll ist die Arbeit der ehrw. Brüder in Kirche, Haus und Schreinerei. Der arge Brüdermangel ist auch unser schweres Problem.

Besonderer Dank gilt auch unseren Ehrwürdigen Schwestern, die mit großer Hingabe und Opferbereitschaft den Haushalt führen.

Alle geleistete Arbeit wird man um so mehr würdigen, wenn man weiß, daß sich unsere Kommunität aus Mitgliedern von nicht weniger als fünf Nationen zusammensetzt: 3 Italiener, 2 Holländer, 2 Kroaten, 5 Deutsche und 1 Tscheche. Alle aber setzen in einmütiger Verbundenheit ihre Kräfte ein für das Reich Gottes auf Erden und das Heil der Seelen.

### Narni

Am 12. November 1901 wurde die Niederlassung beim Santuario della Madonna del Ponte, so benannt wegen der nahen Brücke des Kaisers Augustus, gegründet. Von Rom ist Narni 99 km entfernt. Die Züge nach Ancona und Assisi halten in Narni Scalo an.

Ehrw. Vater selbst kam damals mit dem Zug von Rom und übernahm vor dem Diözesanbischof und dem Kapitel von Narni für die Gesellschaft das Heiligtum der Gottesmutter mit allen seinen Rechten und Pflichten.



*Chieri: Patres- und Brüderkommunität (Juni 1958) - Fathers and Brothers of Community: c. l. n. r. - from left: sitzend - seated: Patres Gulielmus, Philippus, Joannes v. M. (Sup.), P. General, Stephanus, Andreas, Marcus, stehend - standing: Br. Eduardus, Br. Magnus, Patres Joannes S., Josephus, Joannes Berdmans M., Marianus.*

The Fathers are much sought by the local business folk for the translation of their business correspondence. The Evening Class in English, conducted by Fr. Stephen, is well attended. The house has a reputation in this regard: «In San Filippo all languages are spoken.»

Of the highest value is the work of the Ven. Brothers in the Church, House and carpenter's shop. The acute shortage of Brothers affects us, too.

A particular debt of gratitude is due to the good Salvatorian Sisters for their devoted care of the domestic tasks.

It is no small tribute to the excellence of the work achieved to recall that our Community is made up of Members of five nationalities: Italian, Dutch, Croat, German and Czechish. All give their strength and efforts together for the Kingdom of God and the salvation of souls.

### Narni

November 12th., 1901, was the date of the foundation made at the Santuario della Madonna del Ponte, thus named because of the nearby Caesar Augustus bridge. Narni is about 60 miles from Rome; the lines to Ancona and Assisi have a station at Narni-Scalo.

The Ven. Father travelled from Rome to take over for the Society, in the presence of the Bishop and Chapter, the shrine of Our Lady, with all its rights and obligations. The pleasant Church, which was solemnly blessed in 1728, stands above a grotto dating from earliest Christian times— a grotto that was possibly a burial vault. In it, on the rear wall, is a miraculous picture of Our Lady, dating from the 13th. century.

The special veneration of the picture began only in 1714. As in so many places, the Mother



Die schöne Kirche, die 1728 feierlich eingeweiht wurde, wölbt sich über einer Grotte der ersten christlichen Zeit, die wohl als Grabkammer gedient haben mag. In derselben befindet sich auf der Rückwand ein wundertätiges Marienbild aus dem 13. Jahrhundert.

Die eigentliche Verehrung des Gnadenbildes beginnt aber erst 1714. Wie an so vielen Orten, wollte die Gottesmutter auch hier ein Zentrum der Verehrung und Gnadenerweise haben. Diese müssen auffallend und zahlreich gewesen sein, so daß der Vatikan das Bild im Jahre 1754 feierlich krönen ließ. Im Verlauf von 150 Jahren ging die Besorgung und der Besuch des Heiligtums zurück. Es war dazu arm geworden und in trostloser Verlassenheit. Um 1900 herum suchte der damalige Diözesanbischof eine religiöse Ordensfamilie; mehrere kamen zur Besichtigung, aber erst Ehrw. Vater, voll Eifer für die Verehrung Mariens und die Rettung der Seelen, übernahm vertrauensvoll das Heiligtum. Die oft drückende Armut, das Fehlen einer geeigneten Wohnung entmutigte die ersten Salvatorianer oft, so daß man 1905 schon, aber ernstlich 1911, die Niederlassung aufgeben wollte.

In seiner Besorgnis wandte sich der Bischof an Papst Pius X., der das Verlassen des Heiligtums verhinderte mit der Bitte: «So bleibt wenigstens aus Liebe zu mir in Narni.»

Viel Gutes wurde in der Folgezeit von Patres und Brüdern dort geschaffen. Doch blieb das Siegel der Armut dem Kolleg stets aufgedrückt. Zwei Jahre war in Narni auch das Noviziat untergebracht. Acht junge Patres verlebten hier als «Ehrenwächter des heiligsten Herzens Mariens» den Frühling ihres Ordenslebens.

Großen Schaden richteten 1943 die Bombardierungen der beiden nahen Brücken an. Die Amerikanische Provinz hat das große Verdienst, die Restaurierung ermöglicht zu haben.

1952 starb der Pfarrer der Quercia, in deren Grenzen das Heiligtum liegt. Durch viele Jahre hatten wir neben der Seelsorge in der Kirche in vier Schulen Religionsunterricht erteilt und alle Zweige der Katholischen Aktion gegründet und geleitet. So lag es auf der Hand, daß der Bischof uns jetzt die volle Verwaltung der Pfarrei übertrug und auch eine Besserung des Einkommens anbahnte. Die Pfarrei hat einen Durchmesser von 6 km und zählt 5000 Seelen. In sechs weit zerstreuten Schulen geben wir Religionsunterricht (etwa 250 Kinder), an Sonntagen sind sechs heilige Messen mit Predigt. P. Sebastiano ist auch Präses der beiden Diözesanverbände der Laureati (Doktoren) und Schullehrer.

Die Bevölkerung ist uns sehr zugetan. Der Besuch des Heiligtums von nah und fern ist erfreulich.

Zur Zeit sind hier P. Marcellus, P. Sebastiano, P. Alessandro und die beiden Ehrw. Brüder Gelulio und Gabriele.

of God wished to have here a special centre of veneration and source of graces. That this veneration must have been marked is shown inasmuch as the Vatican, in 1754, permitted the solemn crowning of the picture. In the course of the 150 years, the care of, and visits to, the shrine decreased, so that it was neglected and poor. The then Bishop, in 1900, sought for a religious congregation to take over the shrine. Several offered themselves, but it was our Ven. Founder, zealous for the honour of Mary, who took over, in great confidence, the care of the Sanctuary. The poverty, often severe, the lack of a proper residence, discouraged the first Salvatorians, so that there was talk in 1905 and especially in 1911, of giving up the charge. The Bishop, in his anxiety, went to Pope St. Pius X, who stopped the abandonment of the shrine with the plea: «Stay in Narni out of love for me, at least.»

Much good was achieved in the time that followed. The seal of poverty remained. For two years, the Noviciate was conducted at Narni. Eight young Fathers spent the early days in religion here as «Guard of honour of the Holy Heart of Mary».

A lot of damage was done in 1943, during the bombardment of the two neighbouring bridges. It was the American Province that made possible the great task of restoration.

In 1952, the parish priest of the Quercia died — the shrine was in his parish. For many years, besides the pastoral work in the Church, we had taken care of the religious instruction in four schools and had also founded and presided over the several branches of Catholic Action. So it came that the Bishop gave us the full administration of the parish together with some improvement in income. The parish is about four miles in extent and has some 5000 people. Religious instructions is given to about 250 children, divided over 6 widely distant schools. On Sundays, there are six Masses and sermon. The parish priest is also President of the diocesan University graduates' and teachers' associations.

The people are well disposed towards us and the shrine is much visited from far and near.

The good Brothers work zealously and give excellent example.

### Montalto

In 1955, the two classes for our students were given up and the students and teachers transferred to Chieri. Under the supervision of the remaining three Fathers, a boarding establishment was set up. The pupils (at present there are thirty) attend the State Middle School. The Fathers have the chaplaincy at Rovetino and give religious instruction in the elementary school there. In addition, supplies, especially for the Confessional, are given.

Government assistance (payment for war damage and damage through earthquakes) made it possible to renovate the main wing of the House

## Montalto

Personalstand: 3 Patres.

Im Jahre 1955 wurde die aus zwei Klassen bestehende interne Schule für unsere Priesterkandidaten aufgegeben; Lehrkräfte und Schüler wurden nach Chieri versetzt. Unter der Leitung der zurückgebliebenen zwei Patres wurde ein Schülerheim eröffnet. Die Schüler (zur Zeit 30) besuchen die staatliche Mittelschule. Die Patres versehen die Kaplanei Rovetino, erteilen in der dortigen Volksschule Religionsunterricht und leisten neben der Assistenz an den Schulen noch Beichtaushilfen in der näheren Umgebung.

Durch staatlichen Zuschuß (Entschädigung für Kriegs- und Erdbebensschäden) war es möglich, den Hauptflügel des Hauses im vergangenen Jahr von Grund auf zu renovieren und so größere Schlafsäle und ein neues Studentenrefektorium zu schaffen.

Leider hat das italienische Provinzialat der Salvatorianerinnen die Schwestern, die seit 1939 den Haushalt und die Küche führten, im vergangenen Jahr zurückgezogen, so daß nun ausschließlich Laienkräfte diese Dienste versehen.

Der Plan des hochw. Generalates, das Kolleg zu veräußern, ist fehlgeschlagen, da sich kein Käufer gefunden hat. Gegenwärtiger Zweck des Kollegs: Jugenderziehung und materielle Hilfe für die Priesterkandidaten in Chieri.

The proposal to sell the House has not been carried through for lack of a purchaser. The present purpose of the College is the formation of the young pupils and to provide material assistance for our candidates in Chieri.



Narni, Santuario Madonna del Ponte: Hochaltar und Eingang zur Gnadenkapelle - High altar and entrance to shrine

and to provide bigger dormitories and a new students' refectory.

Unfortunately, the Provincialate found it necessary to withdraw the assistance of our Sisters from the care of the domestic needs and we have had to employ lay help.

## Logrono (Espana)

Die letzte Nummer der Annalen hat bereits eingehend Aufschluß gegeben über den Anfang unserer Neugründung in Spanien. Gemäß den Anweisungen des Hochwst. P. Generals wurde ein Teil der Baupläne zur Ausführung gebracht.

Der Bau hat nicht wenig zu unserer Propaganda beigetragen, insofern die Leute über uns reden, sich interessieren und die verschiedensten Meinungen austauschen über den Zweck unserer Gründung. So stellte sich z. B. eine Lehrerin vor und bat um Aufnahme ihres Jungen; denn sie hatte in der Madrider Zeitschrift «Mundo escolar» (1. Dezember 1957) einen Artikel gelesen über Drogens unter dem Titel «Un centro educativo modelo»; deshalb kam sie zu uns in der Hoffnung, uns die Erziehung ihres Jungen anvertrauen zu können. Viele sind der Meinung, wir würden ein weltliches Kolleg aufmachen, und nicht

The last number of the Annals has already given details of the beginnings of our Spanish foundation. Part of the building was begun and should be ready for the first school-year to begin in autumn.

The fact of building has been of good propaganda value, insofar as it has aroused the interest and the speculation of the people around. Thus, a teacher had read an article in a professional, Spanish paper, concerning Drogens, which it described as a model educational centre. She came to us, hoping that we could accept her boy; many think we are opening a secular school and are not a little surprised to find it is a seminary.

Seeking for vocations has been confined to the necessary visiting of various parish priests. We are making every effort to enlist the interest of the diocesan clergy. Many have promised to



Logroño: Projekt unseres Kollegs; außer der Kirche ist alles im Rohbau fertig, aber nur der vordere Teil ausgebaut und bewohnt.

Plan for our College; construction work is complete, except for Church; only foremost section finished and occupied.

wenige sind enttäuscht, wenn sie hören, daß es sich um ein Seminar handelt.

Die Berufswerbung beschränkte sich bisher auf die so notwendigen Besuche bei den Pfarrern der Umgebung. Unser Bestreben geht dahin, im besten Einvernehmen mit dem Weltklerus voranzugehen. Viele haben uns ihre Hilfe und Unterstützung zugesichert, soweit es von ihnen abhängt. Nicht wenig trägt die freundschaftliche Verbindung, die P. Wilhelm seit seinen Studienjahren im Seminar von Logroño und Comillas hat, dazu bei. Man empfindet es wohlthuend, Pfarrer anzutreffen, die in Priester- und Ordensberufsfragen in großzügiger Weise denken und handeln, und sich von der großen Idee der Kirche und der Notwendigkeit der Zusammenarbeit bestimmen lassen. Ein Pfarrer sagte: Uns Priestern obliegt die Pflicht, Priester- und Ordensberufe zu wecken, zu erhalten und es Gott zu überlassen, in welcher Richtung er sie leiten will.

Es ist uns auch in Spanien nicht leicht gemacht, für Berufe zu werben. Es gibt zwar viele Berufe, aber auch viele Seminarien und Ordenschulen, deren Werbungstätigkeit überall seit Jahren Fuß gefaßt hat. Nicht geringen Widerstand findet man in Dörfern vor, wo Ordensleute wahllos Jungens aufgenommen haben, um sie bald darauf wieder nach Hause zu schicken. Einen wertvollen Hinweis gibt uns diesbezüglich der Abschnitt «Berufswerbung» in den «Consideranda» in der letzten Nummer der Annalen.

Aus den bisherigen Erfahrungen und Aussagen anderer Ordensleute ersehen wir, daß die Berufe hauptsächlich aus der armen Landbevölkerung kommen. Trotz aller Schwierigkeiten, die uns aus der Finanzierung des Hauses wie auch in der Berufswerbung entstehen können, hoffen wir,

help and support us as far as they can. The task has been more than a little aided through the friendly contacts which Father Wilhelm has had from his student days in the Seminary of Logroño and Comillas. It is heartening to meet with priests, who are enthused for the cause of priestly and religious vocations and are led to the cooperation which the Church and necessity call for. One parish priest said: we priests are obliged to foster priestly and religious vocations and to leave God to lead them where He will.

Seeking vocations is no light task in Spain. There are many vocations but also many seminaries and Apostolic schools, which have been solidly established for years. One meets with considerable opposition in places from which boys were taken by religious orders, not very selectively, and soon enough sent off home again. The remarks on the subject of vocation seeking in the «Consideranda» of the last number of the Annals are valuable.

The experience of others shows us that vocations come for the most part, from among the poorer country folk. Despite all the difficulties that the financing of our project brings, we trust that the good God will send us many good vocations. We pray to Him, inspired by His own words: «Pray to the Lord of the harvest that He may send labourers into His Vineyard.»

**Note:** It was, thank God, possible sufficiently to progress with the new building so that on October 27th., 1958, the first 57 Spanish Salvatorian cleric candidates could be received. They are divided into two classes - a preparatory class and a first grammar school class. From Colombia came Fr. Sigismund Käppeler and Frater Alonso Hernandez as teachers. A few months ago, a Spanish Brother candidate entered.

daß Gott uns viele Berufe schenkt. Zu ihm flehen wir und auf sein Wort bauen wir: «Bittet den Herrn der Ernte, daß er Arbeiter in seinen Weinberg sende.»

**Anmerkung:** Der Neubau konnte Gott sei Dank soweit fertiggestellt werden, daß am 27. Oktober 1958 die ersten 57 spanischen Salvatorianer-Klerikerkandidaten in Logroño aufgenommen werden konnten. Sie verteilen sich auf zwei Klassen, eine Vorbereitungsklasse und die erste Gymnasialklasse. Als Lehrer kamen von Kolumbien P. Sigismund Käppeler und Frater Alonso Hernandez. Vor einigen Monaten ist auch ein spanischer Bruderkandidat eingetreten.

*Logrono:*

*Die Kommunität (am 1. Nov. 1958)*

*- Community:*

*sitzend von links nach rechts -  
seated from left:*

*Br. Dominicus, Br. Laurentius,  
Fr. Alonsus, P. Gulielmus, P. An-  
selmus (Sup.), P. Sigismundus,  
Br. Sergius, Br. Ignatius, Bruder-  
kandidat.*



## Missio Kapanga in Congo Belga

Unser Missionsgebiet hat zur Zeit zwei Hauptstationen, die Zentrale Kapanga und die große Pfarrei Musumba. Im Busch befinden sich 52 Nebenstationen. Sieben Patres und zwei Brüder sind vollauf beschäftigt, um den vielen Missionsaufgaben gerecht zu werden.

### Personalveränderungen:

Auf Wunsch des hochwürdigsten Herrn Bischofs wurde P. Albert zu Beginn des neuen Semesters, am 21. August 1957, ins Kleine Seminar zu Kanzenze versetzt, aushilfsweise für etwa zwei

### Transfers

At the request of the Bishop, Fr. Albert, has gone to teach, since September 1957, in the minor seminary at Kanzenze, by way of supply for two years or so. Fr. Anselm, who is entrusted with the pastoral care at the Main Station at Kapanga, is carrying on the work begun by Fr. Albert. Fr. Ludwig is at Musumba, sharing the pastoral labours there with Fr. Jeroen. In January of this year, Fr. Francis Caris arrived in the Mission and is assiduously studying the Lunda language, so that he can soon be ready for full-time work.

### Building Activities

The girls' boarding school, conducted by the Sisters, has been provided with a much-needed new dormitory. It was built last Summer, according to government plans and at official expense, by Br. Francis. Then came the long-planned Handwork school. Bro. Francis built this and himself is the Instructor — in theory and in practical work. Nineteen students are learning both carpentry and building-work. This is a novel experiment, provisionally approved by the State for the «Bush»: formerly these trades were taught separately. Br. Francis works hard and conscientiously, giving 42 hours a week to his task.

The Church at Musumba has long been in poor condition and in need of repair. Br. Henry began to erect the new roof in December. Interior improvements are being undertaken — both to Church and residence. In outlying villages, buildings for 15 school classes were put up. Two dor-



*Logrono: Unsere Studenten spielen Fußball beim neuen Kolleg -  
Our cleric candidates play football near to our new College.*

Jahre. Seine in der Umgebung von Kapanga begonnene Missionsarbeit wird von P. Anselm fortgesetzt, der mit der Seelsorge der Hauptstation betraut wurde. P. Ludwig ist schon Anfang vorigen Jahres nach Musumba übersiedelt, um dort die Last der Seelsorge mit P. Jeroom zu teilen. Am 18. Januar 1958 traf der Neupriester P. Franz Caris hier ein. Er beschäftigt sich nun eingehend mit dem Studium der Lunda-Sprache, um als vollwertige Kraft für die Seelsorge im Busch eingesetzt zu werden.

### Bauliche Veränderungen:

Das Mädchen-Internat bei den ehrw. Schwestern benötigte dringend einen neuen Schlafsaal. Bruder Franz hat ihn im letzten Sommer gebaut nach den Plänen der Kongo-Regierung, auf Staatskosten. Dann folgte sogleich das langgeplante Projekt einer Missions-Handwerkerschule. Bruder Franz errichtete das Gebäude und übernahm die Schulleitung; er ist gleichzeitig Lehrer in den theoretischen Fächern und in der praktischen Ausbildung. 19 Schüler erlernen hier zugleich das Handwerk eines Schreiners und eines Maurers. Es ist das ein neues und erstes Experiment, das von seiten des Staates provisorisch für den Busch gutgeheißen wurde, denn gewöhnlich werden beide Handwerke getrennt unterrichtet. Bruder Franz obliegt seinen Aufgaben sehr gewissenhaft. Sein Arbeitspensum beträgt 42 Wochenstunden.

In Musumba war die Kirche seit langem armelig und reparaturbedürftig. Im Dezember 1957 begann Bruder Heinrich das neue Wellblechdach aufzulegen. Die Innenrenovierung der Kirche konnte im Frühjahr durchgeführt werden. Auch die allzu bescheidenen Wohnräume sollen nun bald eine Verbesserung erfahren. Draußen in den Dörfern wurden im Lauf des letzten Sommers Schulgebäude für 15 neue Schulklassen errichtet, darunter sechs dritte Klassen und vier vierte Klassen. Auch wurden an zwei größeren Orten neue Schlafsäle gebaut, um den Schülern entlegener Dörfer Unterkunft zu bieten. Alle diese Neuerungen waren notwendig, weil die Schülerzahl draußen in den Buschdörfern seit unserer Übernahme von 900 auf nahezu 2000 gestiegen ist.

Dank der großangelegten «Buschkapellen-Aktion» des Salvator-Verlages in Zug, der die Schweizer Leser unserer Zeitschriften so großzügig entsprochen haben, sind wir in der Lage, dieses Jahr den Kapellenbau in Angriff zu nehmen. Es kann aber nur in der Trockenzeit gebaut werden, die nur vier Monate andauert. Solche Buschkapellen sind nun vorgesehen für die Ortschaften Kambangu und Mukamwish, die bereits unter Dach sind (Ende September 1958), ferner für die Ortschaften Tembo, Chamba und Mutombo. Und vor allen Dingen für die eigentliche Ortschaft Kapanga, die der Sitz der Kolonialverwaltung ist und 6 km von der Missions-

stationen have been built in two of the larger stations, for the accomodation of children from distant villages. These extensions were needed, since the number of schoolchildren has increased from 900 to 2000. Thanks to the campaign for the «Bush Chapels» conducted by the Salvator Verlag in Zug, so generously responded to by our Swiss readers, we are able to take in hand this year the erection of Chapels — such buildings are planned for Tembo, Kambangu, Chamba and Mutombo and, especially for the civil administration centre of Kapanga, which is 4 miles from the Central Mission. To our Confreres in Switzerland and to the helpers our heartfelt gratitude.

We must not forget to mention that at Mukamwish, 50 miles from here, the faithful have built on their own initiative both a Chapel and a room for the «Bush Father», Fr. Leonard.

### Pastoral Work

The last annual report shows that there were 968 Baptisms, 24.290 Confessions, 102.000 Communions, 880 Confirmations, and 44 Weddings.

Because of the fewness of staff only the most essential tasks can be undertaken. To add to the work, our territory has been enlarged by the addition of the South-East portion of Kapanga, formerly part of the neighbouring Tubeya Mission; it will probably not be long before the thickly inhabited North East portion is transferred to us.

The recruiting of the lay apostolate is important. In Musumba there are three Presidia of the Legion of Mary and a growing number of Auxiliary members, who help with their prayers. The elite of the parish is the Sacred Heart League, which counts 60 families and is concerned with the sanctification of family life. Specially favoured by the Musumba folk are the well attended discussion circles, in which religious, cultural and social questions are treated of and discussed.



Belg.-Kongo: Empfang des Oberhirten zur Firmung - Reception of Bishop for Confirmation: von links nach rechts - from left: Patres Anselmus, Ludovicus, Jeroen

zentrale entfernt liegt. Allerdings wird in diesem Ort die Kapelle ein bedeutend größeres Format annehmen müssen. Den lieben Mitbrüdern im Verlag und allen diesbezüglichen Spendern in der Schweiz sei schon jetzt unser aufrichtiger Dank gesagt.

Nicht unerwähnt darf folgendes bleiben: In Mukamwishi, etwa 85 km von hier, hatten die Gläubigen aus eigener Initiative früher schon ein Kapellchen für den Gottesdienst gebaut, dazu noch ein Zimmer für den Buschpater P. Leonhard. Das Gebäude wird jetzt der Schule dienen. Anerkennenswert!

Zu Beginn des neuen Schuljahres, September 1958, haben die Ortschaften Tembo, Kambangu und Mutombo je eine fünfte Klasse erhalten, um die Schulen der Zentrale und Musumba zu entlasten. Diese genannten Ortschaften geben die beste Gewähr für die nahe Zukunft, eigene Seelsorgstationen zu werden, wo jeweils ein Pater wenigstens eine Zeitlang residieren kann, vorausgesetzt, daß genügend Kräfte aus der Heimat nachkommen.

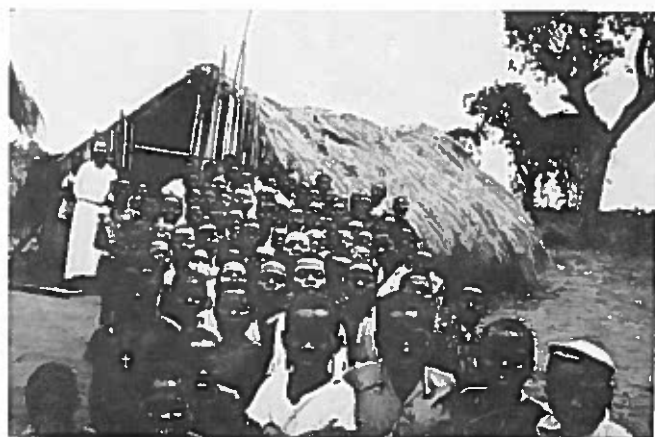
### Seelsorgetätigkeit:

Die Seelsorgsarbeit zeitigte im letzten Berichtsjahr (Juni 1957 bis Juni 1958) schöne Erfolge (cfr. Statistik).

Bei der geringen Zahl der Kräfte konnte bisher kaum das Notwendigste getan werden. Zu alledem erfuhr unser Gebiet eine Vergrößerung: Der Südosten des Territoriums Kapanga, der bisher von der Nachbarmission Tubeya betreut wurde, ist uns letzten Herbst zugeteilt worden, und es wird wohl nicht lange dauern, bis auch der stark besiedelte Nordosten noch dazukommt.

Wichtig ist die Mobilisierung der Laien: In Musumba ist die Legion Mariens nun bereits mit drei Präsidien vertreten und die betende Armee der Hilfslegionäre hat guten Fuß gefaßt. Die Elite der Pfarrei ist der Herz-Jesu-Bund mit 60 Familien, dessen Ziel die Heiligung der Familie ist. Einer besonderen Beliebtheit beim Volke in Musumba erfreuen sich die sogenannten Zirkel, stark besuchte Versammlungen, bei denen aktuelle Themen behandelt und diskutiert werden, die das religiöse, kulturelle und soziale Leben berühren. Da die männliche schulentlassene Jugend sich selbst überlassen war, wurde im Mai 1958 ein Jünglingsverein gegründet, der den «Heilandsknaben» zum Vorbild und Führer hat (Boy Saviour Movement). Jungen Menschen wird gerade in den kritischen Entwicklungsjahren eine religiöse Erziehung und Führung ermöglicht, die im Milieu der Dorfgemeinschaft nicht gewährleistet werden kann. Auch die Schuljugend von Musumba soll in diesem Sinne organisiert werden.

Mit zum Wichtigsten im Missionsleben gehört der einheimische Priesternachwuchs. Unsere Mission hat im Kleinen Semi-



*Belg.-Kongo: P. Leonhard mit Schülern vor seinem „Wohnhaus“ in Kambangu - Fr. Leonard with schoolchildren in front of his 'residence', Kambangu.*

A most important feature of Mission life is that of native vocations to the priesthood. Our Mission has 5 in the minor seminary, one of whom will enter the major seminary in Autumn. In the major seminary, we have one student a native of Musumba, who should reach the priesthood in three years' time.

The training of the young girls is a problem that is not easily solved. One sign of progress — for which we have to thank the help of our friends at home — is the establishment of handwork classes for about 100 girls in Musumba. The lady teachers have offered willingly to instruct the girls in sewing and knitting. The womenfolk around are showing enthusiasm and gather for weekly classes.

The training of the young can never be too early in beginning. The idea of a kindergarten has, with the help of the Catholic folk, developed into actuality. The people built a long, grass-roofed hut, where the little ones can be gathered and cared for and prepared for elementary school. The Mothers are for the most part working in the fields from early morning until after midday, so that the little ones were left to themselves. If this kindergarten develops, we can reckon next year, perhaps, with official financial help.

### Salvatorian Sisters in the Kapanga Mission

A dream has been realized in the coming of our Salvatorian Sisters to the Kapanga Mission. The Mother Provincial of the Belgian Province came early in 1958 to visit Kapanga. She was greatly impressed by what she saw and glad to see the Sisters' Chapel and Convent, so recently built and comodious.

The result of her visit was the coming of the first four Salvatorian Sisters from Belgium in September. They are trained for the taking over of the girls' school, the hospital and the maternity clinic. There is, indeed, too much for them



nar 5 Seminaristen, von denen einer im Herbst ins Priesterseminar eintrat. Im Priesterseminar haben wir einen Seminaristen, aus Musumba gebürtig, der in drei Jahren sein Ziel erreichen soll.

Auch das Problem der Mädchen-erziehung erfährt nun in Musumba unsere größte Aufmerksamkeit. Dank der «helfenden Heimat» sind wir in der Lage, die Mädchen der jetzigen drei Klassen, insgesamt rund 100 Mädchen, in die Kunst der Handarbeiten einzuführen. Die Lehrersfrauen stellten sich freiwillig zur Verfügung, um den Mädchen das Nähen und Sticken beizubringen. Selbst die Frauen werden davon begeistert und kommen nun jeden Mittwoch zusammen. Man staune: erst etwa 15 und nun bereits über 30 Frauen. Sie sind dabei seelenvergnügt und arbeiten und singen, daß selbst die ehrw. Schwestern hocherfreut sind.

### Kindergarten

Um ganze Arbeit in der Jugenderziehung zu tun, muß man von Kindesbeinen anfangen. Es tauchte die Idee des Kindergartens auf und fand eine Verwirklichung mit der tatkräftigen Hilfe der Katholiken in Musumba. Wir hatten nämlich keine Räume und da bauten die Katholiken eine große, lange Hütte, die mit einem Grasdach versehen wurde. Auch eine Lehrersfrau wollte die Kleinen betreuen. Nur muß der Pater Jerom schauen, damit sie auch entsprechend entschädigt wird. Die Frauen gehen ja meistens aufs Feld von morgens früh bis in den Nachmittag hinein und die Kleinen tollten sich herum, größtenteils sich selbst überlassen. Nun finden die Kleinen eine Stätte, wo sie betreut und erzogen und für die Volksschule herangebildet werden.

Beim ersten Schultag, 13. Oktober 1958, waren schon über 40 Kinder beisammen. Nur gut, daß die Kleinen auch etwas zum Spielen vorfanden. Die ehrwürdigen Schwestern halfen gerne mit geeigneten Lehrmitteln für den Kindergarten aus. Mit der Zeit läßt sich da auch noch etwas

to do, but there is good hope of further Sisters coming out. Two of the Franciscan Missionaries of Mary have stayed to introduce our Sisters to the work; the others have already left to take over a hospital at Dilolo. There is work in the Missions for Sisters in full and plenty.

nachhelfen. Immerhin, der Anfang ist gemacht. Und wenn der Kindergarten in Musumba lebenskräftig bleibt, können wir wohl im nächsten Jahr auf eine finanzielle Beihilfe rechnen.

### Ankunft der ehrw. Schwestern Salvatorianerinnen in der Mission Kapanga

Was wir nur träumten, ist nun Wirklichkeit geworden. Die ehrw. Schwestern Salvatorianerinnen von der Belgischen Provinz übernehmen die missionarischen Arbeiten in der Mission Kapanga.

Zu Anfang Mai 1958 besuchte die Provinzialoberin, Mater Jeanette, und die Schwester Christiana unsere Mission, um sie zwecks einer Übernahme zu besichtigen. Die Mater Provinzialoberin war über alles hocherfreut, ist doch das Kloster und die Kapelle wie neu und geräumig.

Schon im September kamen die vier ersten Salvatorianerinnen von Belgien über Rom—Kamina nach Kapanga. Sie alle sind ausgebildet, um die Mädchenschule, das Krankenhaus und die Frauenklinik zu übernehmen. Zwar werden sie alle Hände voll zu tun haben, aber es besteht die begründete Hoffnung, daß noch einige Schwestern nachkommen. Zur Einführung unserer Schwestern verbleiben bis auf weiteres zwei Schwestern Franziskanerinnen, Missionarinnen Mariens. Die übrigen sind bereits abgereist, um in Dilolo, Grenzstation von Belgisch-Kongo und Angola, ein Krankenhaus zu übernehmen. Missionsarbeit für die ehrw. Schwestern gibt es in Hülle und Fülle.

### Statistica Missionis S.D.S. Kapanga

(excerpta)

|                                    | 1957 | 1958 |                               | 1957   | 1958    |
|------------------------------------|------|------|-------------------------------|--------|---------|
| Stationes primariae                | 2    | 2    | Discipulae scholae Sororum,   |        |         |
| Stationes secundariae              | 45   | 52   | Kapanga                       | 360    | 289     |
| Sacerdotes S.D.S.                  | 6    | 6    | Discipuli(ae) - universim     | 2797   | 2936    |
| Fratres conversi S.D.S.            | 2    | 2    | Discipuli(ae) catholici(ae) - |        |         |
| Catechistae - magistri viri        | 64   | 72   | universim                     | 1258   | 1353    |
| Catholici                          | 7809 | 8652 | Lecti in nosocomio Sororum    |        | 59      |
| Catechumeni                        | 772  | 623  | Consultationes                |        | 68.386  |
| Discipuli externi scholae nostrae, |      |      | Baptismata                    | 968    | 968     |
| Kapanga                            | 303  | 206  | Confessiones                  | 19.000 | 19.291  |
| Discipuli interni scholae nostrae, |      |      | Communiones                   | 68.000 | 102.000 |
| Kapanga                            | 133  | 121  | Confirmationes                | 450    | 880     |
| Discipuli(ae) scholae, Musumba     | 383  | 500  | Matrimonia inter fideles      | 59     | 44      |
| Discipuli scholarum in silvis      | 1618 | 1820 |                               |        |         |
| (Buschschulen)                     |      |      |                               |        |         |



## Missio Masasi in Tanganyika

Seit dem letzten Bericht in den Annalen verdienen folgende Ereignisse der besonderen Erwähnung: Errichtung einer Station in Masasi, Übernahme der Station Kilimarondo, Vorbereitungsarbeiten für die Eröffnung der Station Mbangala und die Ankunft der ersten Salvatorianerinnen in der Mission.

Der Personalstand der Mission stieg von 4 Patres und 2 Brüdern im Jahre 1956 auf 8 Patres, 5 Brüder und 7 Schwestern bis Juni 1958. Ein



*Tanganyika, Nandembo: Musikkapelle der Schüler - School band*

weiterer Pater der Englischen Provinz bereitet sich zur Zeit in einem Spezialkurs auf das Lehrfach in der Mission vor. Überdies stehen in USA einige Patres und Brüder in der vorbereitenden Ausbildung. Auch eine Anzahl Schwestern in England und Rom werden für Krankenpflege und Lehrfach in der Mission ausgebildet.

Anläßlich der Visitation des amerikanischen Provinzials, P. Paul Schuster, kam es zu dem Beschluß, die Hauptstation unserer Mission von Tunduru nach Masasi zu verlegen. Masasi ist Sitz der Zivilbehörde des Bezirkes, es ist ein Handelszentrum und liegt an der Hauptstraße, die von der Küstenstadt Lindi durch unser Gebiet nach dem Nyassa-See führt. Überdies ist Masasi auch Hauptsitz der Anglikanischen Mission.

Ein Internat für Buben wurde inzwischen in Masasi errichtet. Für die Entwicklung der Mission sind solche Schulen von großer Bedeutung. Hier erhalten nämlich begabte Jungen aus den fernliegenden Außenstationen eine gründlichere Ausbildung. Auch in Nandembo (Tunduru) besteht bereits eine derartige Schule. Zur Zeit bemühen sich unsere Schwestern in Lupaso um die

The outstanding events since the last report in the Annals are the establishment of a permanent station at Masasi, the taking over of the station at Kilimarondo, the preparation of a permanent station at Mbangala and the coming of the Salvatorian Sisters to the Mission.

The personnel of the Mission has increased: the last report showed that there were, in 1956, 4 Fathers and 2 Brothers S.D.S.; report to the end of June, 1958, shows 8 Fathers, 5 Brothers and 7 Sisters S.D.S. Another Father is following a Teacher's Training Course in England, in preparation for the Mission; some Brothers and Fathers are preparing in the USA and, in England, and Rome, several Sisters are preparing as teachers and nurses.

An important decision taken - after the Visitation by Fr. Paul Schuster, the American Provincial - was to transfer the centre of our Mission from Tunduru to Masasi. Masasi is a Civil administration centre, a trading centre, and lies on the main road from Lindi, on the coast, right across the territory to Lake Nyassa. It is also the headquarters of the Anglican Mission.

At Masasi, a boarding school for boys has been established. Such an institution is a necessary feature of Mission life, providing for the better education of suitable boys from distant posts. Nandembo (Tunduru) has already such a school. The Sisters are anxious to begin one for girls at Lupaso. How much could be done if only the means were there!



*Tanganyika: Wasserträger - Water carriers.*

Mbangala should see a resident priest this year. A lease of land for the Mission has been granted and a house, simple indeed, has been built.



*Tanganyika: P. Lucas fährt in den Busch - Fr. Luke goes on safari.*

Errichtung eines Internates für Mädchen. Welche Möglichkeiten würden sich hier bieten, — wenn nur die notwendigen Mittel vorhanden wären!

Mbangala soll im Laufe des Jahres einen ständigen Priester erhalten. Ein Grundstück konnte für die Mission gepachtet werden, und ein einfaches Wohnhaus wurde bereits gebaut.

Die Kilimarondo-Station mit Kirche, Wohnhaus und Schule wurde der S.D.S. offiziell übergeben.

Lupaso erfreut sich der segensreichen Mitarbeit der Salvatorianerinnen. Ein wohnliches Schwesternhaus wurde für sie gebaut und zwei afrikanische Kandidatinnen sind bereits bei ihnen eingetreten. Hier bieten sich wirklich unbegrenzte Arbeitsmöglichkeiten für alle Schwestern, die in dieses Missionsfeld geschickt werden können. Täglich werden Hunderte von Kranken behandelt und das kleine Missionshospital ist stets mit Patienten gefüllt. Eine große Zahl von Frauen und Mädchen werden in der Haushaltungsschule im Nähen, in der Kinderpflege und in der Religion unterrichtet. Die Arbeit unter den Müttern und Frauen ist von weittragender Bedeutung. Es ist vor allem die Frau, die in den Familien des Missionsgebietes die führende Rolle spielt. Vieles kann durch ihren guten Einfluß erreicht werden.

Unsere Schwestern sind überdies auch in Mnero tätig, das zwar außerhalb unseres Missionsgebietes liegt. Aber ihre dortige Tätigkeit

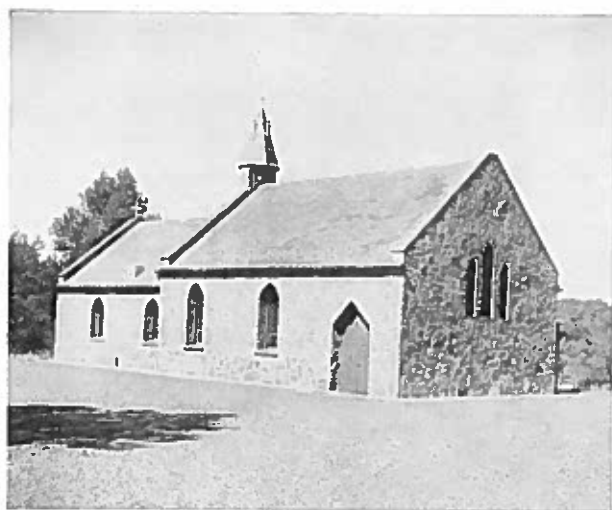
Kilimarondo Mission station has been handed over to the S.D.S. Church and house and school were already in existence.

Lupaso is blessed by the presence of the Salvatorian Sisters. A pleasing convent has been built for them and they have already two African candidates. There is no end to the work they are doing and there is work enough for all the Sisters who might be sent. Hundreds of sick are treated daily. The little hospital has ever its quota of patients. Homemaking classes attract great numbers for lessons in sewing, baby care and the ways of God's grace. The training of the womenfolk is of the greatest importance, for they have much, if not most, to say in the ruling of the family in this territory. Through them, much will be achieved. Our Sisters are also at Mnero, which, though outside the territory confided to us, is of importance to us. The Sisters, as well as ordinary hospital work, caring for lepers and the like, have the training of dispensers, or medical aides, some of whom will serve the stations in our territory.

Nandembo has begun a handicraft school for boys. Apart altogether from the advantages of learning a trade of some kind, such efforts are invaluable in influencing the boys both towards the valuing of their Catholic faith and towards bringing others into the Church.

The above brief report can convey little or nothing of the labours, weariness, toil, sweat, cold, hunger, heat, thirst and all manner of hazards to be reckoned with in the work of the missionary. The long distances to be covered, with scarcely a road worthy of the name. Hours and hours of driving in blinding sun and swirling dust; the struggle to get through to the many distant centres in the time of the long and heavy rains, the sheer fatigue of battling along through the destruction that follows on the rains — roads swamped, tracks lost, rivers a swollen torrent, bridges disappeared; the cycling and tramping along bush tracks; the anxious and often dangerous attempts to reach the sick, not infrequently by night; the tremendous efforts needed in building and repairing — trekking to the bush, felling trees, sawing, hauling and how many other tasks; the constant care needed to find and conserve water supplies . . . one could go on and on. The Missionaries make light of their tasks but one has but to see a little of them in the, often, grim reality to appreciate what devotion is needed . . . and to marvel at the ways of God's grace that keeps them happy and busy and so uncomplaining. Our prayers and our every possible effort to assist them is an obligation binding strictly on everyone of us.

The following comparative figures will give some picture of what has been achieved: they



Kinnelon, Butler, U. S. A. - Prov. Polonica:  
Die Kirche „Magnificent Chapel“ - The Church 'Magnificent Chapel'

hat auch für unsere Mission seine besonderen Vorteile. Neben ihrer Arbeit im Hospital und in der Aussätzigenpflege leiten sie nämlich die Ausbildung von Krankenpflegern, die später einmal auch auf unseren Missionsstationen Anstellung finden werden.

Nandembo unterhält eine Lehrlingsschule. Abgesehen von dem Vorteil für die Jungen, hier ein Handwerk zu erlernen, ist eine solche Schule von großem Wert, weil sie Gelegenheit bietet, die jungen Menschen in ihrem katholischen Glauben zu befestigen und sie für das Apostolat zu interessieren.

Obiger kurzer Bericht kann kaum eine Idee geben von der Arbeit und den ungezählten Strapazen, die das Leben eines Missionars ausmachen. Hitze und Kälte, Hunger und Durst, Müdigkeit und vielerlei Gefahren sind tägliche Erfahrung. Die großen Entfernungen, die bewältigt werden müssen auf denkbar schlechtesten Wegen und Straßen. Die stundenlangen Fahrten in blendender und brennender Sonne und in dichtestem Staub; die zermürbende Anstrengung, sich durchzuarbeiten auf die entfernten Außenstationen während der langen und schweren Regenperioden, bei überschwemmten, ausgewaschenen Wegen und Pfaden, weggeschwemmten Brücken und Stegen; die verzweifelten und oft gefährlichen Versuche, einen Schwerkranken noch rechtzeitig zu erreichen; der Kräfteaufwand, der erforderlich ist bei Bauarbeiten und Reparaturen - Fahrten in den Busch - Holzfällen - Sägen und Transport - die dauernde Mühe der Wasserversorgung. ... Doch wer kann das alles aufzählen. Die Missionare selbst machen zwar nicht viel Aufhebens von diesen Anforderungen, die ständig an sie gestellt werden, aber man braucht nur ein Weniges gesehen zu haben von der rauen Wirklichkeit, um zu verstehen, welcher Bereitschaft es hier bedarf, um zu staunen ob des göttlichen Gnadenbeistandes, der unsere Missionare so froh und

show the state of the territory entrusted to us in 1955 and the latest official returns at the end of June, 1958.

eifrig und zufrieden hält. Unsere Gebete und unsere äußerste Anstrengung, ihnen auf jede nur mögliche Weise zu helfen, das muß die verpflichtende Verantwortung eines jeden von uns bleiben.

Die folgende vergleichende Statistik gibt ein Bild von dem, was bisher geleistet wurde. Die Zahlen beziehen sich auf das Jahr 1955, als uns das Missionsgebiet übertragen wurde, und auf die letzte offizielle Statistik vom Juni 1958.

Statistica Missionis S.D.S., Tanganyika  
(excerpta)

|                                  | 1958   | 1955   |
|----------------------------------|--------|--------|
| Stationes Primariae              | 4      | 2      |
| Sacerdotes S.D.S.                | 8      | 4      |
| Fratres Conversi S.D.S.          | 5      | 2      |
| Sorores S.D.S.                   | 7      | 0      |
| Catechistae                      | 88     | 31     |
| Magistri(ae)                     | 58     | 13     |
| Catholici                        | 6319   | 2234   |
| Catechumeni                      | 1424   | 470    |
| Loci instruct. adult.            | 45     | 21     |
| Scholae                          | 44     | 24     |
| Discipuli(ae)                    | 3317   | 1421   |
| Discipuli Catholici              | 733    | 228    |
| Discipuli Interni                | 91     | 16     |
| Lecti in nosocomiis              | 54     | 30     |
| Consultationes in pharmacopoliis | 11.624 | 3245   |
| Baptismata                       | 718    | 177    |
| Confirmationes                   | 188    | 82     |
| Confessiones                     | 13.780 | 5975   |
| Communiones                      | 30.745 | 14.531 |
| Conversiones                     | 55     | 5      |



Kinnelon, U. S. A.: Wohnhaus der Patres - Fathers' House

# RELATIO STATISTICA (1958)

## PROVINCIA BRASILIANA

|                                     |     |                                                 |     |
|-------------------------------------|-----|-------------------------------------------------|-----|
| Patres . . . . .                    | 75  | Domus Provinciae . . . . .                      | 11  |
| Fratres scholastici . . . . .       | 31  |                                                 |     |
| Fratres conversi professi . . . . . | 12  | Candidati clerici . . . . .                     | 234 |
| Fratres clerici novitii . . . . .   | 8   | Candidati conversi . . . . .                    | 4   |
| Fratres conversi novitii . . . . .  | —   | Candidati clerici et conv. . . . .              | 238 |
| Sodales prof. et nov. . . . .       | 126 |                                                 |     |
|                                     |     | <i>Universim</i> (Prof., Nov., Cand.) . . . . . | 364 |

## PROVINCIA BRITANNICA

|                                     |    |                                                 |     |
|-------------------------------------|----|-------------------------------------------------|-----|
| Patres . . . . .                    | 54 | Domus Provinciae . . . . .                      | 6   |
| Fratres scholastici . . . . .       | 22 |                                                 |     |
| Fratres conversi professi . . . . . | 8  | Candidati clerici . . . . .                     | 20  |
| Fratres clerici novitii . . . . .   | 2  | Candidati conversi . . . . .                    | —   |
| Fratres conversi novitii . . . . .  | —  | Candidati cler. et conv. . . . .                | 20  |
| Sodales prof. et nov. . . . .       | 86 |                                                 |     |
|                                     |    | <i>Universim</i> (Prof., Nov., Cand.) . . . . . | 106 |

## PROVINCIA COLUMBIANA

|                                     |    |                                                 |     |
|-------------------------------------|----|-------------------------------------------------|-----|
| Patres . . . . .                    | 31 | Domus Provinciae . . . . .                      | 8   |
| Fratres scholastici . . . . .       | 16 |                                                 |     |
| Fratres conversi professi . . . . . | 4  | Candidati clerici . . . . .                     | 200 |
| Fratres clerici novitii . . . . .   | 8  | Candidati conversi . . . . .                    | —   |
| Fratres conversi novitii . . . . .  | —  | Candidati cler. et conv. . . . .                | 200 |
| Sodales prof. et nov. . . . .       | 59 |                                                 |     |
|                                     |    | <i>Universim</i> (Prof., Nov., Cand.) . . . . . | 259 |

## PROVINCIA HELVETICA

|                                     |    |                                                 |    |
|-------------------------------------|----|-------------------------------------------------|----|
| Patres . . . . .                    | 28 | Domus Provinciae . . . . .                      | 3  |
| Fratres scholastici . . . . .       | 3  |                                                 |    |
| Fratres conversi professi . . . . . | 28 | Candidati clerici . . . . .                     | 37 |
| Fratres clerici novitii . . . . .   | 2  | Candidati conversi . . . . .                    | —  |
| Fratres conversi novitii . . . . .  | —  | Candidati cler. et conv. . . . .                | 37 |
| Sodales prof. et nov. . . . .       | 61 |                                                 |    |
|                                     |    | <i>Universim</i> (Prof., Nov., Cand.) . . . . . | 98 |

## DELEGATIO ITALICA

|                                     |    |                                                 |    |
|-------------------------------------|----|-------------------------------------------------|----|
| Patres . . . . .                    | 16 | Domus Delegationis Ital. . . . .                | 3  |
| Fratres scholastici . . . . .       | 8  |                                                 |    |
| Fratres conversi professi . . . . . | 7  | Candidati clerici . . . . .                     | 55 |
| Fratres clerici novitii . . . . .   | 1  | Candidati conversi . . . . .                    | —  |
| Fratres conversi novitii . . . . .  | 1  | Candidati cler. et conv. . . . .                | 55 |
| Sodales prof. et nov. . . . .       | 33 |                                                 |    |
|                                     |    | <i>Universim</i> (Prof., Nov., Cand.) . . . . . | 88 |

## DOMUS IN HISPANIA

|                                     |   |                                             |    |
|-------------------------------------|---|---------------------------------------------|----|
| Patres . . . . .                    | 3 | Candidati clerici . . . . .                 | 57 |
| Fratres scholastici . . . . .       | 1 | Candidati conversi . . . . .                | 1  |
| Fratres conversi professi . . . . . | 4 | Candidati clerici et conv. . . . .          | 58 |
| Sodales professi . . . . .          | 8 |                                             |    |
|                                     |   | <i>Universim</i> (Prof. et Cand.) . . . . . | 66 |

MISSIO IN CONGO BELGA (Kapanga): 7 Patres et 2 Fratres conv. - *Universim*: 9.

MISSIO IN TANGANYIKA (Masasi): 8 Patres et 5 Fratres conv. - *Universim*: 13.

## DOCUMENTA

EX ORATIONE SUMMI PONTIFICIS PII XII  
ad Superiores Generales Ordinum, Congregationum  
Religiosarum et Institutum saecularium, habita  
in Vaticano, die 11 februarii 1958.

**Superiores solidae ascensi inhaereant, firma sententia, et secundum eam firmiter subditos ducant.**

Aequae libratae ac solidae ascenseos doctrinae, qualis a primis Conditoribus tradita est, longoque Ecclesiae usu sancita, firmiter inhaereant Superiores, nec ob ullas res novas ab ea recedant. Veritati enim nos adhaerere oportet, non quia hominum consensus secum trahit, sed quia veritas est, a Deo vel naturae indita, vel benigne hominibus revelata. Sint qui ei detrahant: num ideo desinit esse veritas viaque ad Deum? Sane, qui prudens sit Superior, consilia plurima libenter petet et audiet; sapientium et doctorum sententiam multum cum animo suo revolvit et ponderabit; numquam sibi ipsi fidet perinde ac si periculum errandi cuilibet in terris non semper immineat. Postea autem, in quantum id potest, auditis imprimis iis quos ipsa Regula tamquam consiliarios natos sibi concessit, fuis plurimis precibus ad Spiritum Consilii, mature rebus omnibus consideratis certam determinatamque sententiam amplecteretur; nec vereatur eam paterna atque humili firmitate subditis prout oportet imponere, ac secundum eam eorum actus et vitam informare. «Sicut discipulos convenit oboedire magistro, ita et ipsum provide et iuste concedet cuncta disponere.» (Sancti Benedicti Reg. Monast. cap. III.)

Illud proinde numquam a mentibus vestris discedat, quidquid cavillantur aliqui, quibus iugum oboedientiae religiosae iam videatur gravius quam ut huius aetatis hominibus imponatur, Superioris officium esse, cum omni quidem humilitate et caritate Christi, subditos firmiter ducere; atque Deum Iudicem non a singulis tantum, sed et ab eis etiam quibus eos commisit, rationem animarum exacturum. «Quantum sub cura sua fratrum se habere scierit numerum, agnoscat pro certo, quia in die iudicii ipsarum omnium animarum est redditurus Domino rationem.» (Sancti Benedicti Reg. Monast. cap. II.)

**Religiosus sit separatus a mundo affectu et effectum.**

Unum commune est omnibus Institutis religiosis atque commune manebit: quisquis enim evangelicam perfectionem prosequitur, necesse est ut sese ab hoc mundo retrahat et discernat, re quidem secundum ea quae propria requirit a Deo indita vocatio, affectu autem penitus.

Affectu quidem plene a mundo alienus sit oportet qui Domino vivere intendit, Eique perfecte famulari; Dominus enim is est cui, nisi Ipsi soli serviatur, non perfecte servitur.

Quis autem homo, particeps illius infirmitatis, quam secum trahit peccatum primi parentis, nisi sit ex perfectissimis, gratia Dei praeter communem modum praesentis, affectu a rebus terrenis omnino liber manere poterit, quin et re se ab eis aliquatenus, immo et plurimum se seiungat iisque fortiter ab-

stineat? Nemo (praeterquam ob officium sibi ab oboedientia in Ecclesia commissum) commodis omnibus fruatur quibus hoc saeculum abundat, sensuum gaudiis et delectamentis se recreat, quae sectoribus suis largius in dies offert, quin de spiritu fidei, de caritate in Deum aliquid amittat. Immo, qui diuturniori laxitati indulserit, sensim sine sensu a proposito sanctitatis deflexerit atque in periculum se adduxerit, ne tandem fervor caritatis et ipsum lumen fidei adeo tepescant, ut ab excelso statu ad quem contenderat misere fore decidat.

**Diversae sint a normis mundanis normae iudicandi, se gerendi, exercendi apostolatam.**

Vestrae normae iudicandi, tam de doctrinis et opinionibus, quam de rebus agendis, diversae sint oportet a normis huius mundi; ratio se gerendi diversa; diversa quoque ratio qua in alios homines influere conamini. Normae vestrae iudicandi et aestimandi desumantur e Domini Evangelio Eiusque Ecclesiae doctrina; etenim «placuit Deo per stultitiam praedicationis salvos facere credentes» (1 Cor. 1, 21); «sapientia enim huius mundi stultitia est apud Deum» (1 Cor. 3, 19); siquidem «nos autem praedicamus Christum crucifixum» (1 Cor. 1, 23). Nisi quis, nedum mentem veneno inficiat assiduo commercio rerum huius saeculi, eam potius diligenter nutriat lectione atque consideratione rerum Dei, studio sanae doctrinae, familiaritate cum scriptis sive antiquorum sive recentiorum illorum qui firma fide et secunda pietate emicuerint, quomodo poterit sapere quae recta sunt (cfr. collectam e Missa de Spiritu Sancto)?

Sed similes normae agendi vestris subditis servandae sunt. Non ad ea quae placent, nec ad ea quae delectant, neque ea quae commoda sunt anhelare possunt, sed ad Deum solum, quem non invenient nisi in assidua sensuum et voluntatis refrenatione. Voluntatis, per humilitatem imprimis et submissionem oboedientiae; sensuum, per vitae austeritatem atque sponte susceptam corporis afflictationem. Sine illis adminiculis enim quae paginis antiqui pariter et novi Testamenti totaque Ecclesiae traditione commendantur, vix non frustra sibi blanditur anima christiana se ad dilectionem Dei et proximorum propter Deum ascensurum.

Nonne immo etiam rationes, per quas in homines influere poteritis ut eos ad Deum finem ultimum deducatis, diversae sunt ab iis quas mens sibi relicta efficaces fore aestimaverit? Apostolatus quem dicimus omnino innititur necessitati gratiae praevenientis, quae audientium corda et aures adaperiat; gratiae adiuvantis, sine qua bonum ad salutem conducentis nemo operatur, in bono nemo perseverat. Viae autem Domini non sunt viae nostrae; non semper «in persuasibilibus humanae sapientiae verbis» (1 Cor. 2, 4) inest vis movendi animos ad fidem et opera salutis, «sed in ostensione spiritus et virtutis» (ib.), in «ostensione» illa mysterio plena, qua ex simplici sinceritate, ex caritate, ex fortitudine credentis oritur mira efficacia persuadenti animos eosque ad Deum ducendi; non iis rebus novis et in-

auditis, quas ingenium humanum in dies excogitat, moventur homines in bonum, sed ab oculis abscondita virtute gratiae et Sacramentorum, Paenitentiae imprimis et Eucharistiae. Rursusque nisi quis a saeculo ad tempus saltem segregatus, immo cotidie fere ad aliquod otium conversus, res illas in commercio cum solo Spiritu Sapientiae serena et pia mente consideret, nonne inficietur febris illa inquieta et non raro sterili «actionis», quam vocant, speciosae magis quam efficacis?

**Ad haec consequenda ordinatur disciplina religiosa, firmiter ex officio a Superiore urgenda.**

Ut autem vestri filii vivere possint in illa animi pace et serenitate quae ad rectam aestimationem rerum divinarum tantopere iuvat, vestri Conditores, ex antiqua Ecclesiae traditione, a Patribus in deserto commorantibus, secundum veram Evangelii sapientiam orta, eos munierunt ea quam vocare solemus disciplinam seu observantiam. Quae, quamvis in variis Institutis pro vario eorum fine diversa, in omnibus tamen colenda iniungitur. Eius necessitas ad finem quem vobis proponitis ex ipsa infirma natura humana, vulnere originali laborante, oritur; eius efficacia ad perfectionem vitae christianae consequendam diuturna, antiqua pariter atque hodierna experientia comprobatur idonea; eius sanctitas ab Ecclesia perpetuo, qua verbo, qua actibus, effertur.

Numquam ad laxiora pronae naturae humanae ingrata non fuit observantia, quam vita in statibus perfectionis secum fert ex Regula; nostrae aetatis hominibus facile magis ingrata, utpote vitae liberiori ante conversionem ad statum perfectionis magis assuetis. Nec tamen hac de causa, quamquam eam recte in rebus non ad essentiam pertinentibus accommodastis et accommodatis viribus eorum qui nunc ad vos veniunt, eam minoris facere nec multo minus relinquere licet.

Ad officium autem vestrum pertinet paterna firmitate subditos hortando, monendo, increpando, imo cum deveniendum sit, puniendo secundum Regulas Instituti cuiusque vestri in recto tramite terendo eos adiuvere et continere. Nec cuilibet Superiori licet in subditum forte negligentem vel delinquentem officii onus reicere dicendo «aetatem habet, ipse viderit». Non ita rem aestimabit Dominus, cum rationem exiget animarum vobis commissarum: «Ecce ego ipse super pastores requiram gregem meum de manu eorum» (Ezech. 34, 10); ab eo qui convivendo oves utut devias vel inconsultas sibi ipsis reliquerit neque eas firmo baculo a deviis semitis servaverit earum sanguinem requiret! Paterna eaque vera caritas non tantum in blandiendo, sed etiam in dirigendo et castigando, prodit. Firmitas illa numquam sit dura, numquam iracunda vel minus circumspecta; sit recta semper et serena; sit mitis et misericors, prompta ad ignoscendum et ad iuvandum filium qui ab errore vel culpa resurgere conatur; ne tamen vigilare desit unquam neque unquam lassetur. Nec tantum ad vitam quam «regularem» vocare solent, quae intra saepta domus religiosae agitur, sed ad integram

operam, quam vestri in vinea patrisfamilias praestant, pertineant oportet ductus et vigilantia vestra. Secundum normas vobis a Hierarchis ecclesiasticis ad quos res spectat praestitutas, vestrum est invigilare vestrorum labori subditorum, ne quid vel in propriae animae detrimentum vel in Ecclesiae et animarum dedecus vel damnum admittant, sed potius ut suum et proximorum bonum aemulentur.

**Religiosi omnium Institutorum concordēs conspirent in servitium Ecclesiae et devotione Petri Cathedrae.**

Proprium Institutum, ad quod a divina Providentia vocatus est, unusquisque diligit oportet; secundum proprii Instituti normas animum moresque lingat; secundum proprias leges quadamtenus ministeria apostolica deliget etaget; at omnes semper in conspectu servitio eiusdem Ecclesiae, Sponsae eiusdem Domini et Dei Servatoris.

Hinc est quod illa, quae omnibus fidelibus est communis, studiosa observantia erga Petri Cathedram atque Christi Vicarium, vobis qui ad perfectionem contendere nitimini, singulari prorsus ratione colenda est. Vos sibi prae caeteris obsequentes fore novit haec Apostolica Sedes; vos praecones fidelissimos doctrinae veritatis ab hac Cathedra procedentis esse confidit; vos prae omnibus disciplinae ecclesiasticae exemplaria et fautores futuros esse firmiter sperat.

**Quae omnia postulant oculatum delectum candidatorum ad vitam religiosam.**

Hisce Vicarii Christi votis ut vestra Instituta semper respondeant, vestrum sit nonnisi omni ratione aptos, id est selectos virtute et quantum oportet ingenio ceterisque dotibus iuvenes in agmen vestrorum Institutorum adlegere. Absit a vobis nimium studium turbam colligendi sociorum qui vestra praecelsa vocatione minus digni futuri timeantur: hi enim Ecclesiae, nedum decori et emolumento, detrimentum erunt et tristitiae. Si ex contrario, normas ab Ecclesia usque propositas servantes, vere dignos tantum vobis asciscatis, et Deo cura erit de huiusmodi vocationibus suscitandis, et honor, quo apud homines habebitur, vester status in multorum animis viam gratiae divinae parabit. Deo fidatis: si Ipsi quam dignissime servieritis, Ipsi cura erit de vobis vestrisque Institutis servandis et promovendis.

**Vota et benedictio.**

Faxit Deus ut super electum hunc manipulum servorum suorum, inter reliquos eiusdem agminis milites Sibi sicut et Nobis carissimorum, copiosa descendat lux et ardor Spiritus Sancti. Et dum grato animo memoramus dulces illas prodigiales visiones Beatae Mariae Virginis Immaculae in Lapurdensi specu, rogamus ut eiusdem Matris gratiae precatio vobis devotissimis praeclarum illud donum impetret. Cuius divinae benignitatis pignus effusa caritate vobis, dilecti Filii, vestris adiutoribus in regendis Institutis vestris, subditis vestris omnibus, ubique terrarum militantibus, iis imprimis qui ab hostibus divini Nominis cruciantur, Apostolicam benedictionem peramanter impertimus.

BISHOP'S OFFICE  
24 DE GRASSE STREET  
PATERSON 1, NEW JERSEY

June 23, 1958

Very Rev. Adalbert Olzówka, S.D.S.  
Superior, Salvatorian Fathers  
Gary, Indiana

Dear Father Adalbert:

The Reverend Stanislaus Matusik with two priest companions attended a meeting here at the Chancery Office with the Right Reverend Monsignor William F. Louis, Chancellor, and myself on Friday afternoon, June 20th., 1958.

In response to Father Matusik's earlier request for a residence, we offered to make available the Chapel

of the Magnificat and two residences on the diocesan property known as the Miller Estate in Kinneelon, New Jersey. We grant permission to use this property for a period of five years solely as residence and not as a «domus formata». During this five-year period you will be able to gauge the development of your Salvatorian Fathers and we may be able to make a more adequate decision at the end of this five-year period.

With every blessing and with the kindest of personal good wishes, I am

Sincerely yours in Christ,  
† James A. McNulty  
Bishop of Paterson

## EX CONSILIO GENERALI

Electiones habitae sunt sequentes:

### Provincialatus Provinciae Columbianae:

Superior Provincialis:

1. Consultor Provincialis:

2. Consultor Provincialis:

3. Consultor Provincialis:

4. Consultor Provincialis:

Oeconomus Provincialis:

Secretarius Provincialis:

Adm. R. P. Felicianus Gossner

R. P. Maurinus Rast

R. P. Odilo Schick

R. P. Hermannus Jos. Fessler

R. P. Christianus Kienzler

R. P. Reginbertus Schmucker

R. P. Reginbertus Schmucker

## FRATRES DEFUNCTI

### Bruder Marcus Matisko

(aus der Tschechoslowakischen Provinz)

wurde geboren am 29. 9. 1924 zu Terno bei Sabinov, Diözese Kosice, trat am 11. 5. 1948 in die Gesellschaft ein und legte am 8. 12. 1949 die erste hl. Profess ab. Er arbeitete stets opferbereit in unseren Häusern in Vranau und Val. Meseritsch. Am 10. 12. 1957 starb er infolge eines Unfalles bei der Arbeit in Chomotau in Böhmen und wurde in seiner Heimat beigesetzt.

Br. Marcus war ein guter und frommer Bruder und ein eifriger Verehrer der Muttergottes. In der freien Zeit widmete er sich der Malerei, für die er Talent hatte. Als Kandidat malte er das Missionskreuz in der Wallfahrtskirche in Vranau als Dank für den Ordensberuf und um die Gnade, in diesem Berufe auszuhalten. Auf dem Kreuze sind Bilder vom leidenden Heiland. Weiter malte er ein sehr schönes Bild der Mater Salvatoris, das heute noch in der Hauskapelle in Hussowitz ist. Er arbeitete in unseren Häusern in Vranau und Val. Meseritsch und war sehr opferbereit. 14 Tage vor seinem Unfall machte er achttägige Exerzitien; am 6. Dezember machte er seine Geisteserneuerung und Vorbereitung auf

Bruder

Marcus Matisko



Brother Mark Matisko

of the Czecho-Slovak Province was born on 29. 9. 1924 at Terno, in the diocese of Kosice; he entered the Society on 11. 5. 1948 and was professed on 8. 12. 1949. He worked self-sacrificingly in our Houses at Vranau and Val Meseritch. He died, as the result of an accident while at work at Chomotau, Böhmen, on 10. 12. 1957, and was buried in his home town.



den Tod. Am 10. Dezember ministrierte er wie gewöhnlich, empfing die hl. Kommunion und ging dann mit den anderen Mitarbeitern zur Arbeit. Gegen 10 Uhr stürzte ein Teil des Baugerüsts ein, auf welchem er mit dem Pater, welchem er in der Früh ministriert hatte, arbeitete; er fiel herunter und fand den Tod. Einen Tag später starb auch der Pater unter großen Schmerzen. Zehn Mitbrüder waren bei der Beerdigung des Br. Marcus in seiner Heimat, um ihn zur letzten Ruhestätte zu begleiten. R. I. P.

### **Pater Placidus Meier**

(aus der Amerikanischen Provinz)

*wurde am 14. Januar 1878 in Büchenau bei Bruchsal, Erzdiözese Freiburg im Breisgau, geboren. Er trat am 31. Oktober 1892 in Rom in die Gesellschaft ein, legte am 4. Oktober 1894 die erste hl. Profess ab und wurde am 1. November 1900 daselbst zum Priester geweiht. Er arbeitete sehr segensreich als Lehrer und Seelsorger in Tivoli, in der Mission in Assam, in Lochau und zuletzt in Nordamerika. Durch seine aufrechte, echt apostolische Haltung, seinen Edelsinn und seine humorvolle Art, besonders aber durch seine verständnisvolle Güte gewann er überall die Hochschätzung und Liebe seiner Mitmenschen. Im Alter von 80 Jahren starb er am 7. Juni 1958 in Portage, Wisconsin, und wurde in St. Nazianz beigesetzt.*

P. Placidus wurde am 14. Januar 1878 in Büchenau bei Bruchsal/Baden als Sohn einer braven Bauersfamilie geboren. Sein Geburtstag war von einem großen Leid gezeichnet: seine Mutter verstarb kurz nach der Geburt. So schwächlich der Junge körperlich blieb, so schön entwickelten sich seine geistigen Anlagen, die seinen Vater veranlaßten, ihn an das Gymnasium in Bruchsal zu schicken. In dieser Zeit drang ein Aufruf unseres Ehrwürdigen Vaters zu ihm und fand frohen Widerhall in seinem Herzen. Mit 14 Jahren wurde er in unserem Mutterhaus zu Rom aufgenommen und empfing schon 1893 aus der Hand des Ehrw. Vaters das Kleid unserer Gesellschaft; am 4. Oktober 1894 legte er seine erste hl. Profess ab. Wie er in den folgenden Jahren in Rom eifrig dem phil. und theol. Studium oblag, so öffnete er sich auch dem ganzen Reichtum der Gnade und der Kunst, wie die Ewige Stadt ihn bot. - Nach seiner Priesterweihe am 1. November 1900 war er zuerst als Lehrer unserer Alumen in Tivoli tätig. Als die Mission in Assam für die Eröffnung einer höheren Schule qualifizierte Lehrkräfte benötigte, schickte ihn unser Ehrw. Vater nach England, wo er an der Universität zu Liverpool Mathematik und Physik studierte und die staatliche Lehrberechtigung erwarb. Im Jahre 1913 endlich konnte er die ersehnte Missionsarbeit in Assam aufnehmen. In der kurzen Zeit seines Wirkens erwarb er sich das Vertrauen und

Brother Mark was a good and devout Brother and zealous in paying honour to the Mother of God. In his free time, he gave himself to painting, for which he had a talent. When he was a candidate, he painted the Mission Cross in the pilgrimage church at Vranau, in thanksgiving for his vocation and for the grace to persevere in it. The cross is adorned with pictures of the suffering Saviour. He painted, too, a fine picture of the Mother of the Saviour, now hanging in the Chapel at Hussowitz. He worked in our Houses at Vranau and Val Meseritch, always selflessly. Two weeks before his accident, he made the eight day retreat and on December 6th. had made his recollection and preparation for death. On December 10th., he served Mass, as usual, and went to Holy Communion. About 10 a. m., a part of the scaffolding, on which he was working, together with the Father whose Mass he had served, collapsed: he fell and was killed. The priest died one day later in great pain. 10 confreres were at the funeral of Bro. Marcus in his hometown.

### **Father Placid Meier**

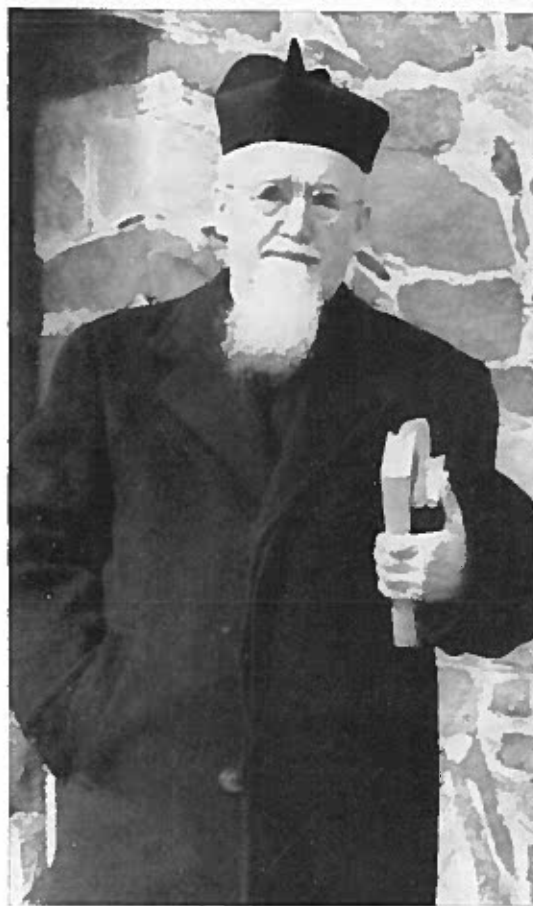
*of the American Province, was born on 14. 1. 1878, at Büchenau, Bruchsal, in the archdiocese of Freiburg. He entered the Society in Rome on 31. 10. 1892, was professed on 4. 10. 1894 and ordained on 1. 11. 1900. He worked very successfully as a teacher and in pastoral work at Tivoli, in the Assam Mission, at Lochau and in the USA. His sincere, truly apostolic, outlook, his originality and good-humoured ways, and especially his understanding kindness, won for him everywhere the respect and love of his fellow-men. He died in his 80th. year on 7. 6. 1958 at Portage, Wisconsin, and was interred at St. Nazianz.*

Fr. Placid was the son of good country folk. He came to the Society in Rome in his fourteenth year. After his ordination, he was stationed at Tivoli, engaged in teaching our students. The need for qualified teachers for a proposed High School in the Assam Mission, caused the Ven. Founder to send him to England, where he studied at Liverpool University, graduating in Mathematics and physical science. In 1913, he went to Assam, where he won the high regard and respect of the Apostolic Prefect, Fr. Christopher Becker. He had, together with the other Missionaries, to leave the Mission in 1915 and, after a year of internment, returned via Holland to Germany. After a short period in the Medical Corps, he came in 1918 to teach English and Mathematics in our College at Lochau. For twenty years, he gave an example of devotion to duty and diligent care for all those entrusted to him. All his pupils recall him as the embodiment of a «priestly gentleman.» 1938 took him to the United States and a new field of work. He was occupied as spiritual director of Sisters in Hyatsville, Md., and of our theologians at Lanham, until 1953, when he became Chaplain at the Divine Saviour

die Wertschätzung seines Missionsobern, des Apost. Präfekten P. Christophorus Becker. Bereits 1915 mußte er das ihm liebgewordene Arbeitsfeld zusammen mit den anderen deutschen Missionaren verlassen und wurde nach einem Jahr Gefangenschaft über Holland nach Deutschland zurückgeschickt. Nach kurzer Betätigung als Sanitäter in deutschen Lazaretten fand er 1918 eine neue Aufgabe als Lehrer für Mathematik und Englisch im Kolleg zu Lochau. Zwanzig Jahre hindurch hat er dort ein Beispiel getreuer Pflichterfüllung und liebevoller Obsorge für jeden der ihm Anvertrauten gegeben. Allen seinen Schülern ist er in seiner edlen, gütigen und peinlich gerechten Art als Verkörperung eines «priesterlichen Gentleman» in dankbarer Erinnerung geblieben. Nach Aufhebung der Lochauer Schule im Jahre 1938 fand der bereits 60jährige ein neues Arbeitsfeld in den Vereinigten Staaten, wo er als Spiritual bei Schwestern in Hyattsville, Md., und bei unseren Theologen in Lanham, ab 1953 als Seelsorger im Divine Savior Hospital zu Portage bis zu seinem Tode segensreich wirkte.

Überall, wo P. Placidus tätig war, erwarb er sich die tiefe Schätzung seiner Mitmenschen, und gerade die amerikanischen Confratres verehrten ihn wie einen «Patriarchen». Seine aufrechte, echt apostolische Haltung, sein Edelsinn, seine kernige Ursprünglichkeit, die humorvolle und geistreiche Art, wie er erprobte Lebensweisheit treffsicher weiterzugeben wußte, wurde mit zunehmendem Alter wachsend mehr durch seine gewinnende Güte verklärt. Er war ganz Ordensmann, ganz Salvatorianer, einer jener Mitbrüder, die aus dem weiten Geist des Ursprungs unserer Gesellschaft leben. Mit gleicher Hingabe wirkte er in drei Erdteilen im Dienste des Salvator Mundi, stets bestrebt, jeder neuen Situation das Beste im Interesse der Reich-Gottes-Arbeit abzugewinnen, jedem Menschen, der seiner priesterlichen Verantwortung anvertraut war, etwas von der Güte und Menschenfreundlichkeit des Herrn sichtbar werden zu lassen. Weltweit wie sein Wirken war auch sein Sorgen und Beten, seine stetige Anteilnahme an den Anliegen des Gottesreiches und des Weltgeschehens.

Zwei Wünsche bewegten ihn in seinen alten Tagen und beide wurden ihm erfüllt: einmal, «bis zuletzt auf Posten bleiben zu dürfen». Bis zur Vollendung seines 80. Lebensjahres blieb ihm trotz verringerter Sehkraft eine hohe geistige Frische und Spannkraft geschenkt, und seine Briefe und Ansprachen sprühen bis zuletzt von einer geistreichen Originalität und einer bewundernswerten Kraft und Eigenständigkeit des Herzens. In einem Kondolationsschreiben an die Oberin von Portage heißt es: «He was one of the youngest old men we had ever known.» - Nur fünf Wochen dauerte seine mit stiller Ergebung getragene letzte Krankheit, bis ihn der Ewige Hohepriester am Morgen des 7. Juni, einem Priestersamstag, zur ewigen Belohnung abberief. -



*Pater Placidus Meier*

Hospital at Portage and remained there until his death.

Wherever Fr. Placid worked, he won the veneration of others. The American confreres honoured him as a «Patriarch». His sincere, truly apostolic attitude, his nobleness, his deep originality, the humorous and telling way in which he knew how to apply to others his knowledge of life — all this showed more clearly with the years as being the product of his winning goodness. He was fully a religious, a Salvatorian; one of those possessed of the great spirit of the origins of our Society. He worked with equal devotion in three parts of the globe in the service of the Saviour, giving his best for the kingdom of God, wherever he found himself, striving to show to everyone entrusted to his priestly care something of the goodness and kindness of the Lord. His interests and his prayers were as wide as his work.

His old age brought two wishes, both of which were granted: one — «to stay to the end at my post». Right to the end of his eightieth year, he had an astonishing freshness and adaptability, despite his failing sight. His letters and conferences betrayed a wonderful strength and fixedness of purpose. A letter of condolence to the Superior at Portage puts it: «He was one of the youngest old men we had ever known.» His last illness,

Auch sein zweiter Wunsch erfüllte sich: in St. Nazianz, «einem Stück heimatlicher Erde» (Schlummerstätte Pfarrer Oswalds und seiner 113 Landsleute, der badischen Kolonisten von St. Nazianz) wurde er zur letzten Ruhe gebettet und seine Mitbrüder unter der Assistenz des Diözesanbischofs gaben ihm das letzte Geleit.

In seinem letzten Brief (vom 4. 2. 1958) an seinen Neffen in Wurzach schrieb P. Placidus: «Ich danke Gott für jeden neuen Tag, und Du, mein Lieber, und ihr andern alten Freunde, helft mir, daß ich einmal ein frohes ‚Adsum‘ rufen kann.»

#### **Pater Adalbertus Synek**

(aus der Tschechoslowakischen Provinz)

wurde geboren am 20. 8. 1903 zu Kninice, Diözese Brno, trat am 18. 9. 1923 in die Gesellschaft ein, legte am 11. 10. 1924 die erste hl. Profest ab und wurde am 27. 4. 1930 in Passau zum Priester geweiht. Die ersten zwei Jahre war er in Val. Meseritsch und dann bis zuletzt in Brünn-Hussowitz in der Pfarrseelsorge tätig, besonders im Beichtstuhl. Nach längerer Krankheit starb er an einem Infarkt am 26. Juni 1958 in Brünn-Hussowitz.

P. Adalbert war als Neupriester zwei Jahre in Val. Meseritsch tätig. Dann kam er nach Brünn-Hussowitz, wo er all die übrigen Jahre seines Priesterlebens verblieb. Hier war er in unserer Pfarrei als Kaplan eifrig tätig. Noch in den letzten Jahren, als er schon krank war und kaum mehr gehen konnte, war er meistens im Beichtstuhl, wo er sehr segensreich gewirkt hat. Auch in Vranau hat er bei den Hauptwallfahrten im September durch Beicht hören immer sehr viel geholfen. Am 26. Juni 1958 starb er (im Alter von 55 Jahren) nach langer Krankheit an einem Infarkt. Sein Tod wurde sehr bedauert, aber Gott hat ihn zu sich gerufen und so müssen wir uns in seinen heiligen Willen fügen. Sicher war P. Adalbert schon reif gewesen für den Himmel.

#### **Pater Bertram Schmand**

(aus der Norddeutschen Provinz)

wurde geboren am 22. 10. 1904 in Hagen/Haspe, Erzdiozese Paderborn. Am 18. 12. 1920 trat er in Lochau in die S.D.S. ein, legte seine erste Profest am 17. 9. 1927 in Passau ab, wurde am 17. 7. 1932 in Rom zum Priester geweiht. Er war als Lehrer in Steinfeld und als Seelsorger in Westfalen tätig. Am 7. 8. 1958 starb er an Herzschlag und wurde auf dem Klosterfriedhof in Steinfeld beigesetzt.

P. Bertram stammt aus dem Industriegebiet. Seine humanistischen Studien machte er in Lochau, die philosophischen und theologischen in Rom, wo er auch zum Priester geweiht wurde. Sein erstes Arbeitsfeld war Steinfeld, wo er jahrelang als Lehrer und Aushilfspriester in der Seelsorge tätig war. Als kurz vor Beginn des zweiten Weltkrieges die Steinfelder Schule aufgelöst wur-

quietly accepted, lasted only five weeks. His second wish found fulfilment: in St. Nazianz, «a bit of the homeland» (the cemetery in which rest Fr. Oswalds and the 113 of his compatriots, the founders of St. Nazianz, who came from Baden) was given to him in which to rest, assisted by the prayers of his confreres, led by the diocesan Bishop.

In his last letter (4. 2. 1958) to his nephew in Wurzach, he wrote: «I thank God for every new day; do you and all old friends help me that I may be able to call a glad ‚adsum‘.»

#### **Father Adalbert Synek**

of the Czecho-Slovak Province, was born on 20. 8. 1903, at Kninice in the diocese of Brno. He entered the Society on 18. 9. 1923, was professed on 11. 10. 1924, and ordained at Passau, on 27. 4. 1930. His first two years were spent at Val. Meseritsch and afterwards at Brno-Hussowitz, in pastoral work, especially in the Confessional. After a long illness, death was caused by an infarct on 26. 6. 1958, at Brno-Hussowitz.

Fr. Adalbert, after his ordination at Passau, worked for two years at Val. Meseritsch and then went to Brno-Hussowitz, where he was to remain for the rest of his priestly life. During all those years, he worked faithfully in the care of souls. Even in the last few years, when he fell into bad health, he gave all his energy to work in the Confessional. As late as September of last year, through sick, he helped greatly during the big pilgrimages to Vranau. His long sickness was brought to an end by an infarct, which caused his death. His death is greatly mourned. He was surely well prepared for Heaven.

#### **Father Bertram Schmand**

of the North German Province, was born on 22. 10. 1904, at Hagen-Haspe, in the archdiocese of Paderborn. He entered the Society at Lochau on 18. 12. 1920 and was professed at Passau on 17. 9. 1927. He was ordained in Rome on 17. 7. 1932. His work was in teaching at Steinfeld and in the care of souls in Westphalia. A heart attack caused his death on 7. 8. 1958. The funeral was in the community cemetery at Steinfeld.

Fr. Bertram came from an industrial district. His studies were made at Lochau and in Rome, where he was ordained. His first work was at Steinfeld, where he taught for many years and undertook supply work. When the school at Steinfeld was suspended at the outbreak of war, Fr. Bertram took over the pastoral work of the ailing parish priest in Scheven. After the war, he came to the Ruhr district, where in Hagen-Kabel he built up a new parochial territory and was greatly loved by the working folk. Later, he was the first parish priest of St. Gottfried's, Münster, which had been entrusted to the S.D.S. His last appointment was as teacher of religion in the vo-

de, übernahm P. Bertram für den erkrankten Pfarrer von Scheven die Seelsorge. Nach dem Kriege wurde er ins Ruhrgebiet versetzt; er baute in Hagen/Kabel eine neue Seelsorgestelle auf und war bei der Industriebevölkerung sehr beliebt. Sodann wurde er der erste Pfarrer der Gemeinde von St. Gottfried in Münster, die der S.D.S. anvertraut war. Seine letzte Stelle versah er als Religionslehrer an der Berufsschule in Schmallenberg im Sauerland. P. Bertram verstand in seinen Predigten das Volk und besonders die Arbeiter zu packen und gewann dadurch viele Sympathie. Seine Stärke lag in der außerordentlichen Seelsorge, wie besonders bei Volksmissionen. Aber auch als Pfarrer und Religionslehrer war er sehr angesehen. In der letzten Zeit machte sich ein Herzfehler bemerkbar, der seiner segensreichen Tätigkeit ein jähes Ende bereitete.

Bevor er in Erholung fuhr, machte er noch einen Einkehrtag zur Schmerzhafte Mutter nach Maria-Heimbach. Auf dem Heimweg erlag er plötzlich und unerwartet am 7. August 1958 einem Herzschlag. Seine letzte Ruhestätte fand er auf dem Friedhof in Steinfeld.

*Pater Bertram Schmand*



cational school at Schmallenberg, Sauerland. Fr. Bertram knew how to win the people, especially the working folk, in his sermons, and in that way did great good. His great gift was for the extraordinary pastoral work, particularly in giving Missions. As parish priest, too, and teacher of religion, he was held in esteem. A weakening heart indicated the ending of his fruitful work.

Before he went for a period of rest, he made a day of recollection and went on pilgrimage to the Mother of Sorrows at Maria-Heimbach. On the way back, a heart attack took him suddenly out of this life. His resting place is at Steinfeld.

## CONSIDERANDA

### 1. Tugendleben des Ehrw. Vaters

Oft wurde ich bei meinen Visitationsreisen gefragt, besonders von jüngeren Mitgliedern der Gesellschaft, von Studenten, Novizen und Scholastikern, welches die Tugend war, in der Ehrw. Vater sich besonders auszeichnete. Ich konnte immer nur antworten: Der Diener Gottes hat alle Tugenden geradezu in heroischem Grade ausgeübt. Gewiß fielen uns bei ihm manche Tugenden besonders ins Auge, wie z. B. sein Seeleneifer, seine Gottesmutter- und Kreuzesliebe, sein Gebetsgeist und seine Armut. Aber jeder weiß, daß auch beim E. V. wie bei allen Heiligen die Liebe als Königin unter den Tugenden stets im Mittelpunkt seines religiösen Lebens stand. Schon auf den ersten Seiten seines Diariums (Vorsatzbüchlein) steht der bezeichnende Satz: «In deine Arme, o mein Heiland und Erlöser, werfe ich mich; mit dir, für dich, durch dich und in dir will ich leben und sterben.» Diese Worte schrieb der Ehrw. Vater 1875, also als Student der Theologie. Und kurz vor seinem Tode lispelte er noch als eines seiner letzten Stoßgebete: «O Jesus, ich liebe dich!» (Cfr. Annales I. Band.) Diese Gottesliebe äußerte sich in seiner restlosen Hingabe an den heiligen Willen Gottes. «Jesus Christus, nimm mich hin zu Deinem Werkzeug und verführe über mich, wie Du willst. Siehe, ich bin bereit, mit Deiner Gnade für Dich zu sterben». So schrieb er kurz vor seiner Priesterweihe in sein geistliches Tagebuch.

### 1. The Virtues of the Venerable Father

Many times I was asked, during Visitations, what was the virtue most outstanding in the Venerable Father; asked, particularly, by the younger Members, students, Novices, scholastics. I had of course to answer that our Founder had practised all the virtues in heroic manner. True, some of his virtues strike us more forcibly, as, for example, his zeal for souls, his love for Our Lady and for the Cross, his spirit of prayer and his poverty. It is clear, obviously, that to the Founder as to all holy people, charity was the queen of all the virtues, holding pride of place in his religious life. The very first page of his resolutions book is witness: «My Redeemer and Saviour, I cast myself into Thy arms. With Thee, for Thee, through Thee and in Thee will I live and die.» These words were written in 1875, when he was still a theological student. And just before his death, he whispered: «O Jesus, I love Thee.» (Cfr. Annales Vol. 1.) His love of God showed itself in his untiring seeking after God's Will. «Jesus Christ, take me as Thy instrument and dispose of me as Thou wilt. I am ready, through Thy grace, to die for Thee.» Thus he wrote in his diary, shortly before ordination.

«One who loves God goes to souls», says St. Augustine. And the youthful Jordan was possessed of the urge to give himself completely, to live and to die, for souls' salvation. «Would that I were able to convert the whole world!» «As long

«Wer Gott lieb hat, geht zu den Seelen», sagt der hl. Augustin, d. h. er liebt auch den Nächsten. So drängte es förmlich den jungen Jordan, für das Heil der unsterblichen Seelen sich ganz zu opfern, für sie zu leben und zu sterben. «O könnte ich doch die ganze Welt bekehren.» «Solange es noch eine Seele gibt, die Gott nicht liebt, darfst du nicht ruhen . . .», pflegte er zu sagen. Die Liebe Christi drängte ihn auch, eine Gesellschaft zu gründen, die sich ganz in den Dienst der Seelenrettung stellen sollte. Seine große Liebe zu Gott und zu den Seelen wollte er auch auf andere Gleichgesinnte übertragen. Allen Menschen und mit allen Mitteln, welche die Liebe Christi eingibt, wollte er helfen. Am besten glaubte er seine großen Pläne verwirklichen zu können im hl. Ordensstand. Hier vollzieht sich die volle Hingabe an Gott und das Heil der Seelen am vorzüglichsten. Als Ideal standen ihm der göttliche Heiland und die hl. Apostel vor Augen. In ihre Fußstapfen wollte er treten. Volle Hingabe an Gott und seine heilige Sache durch Verzicht auf die Erdengüter (Armutsgeübde), Verzicht auf die Leibesgüter (Keuschheitsgeübde) und Verzicht auf die Seelengüter (Gehorsamsgeübde) gehören zum Wesen des Ordensstandes.

## 2. Ehrw. Vater und die hl. Armut

Auf gewissenhafte und treue Beobachtung des Armutsgeübdes legte der Ehrw. Vater ganz besonderen Wert. Gleich wie die Apostel sollten seine geistlichen Söhne alles verlassen und keinem geschaffenen Dinge anhängen, sondern Gott allein, der ihnen alles in allem ist. Die Armut soll ihnen heilig sein, sie sollen sie als Fundament der Gesellschaft betrachten und gleichsam zur Mutter erwählen. Artikel 39 und 40 klingen geradezu franziskanisch, sie sind grundlegend und bezeichnend für den Geist des Ehrw. Vaters. «Dem Beispiel des Göttlichen Heilandes nachfolgend, der unseretwegen arm geworden ist, sollen die Mitglieder aus Liebe zu ihm mit aufrichtigem Herzen ein wahrhaft armes Leben umfassen. Deshalb sollen sie mit dem Notwendigen zufrieden sein, keine Sache als ihre eigene gebrauchen und nichts Überflüssiges zurückbehalten, sondern vielmehr den Mangel dem Überfluß, das Minderwertige an Nahrung, Kleidung, Gerätschaften, Wohnung und den übrigen Dingen dem Besseren nach dem Maße der heiligen Klugheit vorziehen.»

Alle andern Konstitutionen über die Armut sind in diesen grundlegenden Artikeln enthalten. Alles verlassen, um allen alles sein zu können, auf diesen Nenner könnte man das ganze Armutsgeübde bringen. Für den E. V. war die heilige Armut eine charakteristische Tugend. Er wußte nur zu gut aus der Kirchengeschichte, daß die Blüte- und Zerfallsperiode bei den Orden wesentlich damit zusammenhängen, wie sich die Ordensleute zum Geübde der Armut stellen. Er

as there is one soul that loves not God, you can have no rest . . .» The love of Christ urged him to establish a Society that would devote itself to the service of souls and their salvation. He would find others of like mind to share his love of God and souls. He would help all men in every way that the love of Christ might suggest. The best way, he thought, to put his plans into effect, would be in the religious life. Here was the ideal way to foster a complete surrender to God and the salvation of souls. His cherished ideal was the Saviour of the world and the holy Apostles. In their footsteps, he would follow. Complete surrender to God, through renunciation of earthly goods in Poverty, renunciation of the comfort of merely human affection in Chastity, renunciation of independence in Obedience, is the essence of religious life.

## 2. The Ven. Father and Holy Poverty

On conscientious and faithful observance of the Vow of Poverty, the Ven. Father laid a special value. Like the Apostles, he would have his spiritual children leave all things and cling to no created thing but to God alone, who would be all in all to them. Poverty was to be venerated by them, regarded as the foundation of the Society and cherished as a mother. Articles 39 and 40 are Franciscan in import and betray the very depths of the Founder's spirit: «Following the example of the Divine Saviour, who became poor for our sakes, for love of Him, the Members will wholeheartedly embrace a life that is truly poor: they shall, therefore, be content with what is necessary, use nothing as if it were their own, keep nothing that is superfluous; they will prefer rather, according to the measure of holy prudence, privations to plenty, what is less attractive in food, clothing, furniture, dwelling and the rest to what is better.»

All the other Constitutions dealing with Poverty are based on these fundamental rules. To leave all things in order to be all things to all men — that is the point of the Vow of Poverty. For the Founder, Poverty was a characteristic virtue. He knew too well from the history of the Church, that growth and decline in a Religious Order were bound up with the way in which Poverty was observed. He knew, too, that zeal for souls and readiness for sacrifice weakened in proportion to the insinuation of richness and comfortable living into a Religious Congregation. For that reason, the Ven. Founder was zealous for Poverty, strove in great courage to preserve the spirit of poverty in his Society, and enshrined his esteem for poverty in his testament, writing from his heart: «Abiding poverty I bequeath to you as a priceless treasure and precious pearl, for which God on the day of judgement will require an account from you.» One cannot but be deeply moved by the sight of the few poor things left by

wußte auch, daß der Seeleneifer und die Opferbereitschaft in dem Grade abnehmen, als Reichtum und Wohlleben sich in die Ordensfamilien einschleichen. Darum eiferte der Ehrw. Vater geradezu für die heilige Armut, kämpfte wie ein Löwe um die Erhaltung des Geistes in seiner Gesellschaft und verankerte seine diesbezügliche Gesinnung in seinem Testament, das er gleichsam mit seinem Herzblut niederschrieb: «Ständige Armut lege ich in eure Hände als kostbaren Schatz und als auserlesene Perle, die Gott am Tage des Gerichtes von euch zurückfordern wird.» Und geradezu erschüttert ist jeder beim Anblick der wenigen Habseligkeiten, die der Diener Gottes nach seinem seligen Hinscheiden uns zurückließ. Unser Ehrw. Vater übte wirklich die heilige Armut in heldenmütiger Weise. Lesen und betrachten wir nur das Kapitel über die Armut in den «Worten und Ermahnungen». In der Übung der heiligen Armut sah unser Ehrw. Vater eines der vortrefflichsten Mittel, sich ganz Gott hinzugeben und am Heil der Seelen zu arbeiten. Dabei legte er stets den Akzent auf den Geist der Armut.

Diesen Geist der heiligen Armut, d. h. des Sichfreimachens von allem, was hinderlich ist, um frei zu werden für die großen Aufgaben im Reiche Gottes, die Selbstheiligung und Heiligung des Nächsten, übte und lehrte der Ehrw. Vater in vorbildlicher Weise. Es war aber auch sein ganzes Leben hindurch sein großes Herzensanliegen, diesen Geist in der von ihm gegründeten Gesellschaft zu erhalten. «Ich mache jeden Vorgesetzten aufmerksam, daß sie auf voller Observanz der heiligen Armut bestehen, für alle Zeiten, auch wenn ich nicht mehr lebe. Bedenken Sie, daß der Segen Gottes nicht auf uns ruhen wird, wenn die heilige Armut nicht getreu beobachtet wird.»

### 3. Armutsideal und seine Verwirklichung; Grundsätze

Gelegentlich bekomme ich Briefe, zumeist von solchen Mitbrüdern, die den Ehrw. Vater noch gekannt haben, in denen zum Ausdruck kommt, daß seit dem Tode unseres Stifters die Armut nicht mehr in der früheren Strenge geübt werde. Was ist dazu zu sagen? Ohne Zweifel hat sich in den 40 Jahren seit dem Hinscheiden des Ehrw. Vaters manches geändert. Wenn er heute wiederkäme, würde er sich bestimmt über vieles wundern. Manches würde er vielleicht auch nicht ausprobieren. Der Ehrw. Vater war ein sehr fortschrittlicher, aufgeschlossener Mann, der einen klaren Blick hatte für die Nöten der Zeit und aber auch den Mut und die Tatkraft besaß, die nötigen Mittel anzuwenden, die beitragen sollen, die Welt zu retten und zu heiligen. Die Gründung seiner beiden Ordensgesellschaften beweisen das zur Genüge. Er war wirklich nicht eng oder kleinlich. Im Gegenteil, wenn es um das Heil der Seelen ging, war er sehr großzügig und

the Founder after his death. The Founder practised poverty in a truly heroic fashion. It would do us good to read and meditate on his words on the subject in «Exhortations and Admonitions».

In the practice of holy Poverty, the Ven. Father recognized one of the most powerful means to devote oneself wholly to God and to work for the salvation of souls. It was why he put so much emphasis on the spirit of poverty the freeing of self from all that would be a hindrance so as to be quite untrammelled in working for the kingdom of God, for one's own sanctification and the sanctification of one's fellow-men. This spirit of poverty was taught and practised by the Founder in exemplary fashion. It was his whole life's anxiety to preserve this spirit in his Society: «I call to the attention of every Superior the need of insisting on the full observance of holy Poverty, always, even when my life is ended . . .» «Bear in mind that the blessing of God will not be with us, if holy Poverty be not faithfully observed . . .»

### 3. Poverty, ideal and realisation: principles

Sometimes, there are letters — mostly from such as knew the Ven. Founder — lamenting that since the death of the Founder Poverty is not so rigorously observed as before. What is one to say? Without doubt, in those forty years since the death of the Founder, there is some change. If Fr. Jordan could come back, he would assuredly find much to wonder at. Some things, possibly, would not meet with his approval. Father Jordan was a progressive and clear-sighted man, quite awake to the needs of the times and lacking neither courage nor decision in adopting means demanded in the task of saving and sanctifying the world. The founding of both his Societies is witness to that. He was neither narrow nor petty. On the contrary, where the saving of souls was involved, he was broad and generous. Thus, for example, almost at the beginning of his foundation, he bought in the Borgo Vecchio, our present Motherhouse, though he must have felt himself, and others certainly said so, that it did not seem a likely way of encouraging poverty. But Fr. Jordan looked always at essentials. He would have preferred a simple building, but he did not find anything other or cheaper to house the many vocations that were offering themselves. So he chose the lesser evil; he bought the house and set it up in accord with the demands of poverty. If anywhere, then in this house was poverty in every way strictly and conscientiously observed. To his last breath, the Founder was an enemy of comfort and softness and abhorred everything that appeared like luxury. What would he have to say, for instance, about our new foundations — about the installations of these times, such as running water in rooms, cars, radio, television, typewriters, cameras, plane travel, etc.? It is certain that he would not just condemn out of hand. Rather would he recall the words



weitherzig. So kaufte er z. B. bald zu Anfang der Gründung der Gesellschaft im Borgo Vecchio unser heutiges Mutterhaus, obwohl er sich sagen mußte und es wohl andere ihm sagten, daß es den Forderungen der Armut nicht ganz entspricht. Jordan sah immer auf das Wesentliche. Er hätte gewiß ein einfaches Gebäude vorgezogen, aber er fand nichts anderes und Billigeres, um die vielen Berufe, die sich meldeten, unterzubringen. Darum wählte er das minus malum, kaufte das Haus und richtete es sich der Armut entsprechend darin ein. Wenn irgendwo, dann wurde aber gerade in diesem Hause die Armut in jeder Hinsicht außerordentlich streng und gewissenhaft gehalten. Bis zu seinem letzten Atemzug aber blieb unser Ehrw. Vater ein Feind der Bequemlichkeit, abhold allem, was Luxus bedeutet. Was würde er nun z. B. zu unseren neuen Niederlassungen, Studienhäusern sagen? Was zu den modernen Einrichtungen wie fließendes Wasser in den Zimmern? Zum Auto, Radio, Television, Schreibmaschinen, Fotoapparaten, Reisen im Flugzeug usw.? Bestimmt würde er das alles nicht von vornherein ablehnen. Auch er würde sich an das Apostelwort halten: «Omnia autem probate: quod bonum est, tenete.» (1. Thess. 5, 21.) Er würde sich peinlich genau an die Vorschriften der heiligen Kirche halten, die übernatürliche und natürliche Klugheit anwenden und dann handeln. Nach diesen Grundsätzen sollen auch wir uns richten. Wie überall in der Welt, so gibt es auch bei den Ordensleuten Konservative und Fortschrittliche, Alte und Junge. Die Alten meinen oft, die Welt höre auf mit ihnen. Die Jungen meinen, die Welt beginne mit ihnen. Beides ist aber bekanntlich nicht richtig. Die einen sind gleichsam Motor, die anderen Bremse. Beide sind notwendig. Es gibt Leute, die bis ins höchste Greisenalter eine geistige Frische, Spannkraft, Energie und Regsamkeit bewahren, noch Pläne schmieden und Vorschläge machen, mit der Zeit Schritt halten, anregen, anspornen, ja aufgeschlossen sind für alle modernen Probleme, lesen und studieren, kurz, jugendlich bleiben ihr Leben lang. Es gibt aber auch solche, die nicht mit der Zeit gehen, stehen bleiben, sich geradezu gegen alles Neue stemmen, nichts mehr hinzulernen, nicht mehr wachsen, sondern gleichsam versteinern, stets Gefahren wittern, an allem Neuen kritisieren. «Es gehört nun einmal zu den Schwächen des Menschen, immer von Wünschen umringt zu sein, und es gehört zu den alltäglichen Täuschungen, die Stunden der Vergangenheit und Zukunft reizender zu finden als die Gegenwart.»

In medio stat virtus. Die Reife und Erfahrung des Alters und die Begeisterung und der Mut der Jugend sind notwendig, um ein großes Werk zu schaffen.

Wir müssen vor allem klare Grundsätze haben bezüglich des Gelübdes der Armut. Diese sind in unseren Konstitutionen festgelegt. Der

of the Apostle: «Omnia autem probate: quod bonum est, tenete.» (1. Thess. 5, 21.) He would conform exactly to the prescriptions of the Church, consider all from motives of supernatural and natural prudence, and then act. That should be our method of procedure. As everywhere in this world, so in religious life, there are conservatives and progressives. There are old and young. Sometimes there are those among the older ones who imagine that the world ends with them. The younger think the world begins with them. Neither is, of course, completely right. Young and old are like a motor and the brakes. Both are needed. There are older folk who never lose their freshness, elasticity, energy and adaptability, who are awake to the needs of the day and full of plans and hopes, keeping abreast of the times, staying youthful all their life long. Others there are, who will not move with the times but remain fixed, opposed to everything new, discovering nothing more, developing no more; rather are they fossilised, scenting danger everywhere, criticising everything new. «The weakness of man fills him ever with desires; common deception leads him to find the past and the future ever more attractive than the present.» In medio stat virtus. The maturity and experience of the older and the courage and enthusiasm of the younger are needed if anything worthwhile is to be done.

It is a prime necessity to have clear principles in the matter of poverty. Our Constitutions here leave us in no doubt. The Founder called poverty the **foundation**. On it the structure of religious life rests. This foundation must not be shaken, else collapse will threaten. Religious who are unfaithful to the obligations of poverty are like termites, unnoticed but surely boring away at the very foundations of the Society. Decline and ruin will follow.

The Ven. Father desired us to regard poverty as a **mother**. What a mother means to her children is obvious. The attitude to poverty could not be better expressed. One who has learned to love poverty has the key to happiness in religion.

Our Constitutions regarding poverty are strict; stricter, maybe, than in some other Congregations. The Founder knew well why he put these recommendations before his spiritual children. They stem from the Gospel: «The foxes have their lairs and the birds of the air their nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head.» That is spoken in images but would convey that the Saviour lived in poverty, though the whole world was at his disposal. «Whoever has left father and mother and house . . . shall receive a hundredfold in this world and in the world to come life everlasting.» The example of the Apostles and of the early Christians, who left all things, was ever the inspiration and ideal of the founders of orders. But the conception of poverty has in its development down the centuries undergone change. The days of the Bethlehem stable



Ehrw. Vater nennt die Armut **F u n d a m e n t**. Das Ordensgelübde ruht auf ihm. Es darf an diesem Fundament nicht gerüttelt werden, sonst droht der Zusammensturz. Ordensleute, die sich nicht an diese Normen halten, gleichen Termiten, die unsichtbar, aber unfehlbar das Fundament der Ordensgesellschaft unterwühlen. Es folgen Zerfall, Zerstörung, ruina magna.

Ehrw. Vater möchte, daß wir die Armut gleichsam zu unserer **M u t t e r** erwählen. Was die Mutter dem Kinde bedeutet, ist uns klar. Schöner kann man die Beziehung zur Armut nicht zum Ausdruck bringen als mit dem Vergleich: Mutter und Kind. Wer die Armut lieben gelernt hat, der hat den Schlüssel zum vollen Ordensglück gefunden.

Unsere Konstitutionen bezüglich der Armut sind streng, strenger als bei manchen anderen Ordensgesellschaften. Der Ehrw. Vater wußte aber genau, warum er diese Forderungen an seine geistlichen Söhne stellte. Sie fußen auf dem Evangelium. «Die Füchse haben ihre Höhlen, die Vögel ihre Nester, aber der Menschensohn hat nichts, wohin er sein Haupt legen könnte.» Das ist freilich bildlich gesprochen, will aber sagen, daß der Heiland in Armut lebte, obwohl ihm die Reichtümer der Welt zur Verfügung standen. «Wer Vater, Mutter, Haus . . . verläßt, wird Hundertfältiges erlangen schon auf dieser Welt und dazu das ewige Leben.» Das Beispiel der Apostel und der ersten Christen, die alles verließen, war immer Vorbild und Ideal der Ordensgründer. Und doch hat die Art und Weise, in der das Armutsideal seine Verwirklichung findet, im Verlaufe der Jahrhunderte sich auch geändert. Die Zeiten des Stalles von Bethlehem und des Ährenpflückens in Galiläa sind vorbei. Vorbei sind auch die Zeiten der Säulensteher und Wüstenheiligen. Vorbei sind so manche Anordnungen, die vor tausend Jahren den Ordensleuten noch heilig waren, was Kleidung, Wohnung und Lebensstandard betrifft. Auch die neueren Ordensstifter mußten den modernen Zeitverhältnissen Rechnung tragen. Die Errungenschaften, Erfindungen der neuesten Zeit dürfen selbstverständlich auch in den Dienst der guten Sache, in diesem Falle eines Ordens, gestellt werden. Immer aber gelten **zwei Grundsätze**. **Erstens** darf niemals Luxus geduldet werden. Dabei ist der Maßstab ein anderer für Ordensleute als für Weltleute. Der Grundsatz «Das Beste ist immer gut genug», kommt nur für Weltleute in Frage, die das nötige Geld zur Verfügung haben, um sich das Beste leisten zu können. Für Ordensleute hat dies keine Geltung. Unser Lebensstandard darf nicht das Niveau der reichen Leute erreichen. Selbst wenn wir das Geld hätten, dürften wir uns nicht das erlauben, was für die Reichen selbstverständlich ist. Wir haben Armut gelobt. Das will freilich auch nicht heißen, daß wir nun wie Bettler leben müssen. Man könnte als Maßstab etwa den bürgerlichen Mittelstand ansetzen. Mit Recht sagen unsere Konstitutionen: «Nach

and the plucking of ears of corn in Galilee are no more. The age of the pillar saints and Fathers of the desert has gone. Many regulations in the matter of clothes, dwelling and standard of living, dear to religious in the distant past, are no longer effective. Founders of orders today must reckon with the circumstances of the times. The facilities and inventions of modern times can be put to the service of good in religious orders. **Two principles**, however, remain. **One** is that luxury may never be tolerated. Here there is a different standard for religious and for layfolk. That only the best is good enough concerns only layfolk who have the means at their disposal, which is not the case with religious. Our standard of living has not to be based on that of the rich. Even if we had the money, we are not free to permit what the wealthy take for granted. We have vowed poverty. That does not, of course, mean that we must live like beggars. The standard of the middle-class is our guide. Wisely do our Constitutions lay down, «according to the measure of prudence». One needs to avoid going to extremes. To try to treat of every detail would be tiresome and endless. Here, the **second principle** is a safeguard: be guided by the common usage and the judgement of the Superiors. Disputed matters are ordinarily decided by the Generalate or the General Chapter. In these matters, the example of the Superiors is of great value. It is they who leave on the house or province or Society the mark of their spirit for better or worse. They have a grave responsibility: — *Qualis rex, talis grex*. It is difficult to root out abuses in the observance of poverty that have been tolerated by Superiors. Inclination to comfort and reluctance for sacrifice are deep in the human make-up.

One of the great dangers that can threaten poverty comes from casting an eye at other Congregations or at layfolk. Some are like children, wanting the customs of other Congregations. Naturally, what they look for are less burdensome things, exceptions and privileges. Here it must be recalled that we are not layfolk nor yet secular clergy; that we belong to the S.D.S. and not to any other Congregation; that we have our own Constitutions to guide us and have taken our Vows in accordance with them: it is on them that we shall be judged.

That some make so little of holy poverty and can be so undisciplined in their demands is not infrequently due to their forgetting whence they themselves came and whence support for religious comes. The discontented and the critical — to be found, unfortunately, in every way of life — and those who so easily set themselves against the spirit of poverty, make unjustified claims and quote: «We have the money», are, often, such as had little at home or else were, in their homes, spoiled and pampered. Some forget, too, that the possessions of an order are the possessions of the Church and that most religious live from the alms of

dem Maße der Klugheit.» Auch hier sind Extreme zu vermeiden. Man käme an kein Ende, wollte man diesbezüglich mit Einzelheiten aufwarten. Darum ist der *zweite Grundsatz* so überaus wichtig: Stets sich nach den üblichen Gebräuchen und dem Urteil der Obern zu richten. Strittige Fragen pflegen gewöhnlich vom Generalat oder auf dem Generalkapitel entschieden zu werden. Das Beispiel der Obern ist hierin von größter Bedeutung. Sie prägen dem Haus, der Provinz oder der Gesellschaft mehr oder weniger den Geist auf. Darum ist auch ihre Verantwortung so schwer. Hier gilt mehr denn sonst: *Qualis rex, talis grex*. Schwer ist es, Mißbräuche wieder auszurotten, die von einem Obern eingeführt oder geduldet wurden bezüglich der Armut. Der Hang zum Bequemen und die Scheu vor Opfern wurzeln eben tief in der Menschennatur.

Eine große Gefahr, die der Armut drohen kann, ist das Hinüberschieben zu anderen Instituten und zu den Weltleuten. Manche sind dann wie Kinder, indem sie auch das haben wollen, was in andern Kongregationen Gebrauch ist. Natürlich suchen sie dort nur deren Erleichterungen, Ausnahmen und Privilegien. Diese Mitbrüder sollten wissen, daß wir keine Weltleute und keine Weltpriester sind, daß wir der S.D.S. angehören und nicht einer andern Kongregation, daß wir unsere eigenen Konstitutionen haben, nach denen wir leben, auf die wir unsere Gelübde abgelegt haben und nach denen wir auch einmal gerichtet werden.

Daß manche es mit der heiligen Armut so leicht nehmen, und geradezu in ihren Forderungen maßlos sein können, kommt meistens daher, daß sie nicht wissen oder es vergessen haben, woher sie selber kommen und woher das Geld der Ordensleute kommt. Unzufriedene und Kritiker, die es ja leider in jedem Stand gibt, und die sich so gerne über den Geist der Armut hinwegsetzen, unberechtigte Ansprüche stellen und den Anspruch gebrauchen: «Wir haben ja das Geld», sind zumeist solche, die von Haus aus wenig hatten oder daheim verzogen und verwöhnt wurden. Manche haben es auch vergessen, daß Klostersgut Kirchengut ist, und daß die meisten Ordensleute vom Almosen oft ganz kleiner Leute leben. Obere und Untergebene, die sich nie Sorge zu machen brauchten in ihrem Leben um die zeitlichen Dinge, haben vielfach auch kein rechtes Verständnis dafür, wie manche Häuser oder Provinzen um den materiellen Fortbestand zu ringen haben, wie Obern und besonders die Ökonome sich dauernd Sorge machen müssen, das Nötige für eine Kommunität aufzubringen. Dabei werden diese Opfer noch bisweilen mit Undank gelohnt.

Der Begriff *Spar-sam-keit* ist leider manchen verlorengegangen. Und doch ist die Sparsamkeit eine Tugend und hat mit Geiz nichts zu tun. Wieviele Weltleute müssen es sich zehnmal überlegen, wie sie das Geld aufbringen können,

people in, often, straitened circumstances. Those who had never to struggle for the needs of daily living are sometimes without appreciation of the difficulties with which some Houses or Provinces have to contend in order to provide for material needs, or of the continuing struggle which has to be made by Superiors and, particularly, by bursars to provide necessities for a community. Such solicitude is not rarely repaid with ingratitude.

Thrift is a notion which, unfortunately, escapes some minds. Yet, thriftiness is a virtue and far removed from meanness. How many people in the world must think and think again how they will manage to put together the money needed for something or other? So many save for months, doing without lawful pleasures, even living frugally, in order, for instance, to provide the money for the pension of some candidate for a religious order. Often we feel ashamed contemplating such sacrifice on the part of layfolk and secular priests.

#### 4. Pocket money

The Ven. Father had a strict attitude towards «pocket-money»; i. e. freely disposing of money without rendering an account of it. For the most part, our Confreres are gladly helped by their relatives with holiday expenses. Whether this money comes from benefactors or from the Society, an account of it is to be given on return to the Community. It is, moreover, the custom in the Society to give this account to the Superior detailed and in writing. Every disposal of money by a religious, whether superior or subject, is to be accounted for. Otherwise, it would be what is called «pocket-money»: the views of the Founder on that we know from the Constitutions, from his Chapters and his testament: «I would like again and again to bring forward and to emphasise that pocket-money is never at any time allowed in our Society . . . semper et pro semper . . . nunquam. Never!»

#### 5. Norms for christian charity and hospitality

Thrift is not to be confused with narrowness or meanness. We live for the most part from the alms of poor people. The list of benefactors kept in the Motherhouse shows plainly to whom our gratitude is due for material help with the various foundations of the Society. Just as we have received and receive much, so we have the duty of giving alms ourselves. In this regard, faithful to christian charity, we shall not forget prudence and justice and will let ourselves be guided by the Constitutions. Some of our Houses are frequently visited by benefactors, tourists, pilgrims or relatives of the Members. Here, at the Mother-

um dies oder jenes anzuschaffen. Viele sparen monatelang, verzichten auf erlaubte Freuden, rauchen nicht, sparen es sich vom Munde ab, um z. B. das Geld aufzubringen, einen Ordenskandidaten studieren zu lassen. Beschämt stehen wir oft vor solchem Heroismus der Laien und Welt-priester.

#### 4. Taschengeld

Sehr streng war die Auffassung des Ehrw. Vaters betreffs *Taschengeld*, d. h. die freie Verfügung über Geld oder Geldeswert, ohne darüber Rechenschaft abzulegen. In den meisten Fällen erhalten unsere Mitbrüder von den Angehörigen in den Ferien freiwillige Spenden zur Finanzierung ihrer Ferienauslagen. Ob nun dieses Feriengeld von Wohltätern oder der Gesellschaft stammt, in jedem Fall muß bei der Rückkehr ins Kloster abgerechnet werden. Und zwar ist es in der Gesellschaft Gebrauch, diese Abrechnung schriftlich und spezifiziert dem Obern abzugeben. Jede Verfügung über Geld unterliegt also beim Ordensmann, sei er Oberer oder Untergebener, der Rechenschaft. Andernfalls wäre es Taschengeld, und wie der Ehrw. Vater darüber dachte, wissen wir aus seinen Konstitutionen, aus seinen Kapitelsprachen und seinem Testament. «Ich möchte es immer und immer wieder erwähnen und einschärfen, daß nie und nimmer in unserer Gesellschaft das Taschengeld erlaubt ist ... semper et pro semper ... nunquam. Niemals!»

#### 5. Normen für christliche Caritas und Gastfreundschaft

Sparsamkeit ist nicht zu verwechseln mit Engherzigkeit oder gar Geiz. Wir leben vom Almosen zumeist armer Leute. Das Wohltäterverzeichnis, das im Mutterhaus aufbewahrt wird, zeigt es klar und deutlich, wem wir den materiellen Bestand der einzelnen Gründungen in der Gesellschaft zu verdanken haben. Weil wir also so viel bekamen und noch immer bekommen, haben wir auch die Pflicht, Almosen zu geben. Dabei sollen wir neben der christlichen Caritas die Klugheit und Gerechtigkeit im Auge behalten und uns nach den Konstitutionen (Art. 441) richten. Wir haben Häuser in der S.D.S., die oft von Wohltätern, Pilgern, Touristen oder Angehörigen der Mitbrüder besucht werden. Hier im Mutterhaus ist fast das ganze Jahr hindurch ein großer Andrang von Besuchern, die zumeist von Mitgliedern der S.D.S. unserem Wohlwollen empfohlen werden. Es ist gut, auch bezüglich der *Besuche* einige Normen aufzustellen, an die man sich zu halten hat. Ich fand im Nachlaß des hochwürdigsten P. Pankratius selig diesbezüglich

house, there is almost the whole year round a flow of visitors, commended to us, for the most part, by our Confreres. It might be as well, with regard to visits, to suggest some norms for guidance. There were, among the papers of the late Fr. Pancratius, some indications in this regard, which might be put down here.

##### «Reception of visitors:

1) As a principle, the rule, it seems to me, obtains — that one should not lightly admit guests into the Community.

2) We, however, as all other orders, should practise hospitality. That must be rightly understood;

a) One should not directly and without further ado invite people to longer stay;

b) One should not receive every and any acquaintance;

c) One should not lightly encourage those received to protract their stay.

3) Relatives, benefactors and friends should always, when they ask, be kindly received by us: however, always in accordance with the rule, 1, above; for

a) We expect ourselves to be shown hospitality by others;

b) Such hospitality is in fact found in other orders and congregations;

c) Canon Law and our Rule imply hospitality in monasteries and religious houses, since it is laid down: *sodales qui studiorum causa, etc. ... apud religiosum aliquod institutum, etc., hospitium sumere debent.*

4) In order not to let hospitality go uncontrolled, there should be, among other things, definite regulations given, that may serve as guide to Superiors, e. g. that a Superior may not entertain a guest for longer than 8 or 14 days without permission of the Provincial, etc.»

This matter as others will, no doubt, be treated of at the approaching General Chapter. — Guadagni said somewhere: «The meaning of hospitality is that one offers rest to another on the way to the eternal home.» And in St. Paul we read: «And hospitality do no forget; for by this some, being not aware of it, have entertained angels.» (Heb. 13. 2.)

With these remarks concerning holy poverty, I think I have met some of the queries put by not a few, either at the General Chapter or in recent years, in word and writing. It would not be advisable to treat of all details, which might concern only the one or the other Confrere or House.

In conclusion, I offer a quotation from St. John Chrysostom, which the Founder noted in his diary: «Mundum converterunt (apostoli) non propter miracula, quae fecerunt, sed quia in ipsis verus erat gloriae pecuniaeque contemptus.»

noch einige Aufzeichnungen, die ich hier wiedergeben möchte.

#### «Aufnahme von Fremden».

1. Als Prinzip gilt mir die Regel, daß man nicht leicht Gäste in die Kommunität zulassen soll.

2. Sonst aber sollen auch wir, wie alle Orden, die Gastfreundschaft üben. Das muß jedoch richtig verstanden werden:

a) man soll nicht direkt Fremde ohne weiteres einladen zu längerem Aufenthalt;

b) man soll nicht jeden beliebigen aufnehmen;

c) man soll die Aufgenommenen nicht leicht veranlassen, länger zu bleiben.

3. Angehörige, Wohltäter, Freunde sollen bei uns zu jeder Zeit, wenn sie darum bitten, freundliche Aufnahme finden, jedoch immer gemäß der Regel 1) wie oben; denn

a) wir verlangen selbst diese Gastfreundschaft von anderen;

b) in anderen Orden und Kongregationen findet man sie de facto;

c) das Jus Canonicum und unsere Regel setzen die Gastfreundschaft in Klöstern und religiösen Häusern voraus, wenn beide verlangen, daß «sodales qui studiorum causa etc. . . apud religiosum aliquod institutum etc. hospitium sumere debent.»

4. Um die Gastfreundschaft nicht zu weit zu treiben, müßte man u. a. gewisse Regeln aufstellen, die für die Obern maßgebend sind und nicht dem einzelnen überlassen bleiben, z. B. daß ein Oberer länger als 8 oder 14 Tage einen Gast ohne Erlaubnis des Provinzialobern nicht behalten darf usw.

Über diesen Punkt sowie über so manchen anderen wird wohl das bevorstehende Generalkapitel noch zu verhandeln haben. - Guardini sagt einmal: «Das ist aller Gastfreundschaft Sinn, daß einer dem andern Rast gebe auf dem Wege nach dem ewigen Zuhause.» Und beim heiligen Paulus lesen wir das Wort: «Vergesst die Gastfreundschaft nicht, denn dadurch haben einige ohne ihr Wissen Engel beherbergt.» (Hebr. 13, 2.)

Mit diesen Ausführungen bezüglich der heiligen Armut glaube ich in etwa den Bitten entsprochen zu haben, die viele Mitglieder beim Generalkapitel und in den letzten Jahren mündlich und schriftlich hier vorgetragen haben. Auf alle Einzelheiten einzugehen, war nicht ratsam, zumal es sich um Anliegen handelt, die nur einzelne Mitbrüder oder ein Ordenshaus angehen.

Ich schließe mit einem Zitat des Ehrw. Vaters; er schrieb in sein Diarium das herrliche Wort des hl. Chrysostomus: «Mundum converterunt (apostoli) non propter miracula, quae fecerunt, sed quia in ipsis verus erat gloriae pecuniaeque contemptus.» Die Welt wurde nicht durch die Wunder der Apostel bekehrt, sondern durch die Verachtung des Ruhmes und des Geldes.»

*Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est*

*regnum coelorum. Matth. 5.*

